叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乔治亚州的石山(georgia's Stone Mountain) 000001

2. 乔治亚州的石山(georgia's Stone Mountain) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治亚州的石山(Georgia's Stone Mountain)

[tʃiːf] ['kɑːvə(r)] [rɔi] ['fɔːknə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔːriəl] ['kɑːvɪŋ] ,
Chief carver Roy Faulkner at work on the Stone Mountain Memorial Carving ,
首席 雕刻家 罗伊 福克纳 在 工作 在 这 石头 山 纪念馆 雕刻 ,

首席雕刻师罗伊·福克纳正在雕刻石山纪念碑，

[feɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['rɒbət] [iː] . [liː] .
face of General Robert E . Lee .
脸 的 一般的 罗伯特 E . 李 .

罗伯特·E·李将军的脸。

['dʒɔːrdʒəz] [stəʊn] ['maʊntən]
Georgia's Stone Mountain
乔治亚州的 石头 山

乔治亚州的石山

[baɪ] ['wɪlərd] Neal$2 . -
by Willard Neal$2 . 00
经过 威拉德 Neal$2 . -

作者：威拉德·尼尔 2.00美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] . [wʌn]
This is a view of Stone Mountain before the carving . 1
这 是 一个 看法 的 石头 山 前 这 雕刻 . 1

这是石山雕刻之前的景象。

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['evri] ['trævələ] , [ɒn][fɜːst] ['vjuːɪŋ] [stəʊn] ['maʊntən] ,
Every traveler , on first viewing Stone Mountain ,
每一个 游客 , 在 第一的 观看 石头 山 ,

每个旅行者第一次看到石山时，

[hæz; həz] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːmɪŋ] ['mɒnəlɪθ] .
has stood in awe at the foot of the looming monolith .
有 站立 在 敬畏 在 这 脚 的 这 迫在眉睫 巨石 .

他敬畏地伫立在巍峨巨石脚下。

['siːz(ə)nd] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [dʒʌst][æz; əz][ˌpaɪə'nɪə(r)]
Seasoned tourists and Georgia school children are affected just as pioneer
经验丰富的 游客 和 乔治亚州 学校 孩子们 是 做作的 只是 作为 先锋
[ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)] .
explorers were .
探险家 是 .

经验丰富的游客和佐治亚州的学童都受到了与早期探险家一样的影响。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [rɒk] [ɪz][səʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fiːlz] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
The towering rock is so impressive that each individual feels he is making the great
这 参天 岩石 是 所以 感人的 那 每个 个人 感觉 他 是 制作 这 伟大的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

这块高耸的岩石如此令人印象深刻，以至于每个人都觉得自己正在进行一项伟大的发现。

['kwestʃənz] [ə'raɪz] .

Questions	**arise**	**.**
问题	出现	.

问题随之而来。

[haʊ] [dɪd] [stəʊn] ['maʊntən] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ?

How	**did**	**Stone**	**Mountain**	**come**	**to**	**be**	**?**
如何	做过	石头	山	来	到	是	?

石山是如何形成的?

[haʊ] [əʊld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] ?

How	**old**	**is**	**it**	**,**	**and**	**how**	**high**	**?**
如何	老的	是	它	,	和	如何	高的	?

它有多古老? 有多高?

[ɪg'zæktli] [haʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] [ðɪs] [bɪgɪst] ['kɑːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Exactly	**how**	**large**	**is**	**this**	**biggest**	**carving**	**in**	**the**	**world**	**.**
确切地	如何	大的	是	这	最大	雕刻	在	这	世界	.

这座世界上最大的雕刻究竟有多大?

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?

How	**was**	**it**	**done**	**?**
如何	曾是	它	完毕	?

是怎么做到的?

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	**did**	**it**	**?**
WHO	做过	它	?

谁干的?

[huː] [fɜːst] [sɔː] [stəʊn] ['maʊntən] ?

Who	**first**	**saw**	**Stone**	**Mountain**	**?**
WHO	第一的	锯	石头	山	?

谁第一个发现了石山?

[wɒt] [ɪ'fekts] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ?

What	**effects**	**has**	**it**	**had**	**on**	**the**	**development**	**of**	**our**	**country**	**?**
什么	效果	有	它	有	在	这	发展	的	我们的	国家	?

它对我国的发展产生了哪些影响?

[ðʌs] , [ðɪs] [bʊk] .

Thus	**,**	**this**	**book**	**.**
因此	,	这	书	.

因此，就有了这本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['wʌndər]

It	**is**	**dedicated**	**to**	**those**	**who**	**care**	**enough**	**to**	**see**	**and**	**study**	**the**	**wonders**
它	是	投入的	到	那些	WHO	关心	足够的	到	看	和	学习	这	奇迹

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

of	**their**	**country**	**,**
的	他们的	国家	,

它献给那些关心祖国、愿意去发现和研究祖国奇观的人们。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ðeə(r)] ['trævlz] , [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-][ænd; ənd]

and	**who**	**,**	**in**	**their**	**travels**	**,**	**have**	**had**	**the**	**unexplainable**	**and**
和	WHO	,	在	他们的	旅行	,	有	有	这	无法解释	和

[ˌʌnɪk'spektɪd] [θrɪl] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [stəʊn] ['maʊntən] . [ˌtuː'tuː]

unexpected	**thrill**	**of**	**discovering**	**Stone**	**Mountain**	**.**	**2**
意外	刺激	的	发现	石头	山	.	2

他们在旅途中，意外地发现了石山，这让他们感到无比兴奋。

['kɑːvɪŋ]
CARVING
雕刻

雕刻

[kən'fedərət] ['prezɪdənt] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd]['dʒenərəlz] ['rɒbət] [iː] . [liː] [ænd; ənd] ['stəʊnwɔːl]
Confederate President Jefferson Davis and Generals Robert E . Lee and Stonewall
南方邦联 总统 杰斐逊 戴维斯 和 将军们 罗伯特 E . 李 和 石墙
['dʒæksən][raɪd][fər'evə(r)][ɒn] [stəʊn] ['maʊntən] . [θriː]
Jackson ride forever on Stone Mountain . 3
杰克逊 骑 永远 在 石头 山 . 3

南方邦联总统杰斐逊·戴维斯以及罗伯特·E·李将军和斯通沃尔·杰克逊将军将永远驰骋在石山上。3

[stəʊn] ['maʊntənz] [kən'fedərət] [mə'mɔːriəl][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] [piːs] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] ,
Stone Mountain's Confederate Memorial is the world's largest piece of sculpture ,
石头 山的 南方邦联 纪念馆 是 这 世界的 最大 片 的 雕塑 ,

石山上的南方邦联纪念碑是世界上最大的雕塑作品。

[kʌt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [bɪgɪst] [ɪk'spəʊzd] [mæs] [ɒv; əv] ['grænɪt] .
cut into the side of the world's biggest exposed mass of granite .
切 进入 这 边 的 这 世界的 最大 裸露 大量的 的 花岗岩 .

在世界上最大的裸露花岗岩体的侧面开凿。

[ðə; ðɪ] ['kɑːvɪŋ] [ɪz] - [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ,
The carving is 90 feet tall and 190 feet wide ,
这 雕刻 是 - 脚 高的 和 - 脚 宽的 ,

该雕塑高90英尺，宽190英尺。

[stændz][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,
stands eleven and a half feet out from the side of the mountain ,
站立 十一 和 一个 一半 脚 出去 从 这 边 的 这 山 ,

它从山体侧面伸出十一英尺半，

[ænd; ənd] ['taʊəz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [ɪz] - [fiːt] [skweə(r)] ,
and towers 400 feet above the ground in a frame that is 360 feet square ,
和 塔楼 - 脚 多于 这 地面 在 一个 框架 那 是 - 脚 正方形 ,

它耸立在离地400英尺高的塔楼上，塔身框架为360英尺见方。

[ɔː(r)] [θriː] ['eɪkəz] .
or three acres .
或者 三 英亩 .

或三英亩。

['fɪfti] - [faɪv] [j'iəz] [ɪ'læpst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒnsept][ɪn] - [ʌn'tɪl]
Fifty - five years elapsed from the time of the original concept in 1915 until
五十 - 五 年 过去 从 这 时间 的 这 原来的 概念 在 - 直到
[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['fɪgəz] [ɪn] - .
completion of the three figures in 1970 .
完成 的 这 三 数据 在 - .

从 1915 年最初构想到 1970 年三尊雕像完成，历时 55 年。

[nɒt] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
Not a blow of the hammer was struck for 36 years , from 1928 to
不是 一个 吹 的 这 锤 曾是 击 为了 - 年 , 从 - 到
- .
1964 .
- .

从 1928 年到 1964 年，36 年间没有敲响过一次铁锤。

[æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən]

At	Stone	Mountain	things	have	a	way	of	coming	out	quite	differently	than
在	石头	山	事物	有	一个	方式	的	未来	出去	相当	不同	比

[plænd] .

planned	.
计划	.

在石山，事情的发展往往会与计划大相径庭。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heɪzi][ɒn] [huː] [fɜːst] [ɪn'vɪʒnd] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [mə'mɔːriəl] [ɒn] [stəʊn]

History	is	a	little	hazy	on	who	first	envisioned	a	Confederate	Memorial	on	Stone
历史	是	一个	小的	朦胧	在	WHO	第一的	设想	一个	南方邦联	纪念馆	在	石头

['maʊntən] .

Mountain	.
山	.

关于是谁最先构想在石山上建造一座南方邦联纪念碑，历史记载有些模糊不清。

['mɪsɪz] . ['helən] [pleɪn] , ['tʃɑːtə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi]

Mrs	.	Helen	Plane	,	charter	member	of	the	United	Daughters	of	the	Confederacy
太太	.	海伦	飞机	,	宪章	成员	的	这	团结的	女儿们	的	这	邦联

,

,
,

海伦·普莱恩夫人，南方联盟之女联合会的创始成员，

[wɒz; wəz][kwəʊtid][ɪn] - [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

was	quoted	in	1909	as	thinking	it	would	be	a	fine	place	for	a
曾是	引	在	-	作为	思维	它	会	是	一个	美好的	地方	为了	一个

['mɒnjumənt] .

monument	.
纪念碑	.

1909 年有人曾表示，他认为这里是建造纪念碑的好地方。

[ɪn] - [dʒɒn]['temp(ə)l] [greɪvz] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ə'merɪkən] ,

In	1912	John	Temple	Graves	,	editor	of	the	New	York	American	,
在	-	约翰	寺庙	格雷夫斯	,	编辑	的	这	新的	约克	美国人	,

1912年，《纽约美国人报》的编辑约翰·坦普尔·格雷夫斯

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bæk] [həʊm] [rəʊt] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æt'læntə] ['dʒɔːdʒən]

after	a	visit	back	home	wrote	a	rousing	editorial	for	the	Atlanta	Georgian
后	一个	访问	后退	家	写道	一个	振奋人心的	社论	为了	这	亚特兰大	格鲁吉亚

[ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['mɒnjumənt][biː; bi] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv]

urging	that	the	world's	greatest	monument	be	carved	on	the	world's	finest	piece	of
敦促	那	这	世界的	最	纪念碑	是	雕刻	在	这	世界的	最好的	片	的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

回乡探亲后，他在《亚特兰大乔治亚人报》上发表了一篇激动人心的社论，敦促将世界上最伟大的纪念碑雕刻在世界上最精美的石头上。

['æktʃuəl] ['muːvmənt] [bɪ'gæn][ɪn] - [wen] ['mɪsɪz] . [pleɪn] , [ðen] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə]

Actual	movement	began	in	1915	when	Mrs	.	Plane	,	then	president	of	the	Atlanta
实际的	移动	开始	在	-	什么时候	太太	.	飞机	,	然后	总统	的	这	亚特兰大

['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ˌjuːˌdiː'siː] ,

chapter	of	UDC	,
章	的	联合数据中心	,

实际运动始于1915年，当时亚特兰大UDC分会的会长普莱恩夫人

[sə'dʒestid] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] - - [fʊt] ['stætʃu:][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['rɒbət] [i:] . [li:] [kɑ:rvd] [ɒn][ðə; ði] [sti:p]

suggested	having	a	70	-	-	foot	statue	of	General	Robert	E	.	Lee	carved	on	the	steep
建议	拥有	一个	-	-		脚	雕像	的	一般的	罗伯特	E	.	李	雕刻	在	这	陡

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

side	of	the	mountain	.
边	的	这	山	.

建议在山体陡峭的一侧雕刻一座 70 英尺高的罗伯特·E·李将军雕像。

[ðə; ði] [ˌju:ˌdi:'si:] [kən'sʌltɪd] ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm] , [hu:] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)]

The	UDC	consulted	Gutzon	Borglum	,	who	just	then	was	being	acclaimed	for
这	联合数据中心	咨询	古宗	博格勒姆	,	WHO	只是	然后	曾是	存在	备受赞誉	为了

[hɪz; ɪz]['stætʃu:][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

his	statue	of	Abraham	Lincoln	.
他的	雕像	的	亚伯拉罕	林肯	.

UDC咨询了古特松·博格勒姆，他当时正因其创作的亚伯拉罕·林肯雕像而备受赞誉。

[ðə; ði][fɜ:st] [lʊk] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] [set] [bɔrgləmz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ə'faɪə(r)] .

The	first	look	at	Stone	Mountain	set	Borglum's	imagination	afire	.
这	第一的	看	在	石头	山	放	博格勒姆	想像力	着火	.

博格勒姆第一次看到石山时，就被深深地吸引住了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] , ['faɪnɪst]['sɒlɪd] [blɒk] [ɒv; əv] ['grænɪt] ['eni]['skʌlptə(r)]['evə(r)][hæd; həd]

Here	was	the	biggest	,	finest	solid	block	of	granite	any	sculptor	ever	had
这里	曾是	这	最大	,	最好的	坚硬的	堵塞	的	花岗岩	任何	雕塑家	曾经	有

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [kɑ:v] .

an	opportunity	to	carve	.
一个	机会	到	雕刻	.

这是雕塑家有机会雕刻的最大、最优质的实心花岗岩块。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪgə(r)][ɪn][ɪts]['sentə(r)] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

A	small	figure	in	its	center	,	he	pointed	out	,
一个	小的	数字	在	它是	中心	,	他	尖	出去	,

他指着画面中央的小人影说道：

[wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ][stæmp] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ][bɑ:n] .

would	be	like	a	postage	stamp	stuck	on	a	barn	.
会	是	喜欢	一个	邮资	邮票	卡住	在	一个	谷仓	.

就像在谷仓上贴了一张邮票一样。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [steɪd] ['sevrəl] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [həʊm] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] ,

The	sculptor	stayed	several	weeks	at	the	nearby	home	of	Samuel	H	.	Venable	,
这	雕塑家	入住	一些	周	在	这	附近	家	的	塞缪尔	H	.	维纳布尔	,

这位雕塑家在附近塞缪尔·H·维纳布尔的家中住了几个星期。

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [waɪl] [hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] .

head	of	the	family	that	owned	the	mountain	,	while	he	studied	the	great	stone	.
头	的	这	家庭	那	拥有	这	山	,	尽管	他	研究	这	伟大的	石头	.

拥有这座山的家族族长，一边研究着那块巨石。

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [ʌp] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['li:dəz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Then	he	drew	up	sketches	of	Confederate	leaders	riding	around	the	mountain	,
然后	他	画	向上	草图	的	南方邦联	领导人	骑术	大约	这	山	,

然后他画了南方邦联领导人骑马绕山而行的素描图。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌju:ˌdi:'si:] .

which	he	submitted	to	a	meeting	of	the	UDC	.
哪个	他	提交	到	一个	会议	的	这	联合数据中心	.

他将该提案提交给了UDC的会议。

[ɪn] - ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['i:v(ə)n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][vəʊt] .

In	1915	women	were	not	even	permitted	to	vote	.
在	-	女性	是	不是	甚至	允许	到	投票	.

1915年，女性甚至没有投票权。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][æz; əz] ['seilz,leidi] , ['telɪfəʊn] [g'ɜːlz][ænd; ənd]

Their	**principal**	**commercial**	**experience**	**was**	**as**	**salesladies**	**,**	**telephone**	**girls**	**and**
他们的	主要的	商业的	经验	曾是	作为	售货员	,	电话	女孩们	和

['siːmstris, 'sem-] .

seamstresses	**.**
女裁缝	.

她们的主要商业经验是做售货员、电话接线员和裁缝。

[wen] ['bɔːrgləm] [sed] [ðə; ði]['mɒnjumənt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ten] [j'iəz] [ænd; ənd][kɒst] [θriː] ['mɪljən]

When	**Borglum**	**said**	**the**	**monument**	**would**	**require**	**ten**	**years**	**and**	**cost**	**three**	**million**
什么时候	博格勒姆	说	这	纪念碑	会	要求	十	年	和	成本	三	百万

[d'ɒləz] ,

dollars	**,**
美元	,

博格勒姆说，这座纪念碑需要十年时间，耗资三百万美元。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .

the	**ladies**	**were**	**terrified**	**.**
这	女士们	是	恐惧	.

女士们吓坏了。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

They	**wanted**	**no**	**part**	**of**	**such**	**an**	**undertaking**	**.**
他们	通缉	不	部分	的	这样的	一个	承诺	.

他们不愿参与这样的行动。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [sæm] ['vɛnəbəl] ,

On	**March**	**20**	**,**	**1916**	**,**	**Sam**	**Venable**	**,**
在	行进	-	,	-	,	山姆	维纳布尔	,

1916年3月20日，萨姆·维纳布尔

['mɪsɪz] . - ['vɛnəbəl] ['kelɒg] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbət] ['vɛnəbəl]['rəʊpə(r)] [diːd] [ðə; ði] [feɪs]

Mrs	**.**	**Coribel**	**Venable**	**Kellogg**	**and**	**Mrs**	**.**	**Robert**	**Venable**	**Roper**	**deeded**	**the**	**face**
太太	.	-	维纳布尔	家乐氏	和	太太	.	罗伯特	维纳布尔	罗珀	契约	这	脸

[ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [ænd; ənd][ten] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['eɪkəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːˌdiː'siː] ,

of	**Stone**	**Mountain**	**and**	**ten**	**adjoining**	**acres**	**to**	**the**	**UDC**	**,**
的	石头	山	和	十	相邻的	英亩	到	这	联合数据中心	,

科里贝尔·维纳布尔·凯洛格夫人和罗伯特·维纳布尔·罗珀夫人将石山山体及其周边十英亩土地捐赠给了美国联合女儿会（UDC）。

[wɪð] [ðə; ði][prə'vaɪzəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

with	**the**	**proviso**	**that**	**the**	**property**	**would**	**be**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**original**
和	这	但书	那	这	财产	会	是	转向	后退	到	这	原来的

['əʊnə(r)z] [ɪf] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['mɒnjumənt][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'plitɪd] [ɪn] [twelv] [j'iəz] .

owners	**if**	**a**	**suitable**	**monument**	**was**	**not**	**completed**	**in**	**twelve**	**years**	**.**
所有者	如果	一个	合适的	纪念碑	曾是	不是	完全的	在	十二	年	.

但前提是，如果十二年内没有建成合适的纪念碑，则该房产将归还给原所有者。

[æt; ət][ðeə(r)] [ˌtʃætə'nuːgə] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌjuːˌdiː'siː] ['leɪdɪz] ['faʊndɪd] [æn; ən]

At	**their**	**Chattanooga**	**convention**	**in**	**1917**	**the**	**UDC**	**ladies**	**founded**	**an**
在	他们的	查塔努加	习俗	在	-	这	联合数据中心	女士们	创立	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] ['tʃɑːtəd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] [kən'fedərət]

independent	**chartered**	**organization**	**known**	**as**	**the**	**Stone**	**Mountain**	**Confederate**
独立的	特许	组织	已知	作为	这	石头	山	南方邦联

[ˌmɒnju'ment(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Monumental	**Association**	**to**	**manage**	**the**	**project**	**.**
宏伟的	协会	到	管理	这	项目	.

1917 年，在查塔努加举行的 UDC 大会上，妇女们成立了一个名为“石山邦联纪念碑协会”的独立特许组织来管理该项目。

[wɜːld] [wɔː(r)][ai] [stɒpt] [nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

World	War	I	stopped	non	-	essential	activities	.
世界	战争	我	停止	非	-	基本的	活动	.

第一次世界大战使非必要活动停止。

[ɪn] - ['bɔːrgləm] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

In	1923	Borglum	announced	that	his	designs	were	complete	and	he	was
在	-	博格勒姆	宣布	那	他的	设计	是	完全的	和	他	曾是

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ['kɑːvɪŋ] .

ready	to	start	carving	.
准备好	到	开始	雕刻	.

1923年，博格勒姆宣布他的设计已经完成，他准备开始雕刻。

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['skʌlptʃə(r)] [prɪ'zentɪd] ['meni] [ʌn'presɪdentɪd] ['prɔːbləmz] .

The	world's	largest	sculpture	presented	many	unprecedented	problems	.
这	世界的	最大	雕塑	呈现	许多	空前的	问题	.

这座世界最大的雕塑带来了许多前所未有的问题。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒn][ðə; ði]

A	difficult	one	was	how	to	get	a	sketch	of	the	monument	on	the
一个	难的	一	曾是	如何	到	得到	一个	草图	的	这	纪念碑	在	这

['maʊntənsaɪd] .

mountainside	.
山坡	.

其中一个难题是如何绘制山坡上纪念碑的草图。

['bɔːrgləm] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɔː(r)] ['kemɪk(ə)lz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] [kəʊt] [ðə; ði] [stəʊn]

Borglum	announced	that	he	would	pour	chemicals	from	above	to	coat	the	stone
博格勒姆	宣布	那	他	会	倒	化学品	从	多于	到	外套	这	石头

[wɪð] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪ'mʌlʃn] ,

with	photographic	emulsion	,
和	摄影	乳液	,

博格勒姆宣布他将从上方倾倒化学物质，在石头上涂上感光乳剂。

[flæʃ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] his4

flash	an	image	of	his4
闪光	一个	图像	的	his4

闪现他的4号照片

['mɒd(ə)l] [θruː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn'lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [daʊn]

model	through	a	giant	enlarger	,	and	develop	the	picture	by	pouring	down
模型	通过	一个	巨大的	放大机	,	和	发展	这	图片	经过	浇注	向下

[mɔː(r)] ['kemɪk(ə)lz] .

more	chemicals	.
更多的	化学品	.

将模型放入巨型放大机中，然后倒入更多化学药品来显影照片。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [fə'tɑːgrəfərz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] ,

By	the	time	photographers	explained	to	him	that	it	could	not	be	done	,
经过	这	时间	摄影师	解释	到	他	那	它	可以	不是	是	完毕	,

当摄影师向他解释这不可能做到时，

[hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜːld] ,

his	plan	had	been	described	in	magazines	and	newspapers	around	the	world	,
他的	计划	有	到过	描述	在	杂志	和	报纸	大约	这	世界	,

他的计划曾在世界各地的杂志和报纸上刊登过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔːriəl][wɒz; wəz] [njuːz] ['evriweə(r)] .

and	the	Stone	Mountain	Memorial	was	news	everywhere	.
和	这	石头	山	纪念馆	曾是	消息	到处	.

石山纪念碑事件成了各地的新闻。

['bɔ:rgləm] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði][aɪ'dɪə] , ['eniweɪ] .

Borglum	**devised**	**a**	**method**	**for**	**using**	**the**	**idea**	**,**	**anyway**	**.**
博格勒姆	设计	一个	方法	为了	使用	这	主意	,	反正	.

博格勒姆想出了一个利用这个想法的方法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] .

There	**was**	**not**	**even**	**a**	**precedent**	**for**	**determining**	**the**	**size**	**of**	**the**	**carving**	**.**
那里	曾是	不是	甚至	一个	先例	为了	确定	这	尺寸	的	这	雕刻	.

甚至连确定雕刻尺寸的先例都没有。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [dɪ'kri:d] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:t] [haʊs] [klɒks]

The	**nearest**	**thing**	**was**	**the**	**rule**	**that**	**decreed**	**the**	**diameter**	**of**	**court**	**house**	**clocks**
这	最近的	事物	曾是	这	规则	那	颁布	这	直径	的	法庭	房子	时钟

.

:

.

最接近的规则是规定法院钟表直径的规定。

[baɪ] [ðɪs] [skeɪl] [ðə; ði] [s'tætʃu:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] - [fi:t] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['vju:ɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

By	**this**	**scale**	**the**	**statues**	**should**	**be**	**35**	**feet**	**high**	**for**	**viewing**	**from**	**the**
经过	这	规模	这	雕像	应该	是	-	脚	高的	为了	观看	从	这

['stju:diəʊ] [wʌn] ,

studio	**1**	**,**
工作室	1	,

按这个比例，从1号工作室观看时，雕像的高度应该是35英尺。

- [fi:t] [ə'weɪ] .

300	**feet**	**away**	**.**
-	脚	离开	.

距离300英尺。

[ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʒektə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .

A	**crowd**	**collected**	**the**	**evening**	**the**	**projector**	**was**	**set**	**up**	**.**
一个	人群	集	这	晚上	这	投影仪	曾是	放	向上	.

投影仪架设完毕当晚，就聚集了很多人。

['bɔ:rgləm] [kəm'pju:tɪd] [ðə; ði] [lenz] ['setɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] - - [fʊt] - [tɔ:l] ['ɪmɪdʒ] ,

Borglum	**computed**	**the**	**lens**	**setting**	**to**	**give**	**a**	**35**	**-**	**foot**	**-**	**tall**	**image**	**,**
博格勒姆	计算	这	镜片	环境	到	给	一个	-	-	脚	-	高的	图像	,

博格勒姆计算出镜头设置，以获得35英尺高的图像。

[ɪn'sɜ:tɪd] [ðə; ði] [pleɪt] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði]

inserted	**the**	**plate**	**bearing**	**a**	**photograph**	**of**	**his**	**model**	**,**	**and**	**switched**	**on**	**the**
插入	这	盘子	轴承	一个	照片	的	他的	模型	,	和	切换	在	这

[laɪt] .

light	**.**
光	.

他插入了印有他模特照片的盘子，然后打开了灯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɑ:sp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spek'tetər] .

There	**was**	**a**	**gasp**	**from**	**the**	**spectators**	**.**
那里	曾是	一个	喘气	从	这	观众	.

观众席上响起一片惊呼。

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [men] [lʊkt] [laɪk] ['mɪdʒɪt] .

Horses	**and**	**men**	**looked**	**like**	**midgets**	**.**
马匹	和	男人	看起来	喜欢	侏儒	.

马和人看起来都像侏儒。

['bɔ:rgləm] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ə'sju:md] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪz] , [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə]

Borglum	**enlarged**	**the**	**image**	**until**	**it**	**assumed**	**an**	**impressive**	**size**	**,**	**then**	**called**	**to**
博格勒姆	放大	这	图像	直到	它	假定	一个	感人的	尺寸	,	然后	称为	到

[tu:] [men] ,

two	**men**	**,**
二	男人	,

博格勒姆将图像放大，直到它变得非常大，然后叫来了两个人。

['swɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] - [tʃeəz] , [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

swinging	**down**	**the**	**mountain**	**in**	**bos'n's**	**chairs**	**,**	**to**	**measure**	**it**	**.**
摇摆	向下	这	山	在	-	椅子	,	到	措施	它	.

乘坐船长的椅子从山上荡下来，去测量它。

[wʌn] ['dæŋgld] [ə; eɪ] [teɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .

One	**dangled**	**a**	**tape**	**from**	**the**	**top**	**.**
一	悬挂着	一个	磁带	从	这	顶部	.

其中一人从顶部垂下一卷胶带。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [kɔ:ld] [aʊt] , “ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	**other**	**,**	**reading**	**the**	**figure**	**at**	**the**	**bottom**	**,**	**called**	**out**	**,**	**“**	**One**	**hundred**	**and**
这	其他	,	阅读	这	数字	在	这	底部	,	称为	出去	,	“	一	百	和

['sɪksti] - [eɪt] [fi:t] !

sixty	**-**	**eight**	**feet**	**!**
六十	-	八	脚	!

另一个人读着底部的数字，喊道：“一百六十八英尺！”

” ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [prə'dʒektə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['stju:diəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

”	**Gutzon**	**Borglum**	**with**	**his**	**famous**	**projector**	**,**	**and**	**in**	**the**	**studio**	**with**	**his**
”	古宗	博格勒姆	和	他的	著名的	投影仪	,	和	在	这	工作室	和	他的

['mɒd(ə)l] .

model	**.**
模型	.

“古特松·博格勒姆和他的著名投影仪，以及他的模型在工作室里。

['ɒks(ə)n] [hɔ:l] [t'ɪmbəz] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəweɪ] .

Oxen	**hauled**	**timbers**	**up**	**the**	**mountain**	**for**	**the**	**stairway**	**.**
牛	拖拽	木材	向上	这	山	为了	这	楼梯	.

牛将木材拉上山，用来建造阶梯。

['vɪzɪtəz] [ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['kɑ:vɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][dʒu:n] , - .

Visitors	**arriving**	**the**	**day**	**carving**	**was**	**begun**	**in**	**June**	**,**	**1923**	**.**
访客	抵达	这	天	雕刻	曾是	开始	在	六月	,	-	.

1923年6月，雕刻工程开始当天，游客们陆续抵达。

[ðə; ði][men] ['kærid] ['bʌkit] [ɒv; əv][peɪnt][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ;

The	**men**	**carried**	**buckets**	**of**	**paint**	**and**	**brushes**	**for**	**outlining**	**the**	**picture**	**;**
这	男人	携带	水桶	的	画	和	刷子	为了	概述	这	图片	;

男人们提着油漆桶和画笔，准备勾勒画的轮廓；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [men][frɒm; frəm] ['hɔ:sɪz] [nɔ:(r)] [hedz]

but	**when**	**they**	**started**	**to**	**work**	**they**	**could**	**not**	**tell**	**men**	**from**	**horses**	**nor**	**heads**
但	什么时候	他们	开始	到	工作	他们	可以	不是	告诉	男人	从	马匹	也不	头部

[frɒm; frəm] [fi:t] ,

from	**feet**	**,**
从	脚	,

但当他们开始工作时，他们就分不清人和马，也分不清头和脚了。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [wʌn]['fɪgə(r)] [endid] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][bɪ'gæn] .

or	**where**	**one**	**figure**	**ended**	**and**	**another**	**began**	**.**
或者	在哪里	一	数字	结束	和	其他	开始	.

或者说，一个数字结束的地方，另一个数字开始的地方。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['bɔ:rgləm] [treɪst] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l][æz; əz] a5

The	next	day	Borglum	traced	the	picture	of	his	model	as	a5
这	下一个	天	博格勒姆	追踪	这	图片	的	他的	模型	作为	a5

第二天，博格勒姆将他模型的照片描摹成 a5。

[laɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [eɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['aʊtlaɪn]

line	drawing	on	another	plate	and	that	night	his	aides	were	able	to	outline
线	绘画	在	其他	盘子	和	那	夜晚	他的	助手	是	有能力的	到	大纲

[ðə; ði] [sketʃ] .

the	sketch	.
这	草图	.

在另一块盘子上画出线条图，当晚他的助手们就能够勾勒出草图的轮廓。

['məʊtə(r)] [trʌks] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][klaɪm] [stəʊn] ['maʊntən]

Motor	trucks	of	that	period	were	not	powerful	enough	to	climb	Stone	Mountain
发动机	卡车	的	那	时期	是	不是	强大的	足够的	到	爬	石头	山

.

:

.

当时的卡车动力不足以爬上石山。

[mə'tɪəriəlz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['steəweɪ] [frɒm; fræm][ðə; ði][tɒp] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ]

Materials	needed	to	construct	a	stairway	from	the	top	down	to	the	carving
材料	需要	到	构造	一个	楼梯	从	这	顶部	向下	到	这	雕刻

[saɪt][wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:l] [ʌp][ðə; ði] [fʊt] [treɪl][baɪ][ɒks][kɑ:t] .

site	were	hauled	up	the	foot	trail	by	ox	cart	.
地点	是	拖拽	向上	这	脚	踪迹	经过	牛	大车	.

从山顶到雕刻地点修建阶梯所需的材料，是用牛车沿着小路运上来的。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [steəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , ['keɪb(ə)l] ,

After	the	stairs	were	finished	,	cable	,
后	这	楼梯	是	完成的	,	电缆	,

楼梯完工后，电缆，

['pʊli] [ænd; ənd] [wɪntʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'stɔ:ld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [mə'tɪəriəlz][fɔ:(r); fə(r)] [steəz] [daʊn] [tu:; tə]

pulley	and	winch	were	installed	to	bring	up	materials	for	stairs	down	to
滑轮	和	绞盘	是	已安装	到	带来	向上	材料	为了	楼梯	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

安装滑轮和绞车是为了将楼梯材料从地面运送到地面。

['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [tu:lz] .

scaffolding	and	tools	.
脚手架	和	工具	.

脚手架和工具。

[ɒn][dʒu:n] - , - ,

On	June	23	,	1923	,
在	六月	-	,	-	,

1923年6月23日，

['bɔ:rgləm][led][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['dignitəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [daʊn]

Borglum	led	a	group	of	dignitaries	over	the	top	of	the	mountain	and	down
博格勒姆	引领	一个	团体	的	达官显贵	超过	这	顶部	的	这	山	和	向下

[tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:m] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [saɪt] .

to	the	platform	above	the	carving	site	.
到	这	平台	多于	这	雕刻	地点	.

博格勒姆带领一群达官显贵翻过山顶，来到雕刻遗址上方的平台上。

[gʌv] . [iː] . [liː] ['trɪŋkəl] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [meɪd] [ə; eɪ] ['dedɪkətəri] [spiːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn]

Gov	.	E	.	Lee	Trinkle	of	Virginia	made	a	dedicatory	speech	through	a	megaphone
政府	.	E	.	李	特林克	的	弗吉尼亚州	制成	一个	献词	演讲	通过	一个	扩音器

[tuː; tə][θrɔŋ, θrɔːŋ] [bɪ'ləʊ] .

to	throngs	below	.
到	人群	以下	.

弗吉尼亚州州长 E·李·特林克通过扩音器向下方的人群发表了落成典礼讲话。

[ðen] ['bɔːrgləm][hæd; həd][hɪm'self]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː'mætɪk]

Then	Borglum	had	himself	lowered	by	bos'n's	chair	and	,	with	a	pneumatic
然后	博格勒姆	有	他自己	降低	经过	-	椅子	和	,	和	一个	气动

[drɪl] ,

drill	,
钻头	,

然后博格勒姆让人用吊椅把自己放了下来，并用气动钻，

[pʌntʃt] ['sevrəl] [həʊlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] .

punched	several	holes	into	the	mountain	as	the	official	beginning	of	the	carving	.
拳击	一些	孔	进入	这	山	作为	这	官方的	开始	的	这	雕刻	.

在山体上凿出几个孔，作为雕刻的正式开始。

['nəutəbəlz][æt; ət] [lʌntʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [liːz] ['bɜːθdeɪ] [ɪn] - .

Notables	at	lunch	the	day	before	Lee's	birthday	in	1924	.
名人	在	午餐	这	天	前	李氏	生日	在	-	.

1924年，李将军生日前一天，各界名流共进午餐。

[bɔrgləmz] ['kɑːvə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

Borglum's	carvers	at	work	.
博格勒姆	雕刻家	在	工作	.

博格勒姆的雕刻师们正在工作。

[sməʊk] [dɪ'sendz] [wɪð] [rɒk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['paʊdə(r)][blɑːst] .

Smoke	descends	with	rock	after	a	powder	blast	.
抽烟	下降	和	岩石	后	一个	粉末	爆炸	.

火药爆炸后，烟雾裹挟着岩石缓缓落下。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,

From	the	time	he	started	,
从	这	时间	他	开始	,

从他开始的时候起，

['bɔːrgləm][hæd; həd][faɪv] [j'iəz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['mɒnjumənt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] - -

Borglum	had	five	years	to	complete	the	monument	before	the	end	of	the	12	-
博格勒姆	有	五	年	到	完全的	这	纪念碑	前	这	结尾	的	这	-	-

[jɪə(r)] ['dedlaɪn] .

year	deadline	.
年	最后期限	.

在 12 年期限结束之前，博格勒姆有五年时间来完成这座纪念碑。

[ɒn]['dʒænjuəri] - , - , [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [liːz] [bɜːθ] , - ,

On	January	19	,	1924	,	anniversary	of	Lee's	birth	,	20	,
在	一月	-	,	-	,	周年纪念日	的	李氏	出生	,	-	,

1924年1月19日，李将军诞辰20周年纪念日，

- ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liːz] [hed] .

000	gathered	for	the	unveiling	of	General	Lee's	head	.
-	聚集	为了	这	揭幕	的	一般的	李氏	头	.

数千人聚集在一起，参加李将军头像的揭幕仪式。

[ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑːti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , ['teksəs]

On	the	previous	day	a	select	party	,	including	the	governors	of	Virginia	,	Texas
在	这	以前的	天	一个	选择	派对	,	包括	这	州长们	的	弗吉尼亚州	,	德克萨斯州

[ænd; ənd][ˌæləˈbæmə] ,

and	Alabama	,
和	阿拉巴马州	,

前一天，包括弗吉尼亚州、德克萨斯州和阿拉巴马州州长在内的少数几位人士，

[hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪnə(r)]

had	climbed	over	the	mountain	and	descended	the	stairs	for	a	dinner
有	攀登	超过	这	山	和	下降	这	楼梯	为了	一个	晚餐

[æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][set][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['grænɪt] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː] .

at	a	table	set	up	on	the	granite	shelf	in	front	of	the	statue	.
在	一个	桌子	放	向上	在	这	花岗岩	架子	在	正面	的	这	雕像	.

他们翻过山，沿着台阶下来，在雕像前的花岗岩台上摆放的餐桌旁享用晚餐。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .

A	few	months	later	work	on	the	carving	began	to	slow	down	.
一个	很少	几个月	之后	工作	在	这	雕刻	开始	到	慢的	向下	.

几个月后，雕刻工作开始放缓。

[ˌpɜːsəˈnæləti] [rɪfts] [bɪ'twiːn] ['bɔːrgləm][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['waɪdnd] ,

Personality	rifts	between	Borglum	and	members	of	the	Association	widened	,
性格	裂痕	之间	博格勒姆	和	成员	的	这	协会	扩大	,

[sɪks]

6
6

博格勒姆与协会成员之间的性格裂痕日益加深，6

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [ænd; ənd]

and	in	March	,	1925	,	the	sculptor	destroyed	his	models	and	sketches	,	and
和	在	行进	,	-	,	这	雕塑家	损毁	他的	模型	和	草图	,	和

[left] ['dʒɔːdʒə] .

left	Georgia	.
左边	乔治亚州	.

1925 年 3 月，这位雕塑家销毁了他的模型和草图，离开了佐治亚州。

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [sed] [ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tæntrəm][wɒz; wəz] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Other	artists	said	the	real	reason	for	his	tantrums	was	distortion	in	the
其他	艺术家	说	这	真实的	原因	为了	他的	发脾气	曾是	失真	在	这

['kɑːvɪŋ] — [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

carving	—	he	never	could	have	finished	it	,
雕刻	—	他	绝不	可以	有	完成的	它	,

其他艺术家则认为他发脾气的真正原因是雕刻作品的缺陷——他根本无法完成这件作品。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [bleɪm] .

and	he	was	trying	to	hide	the	blame	.
和	他	曾是	尝试	到	隐藏	这	责备	.

他试图掩盖自己的过错。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt][ɪn][prə'dʒektɪŋ][hɪz; ɪz] [sketʃ] ['ɒntə][ðə; ði] ['maʊntən] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

Taking	a	short	cut	in	projecting	his	sketch	onto	the	mountain	had	been	a
采取	一个	短的	切	在	投影	他的	草图	到	这	山	有	到过	一个

['feɪt(ə)l] [mis'teik] .

fatal	mistake	.
致命的	错误	.

他为了走捷径而将草图投影到山体上，这是一个致命的错误。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [saʊθ] [dəˈkəʊtə] [ænd; ənd] [geɪnd] [ˈlɑːstɪŋ] [feɪm] [baɪ] [ˈkɑːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊnt]

He	went	to	South	Dakota	and	gained	lasting	fame	by	carving	the	Mount
他	去	到	南	达科他州	和	获得	持久	名声	经过	雕刻	这	山

['rʌʃmɔː] ['mɑːstəpiːs] .

Rushmore	masterpiece	.
拉什莫尔山	杰作	.

他去了南达科他州，因雕刻拉什莫尔山巨幅雕像而名垂青史。

[nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [bɔrgləmz] [wɜːk] [rɪˈmeɪnz] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] .

No	sign	of	Borglum's	work	remains	at	Stone	Mountain	.
不	符号	的	博格勒姆	工作	遗迹	在	石头	山	.

博格勒姆的作品在石山上已无迹可寻。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .

However	,	he	made	a	vital	contribution	.
然而	,	他	制成	一个	必不可少的	贡献	.

然而，他做出了至关重要的贡献。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪst] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	is	doubtful	if	any	other	artist	would	have	had	the	imagination	to
它	是	疑	如果	任何	其他	艺术家	会	有	有	这	想像力	到

['vɪʒuəlaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stjuːˈpendəs] ['mɒnjumənt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [pleɪs] ,

visualize	such	a	stupendous	monument	in	such	an	inaccessible	place	,
可视化	这样的	一个	惊人的	纪念碑	在	这样的	一个	无法进入	地方	,

很难说其他艺术家是否有足够的想象力，在如此偏僻的地方构思出如此宏伟的纪念碑。

[ɔː(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [stɑːt] ['kɑːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	have	had	the	nerve	to	start	carving	it	.
或者	有	有	这	神经	到	开始	雕刻	它	.

或者已经鼓起勇气开始雕刻了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈkʌmplɪʃt] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [lɑːsts] .

And	he	accomplished	one	thing	that	lasts	.
和	他	完成	一	事物	那	持续时间	.

他完成了一件流传后世的事。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [hɑːf] - ['dɒlə(r)] .

He	designed	the	Confederate	half	-	dollar	.
他	设计	这	南方邦联	一半	-	美元	.

他设计了南方邦联半美元硬币。

['kɒŋgres] [əˈgriːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪnt] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [faɪv] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɔɪnz] , [wɪtʃ] ,

Congress	agreed	for	the	mint	to	produce	five	million	of	these	coins	,	which	,
国会	同意	为了	这	薄荷	到	生产	五	百万	的	这些	硬币	,	哪个	,

国会同意造币厂生产五百万枚这种硬币，

[wɪð] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [əˈpiːs] , [kʊd; kəd] [hæv; həv]

with	the	Association	selling	them	for	a	dollar	apiece	,	could	have
和	这	协会	销售	他们	为了	一个	美元	一块	,	可以	有

['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .

financed	the	carving	of	the	memorial	.
融资	这	雕刻	的	这	纪念馆	.

协会以每块一美元的价格出售这些木块，本可以筹集资金雕刻纪念碑。

[ðə; ði] [nekst] ['skʌlptə(r)] [sɪ'lektɪd] , [ɔː'gʌstəs] [luːkmən] ,

The	next	sculptor	selected	,	Augustus	Lukeman	,
这	下一个	雕塑家	已选	,	奥古斯都	卢克曼	,

下一位入选的雕塑家是奥古斯都·卢克曼。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd]
was 曾是 | **the** 这 | **exact** 精确的 | **antithesis** 对立 | **of** 的 | **his** 他的 | **predecessor** 前任 | **—** — | **a** 一个 | **man** 男人 | **of** 的 | **few** 很少 | **words** 字 | **and** 和

[ə'pærəntli] [nəʊ] ['temprəmənt] [wɒt'evə(r)] .
apparently 显然 | **no** 不 | **temperament** 气质 | **whatever** 任何 | **.** .

与他的前任截然相反——他寡言少语，而且似乎没有任何脾气。

[ɔː'gʌstəs] [luːkmən] [ɪn'spektɪŋ] [wɜːk] [ɒn] [liːz] [feɪs] .
Augustus 奥古斯都 | **Lukeman** 卢克曼 | **inspecting** 检查 | **work** 工作 | **on** 在 | **Lee's** 李氏 | **face** 脸 | **.** .

奥古斯都·卢克曼正在检查李脸上的工作。

[nəʊt] [waɪt] ['mɒd(ə)l][æt; ət][left] .
Note 笔记 | **white** 白色的 | **model** 模型 | **at** 在 | **left** 左边 | **.** .

请注意左侧的白色款。

['stɑrtɪŋ] ['eɪprəl][wʌn] , - ,
Starting 开始 | **April** 四月 | **1** 1 | **,** , | **1925** - | **,** ,

自1925年4月1日起，

[luːkmən] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kəm'pliːt] [ðə; ði][mə'mɔːriəl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - - [jɪə(r)]
Lukeman 卢克曼 | **knew** 知道 | **he** 他 | **could** 可以 | **never** 绝不 | **complete** 完全的 | **the** 这 | **memorial** 纪念馆 | **before** 前 | **the** 这 | **12** - | **-** - | **year** 年

['kɒntrækt; kən'trækt] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)][ɪn] - .
contract 合同 | **would** 会 | **expire** 到期 | **in** 在 | **1928** - | **.** .

卢克曼知道，在 1928 年 12 年的合同到期之前，他永远不可能完成这座纪念碑。

[hɪz; ɪz][həʊp][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [dʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd]
His 他的 | **hope** 希望 | **was** 曾是 | **to** 到 | **get** 得到 | **enough** 足够的 | **done** 完毕 | **to** 到 | **show** 展示 | **that** 那 | **he** 他 | **could** 可以 | **and** 和 | **would** 会

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
finish 结束 | **it** 它 | **.** .

他希望完成足够多的工作来证明他能够并且将会完成这项工作。

[səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .
So 所以 | **he** 他 | **worked** 工作 | **at** 在 | **top** 顶部 | **speed** 速度 | **.** .

所以他以最快的速度工作。

[luːkmən] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['klæsɪk] [staɪl] ['ʃəʊɪŋ] ['prezɪdənt] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ,
Lukeman 卢克曼 | **made** 制成 | **a** 一个 | **new** 新的 | **design** 设计 | **in** 在 | **classic** 经典的 | **style** 风格 | **showing** 显示 | **President** 总统 | **Jefferson** 杰斐逊 | **Davis** 戴维斯 | **,** ,

卢克曼设计了一款经典风格的新作品，描绘了杰斐逊·戴维斯总统的形象。

['dʒen(ə)rəl] ['rɒbət] [iː] . [liː] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən][ɒn] ['hɔːsbæk] [æz; əz]
General 一般的 | **Robert** 罗伯特 | **E** E | **.** . | **Lee** 李 | **and** 和 | **Lieutenant** 中尉 | **General** 一般的 | **Stonewall** 石墙 | **Jackson** 杰克逊 | **on** 在 | **horseback** 马背 | **as** 作为

[ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgəz] ,
the 这 | **central** 中央 | **figures** 数据 | **,** ,

罗伯特·E·李将军和斯通沃尔·杰克逊中将骑马作为中心人物，

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːmi] [ə'pærəntli] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] .
followed 随后 | **by** 经过 | **an** 一个 | **army** 军队 | **apparently** 显然 | **marching** 行军 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **solid** 坚硬的 | **rock** 岩石 | **.** .

随后，一支军队似乎从坚硬的岩石中列队而出。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] - - [tuː; tə] - [wʌn] — [wʌn] [ɪntʃ] [ɒn][ðə; ði]

His	master	model	was	on	a	scale	of	12	-	to	-	1	—	one	inch	on	the
他的	掌握	模型	曾是	在	一个	规模	的	-	-	到	-	1	—	一	英寸	在	这

['mɒd(ə)l] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

model	corresponded	to	a	foot	on	the	mountain	.
模型	对应	到	一个	脚	在	这	山	.

他的原型模型按 12:1 的比例制作——模型上的一英寸对应于山上的一英尺。

[luːkmən] [hæd; həd][ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['blɑːstɪd] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl]

Lukeman	had	the	curving	face	of	the	mountain	blasted	off	to	a	vertical	wall
卢克曼	有	这	弯曲	脸	的	这	山	炸毁	离开	到	一个	垂直的	墙

- [fiːt] [waɪd][baɪ] - [fiːt] [haɪ] .

305	feet	wide	by	190	feet	high	.
-	脚	宽的	经过	-	脚	高的	.

卢克曼让人炸掉了山体弯曲的一面，将其变成一面宽 305 英尺、高 190 英尺的垂直墙。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [stiːp] ['eəriə] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [ʌp] ,

Although	the	steep	area	looks	almost	straight	up	,
虽然	这	陡	区域	看起来	几乎	直的	向上	,

虽然这片陡峭的区域看起来几乎是垂直向上，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊtwəd] - [fiːt] .

the	bottom	of	the	cut	made	a	shelf	extending	outward	42	feet	.
这	底部	的	这	切	制成	一个	架子	扩展	向外	-	脚	.

切口的底部形成了一个向外延伸 42 英尺的平台。

[tuː; tə][get][hɪz; ɪz][men] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːk] ,

To	get	his	men	up	against	the	wall	where	they	could	work	,
到	得到	他的	男人	向上	反对	这	墙	在哪里	他们	可以	工作	,

为了让他的部下靠墙站好，以便他们能够工作，

[luːkmən] [hæd; həd] ['twenti] - [wʌn] - - [ɪntʃ] [stiːl] [biːmz] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kʌt]

Lukeman	had	twenty	-	one	10	-	inch	steel	beams	placed	along	the	top	of	the	cut
卢克曼	有	二十	-	一	-	-	英寸	钢	光束	放置	沿着	这	顶部	的	这	切

,

,

,

卢克曼在切口顶部放置了21根10英寸的钢梁，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] - [fiːt] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .

so	they	extended	30	feet	out	into	space	.
所以	他们	扩展	-	脚	出去	进入	空间	.

所以它们向外延伸了30英尺到太空。

['wɜrkmənz] ['skæfəldz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [baɪ] [stiːl] ['keɪblz] , [wɪð] ['wɪntʃɪz]

Workmen's	scaffolds	were	suspended	from	these	by	steel	cables	,	with	winches
工人的	支架	是	暂停	从	这些	经过	钢	电缆	,	和	绞车

[tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðem; ðəm] .

to	raise	and	lower	them	.
到	增加	和	降低	他们	.

工人们的脚手架通过钢缆悬挂在这些建筑物上，并配有绞车来升降。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [ɔːl'ðəʊ] - ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['skæfəldz]

A	dozen	men	usually	were	on	the	job	,	although	42	crowded	the	scaffolds
一个	打	男人	通常	是	在	这	工作	,	虽然	-	挤	这	支架

['djʊərɪŋ][wʌn] [rʌʃ] ['pɪəriəd] .

during	one	rush	period	.
期间	一	匆忙	时期	.

通常有十几名工人在工作，但在高峰期，脚手架上挤满了 42 个人。

['əʊnli] [eɪt] [wɜː(r); wə(r)]['kɑːvə(r)] , [ðə; ði][rest] ['helpər] .

Only	**eight**	**were**	**carvers**	**,**	**the**	**rest**	**helpers**	**.**
仅有的	八	是	雕刻家	,	这	休息	助手	.

只有八名是雕刻师，其余的都是助手。

[ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv] - ['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['ɒntə][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ] ['peɪnzteɪkɪŋli]

The	**sketch**	**of**	**Lukeman's**	**model**	**was**	**painted**	**onto**	**the**	**mountain**	**by**	**painstakingly**
这	草图	的	-	模型	曾是	绘	到	这	山	经过	精心

['meʒərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [pɔɪnts] ,

measuring	**all**	**the**	**component**	**points**	**,**
测量	全部	这	成分	积分	,

卢克曼的模型草图是通过仔细测量所有组成点，然后绘制在山体上的。

[səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] no7

so	**there**	**could**	**be**	**no7**
所以	那里	可以	是	no7

所以可能没有7号。

[dɪ'stɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] .

distortions	**in**	**the**	**figures**	**.**
失真	在	这	数据	.

数据失真。

[fɔː(r)] [men] [daɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː'mætɪk] [drɪl] .

Four	**men**	**directing**	**a**	**pneumatic**	**drill**	**.**
四	男人	导演	一个	气动	钻头	.

四名男子正在操作气动钻。

- [ə'rɪdʒən(ə)l]['mɑːstə(r)]['mɒd(ə)l] .

Lukeman's	**original**	**master**	**model**	**.**
-	原来的	掌握	模型	.

卢克曼的原始主模型。

['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [stəʊn] ['maʊntən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [mə'kænɪkli] [sɪns] [ɪk'sploʊsɪvz][kæn; kən]

Cutting	**into**	**Stone**	**Mountain**	**had**	**to**	**be**	**done**	**mechanically**	**since**	**explosives**	**can**
切割	进入	石头	山	有	到	是	完毕	机械地	自从	爆炸物	能

[stɑːt] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] ['grænɪt] [ðæt] [meɪ] [rʌn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fiːt] .

start	**a**	**crack**	**in**	**granite**	**that**	**may**	**run**	**on**	**for**	**many**	**feet**	**.**
开始	一个	裂缝	在	花岗岩	那	可能	跑步	在	为了	许多	脚	.

由于炸药可能会在花岗岩上造成裂缝，而且裂缝可能会延伸很多英尺，因此必须用机械方法开凿石山。

[ɪf] [æn; ən]['eəriə][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] [baɪ] [tuː] [fiːt] [waɪd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gaʊdʒd] [aʊt] [tuː] [fiːt]

If	**an**	**area**	**four**	**feet**	**high**	**by**	**two**	**feet**	**wide**	**needed**	**to**	**be**	**gouged**	**out**	**two**	**feet**
如果	一个	区域	四	脚	高的	经过	二	脚	宽的	需要	到	是	被挖空	出去	二	脚

[diːp] [ə; eɪ]['dʒækhæmə(r)] [kruː] [wʊd] [drɪl] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [həʊlz] ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

deep	**a**	**jackhammer**	**crew**	**would**	**drill**	**a**	**row**	**of**	**holes**	**almost**	**touching**	**each**	**other**
深的	一个	电锤	全体人员	会	钻头	一个	排	的	孔	几乎	接触	每个	其他

[daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

down	**the**	**sides**	**and**	**across**	**the**	**bottom**	**,**
向下	这	侧面	和	穿过	这	底部	,

如果需要挖出一个高四英尺、宽两英尺、深两英尺的区域，那么使用电锤的工人会在侧面和底部钻出一排几乎彼此相连的孔。

[ðen] [ə; eɪ] [rəʊ] ['slɑːntɪŋ] ['daʊnwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp] .

then	**a**	**row**	**slanting**	**downward**	**across**	**the**	**top**	**.**
然后	一个	排	斜	向下	穿过	这	顶部	.

然后是一排向下倾斜的顶部。

['wedʒɪz]	[wɜ:(r); wə(r)]	['hæməd]	['ɪntu:][ðə; ði]	['slɑ:ntɪŋ]	[həʊlz]	[ʌn'tɪl][ðə; ði]	[blɒk]	[brəʊk]	[lu:s]	[ænd; ənd]
Wedges	**were**	**hammered**	**into**	**the**	**slanting**	**holes**	**until**	**the**	**block**	**broke**	**loose**	**and**
楔形	是	锤击	进入	这	斜	孔	直到	这	堵塞	打破	松动的	和

['plʌmɪt]	['ɜ:θwəd]	.
plummeted	**earthward**	**.**
暴跌	向地球	.

人们将楔子敲入倾斜的孔中，直到木块松动并坠落到地面。

[ə; eɪ]	[drɪl]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]	[fju:]	['mɪnɪts]	[ɪn][ðə; ði]	[hɑ:d]	['grænɪt]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ɪts]	[pɔɪnt]
A	**drill**	**was**	**good**	**for**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**in**	**the**	**hard**	**granite**	**before**	**its**	**point**
一个	钻头	曾是	好的	为了	仅有的	一个	很少	分钟	在	这	难的	花岗岩	前	它是	观点

[wɒz; wəz]	[dʌl]	,
was	**dulled**	**,**
曾是	迟钝	,

钻头在坚硬的花岗岩中只能用几分钟，钻尖就变钝了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[freʃ]	[wʌn][hæd; həd]	[tu:; tə][bi:; bi]	[ɪn'sɜ:tɪd]	.
and	**a**	**fresh**	**one**	**had**	**to**	**be**	**inserted**	**.**
和	一个	新鲜的	一	有	到	是	插入	.

必须重新植入一个新的。

[ðə; ði]	[dʌl]	[drɪlz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[sent]	[baɪ]	['keɪb(ə)l][ænd; ənd]	['pʊli]	[daʊn]	[tu:; tə][ðə; ði]	[ʃɒp]	[ɒn][ðə; ði]
The	**dull**	**drills**	**were**	**sent**	**by**	**cable**	**and**	**pulley**	**down**	**to**	**the**	**shop**	**on**	**the**
这	乏味的	演习	是	发送	经过	电缆	和	滑轮	向下	到	这	店铺	在	这

[graʊnd]	[dʒʌst]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[reɪndʒ]	[ɒv; əv]	['fɔ:lɪŋ]	[rɒk]	,
ground	**just**	**out**	**of**	**range**	**of**	**falling**	**rock**	**,**
地面	只是	出去	的	范围	的	坠落	岩石	,

那些钝钻通过钢索和滑轮送到地面上的车间，车间位置刚好在落石的危险范围之外。

[weə(r)]	[tu:]	['blæksmɪθ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[kept]	['bɪzi]	['ʃɑ:rpənɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'peərɪŋ]	[tu:lz]	.
where	**two**	**blacksmiths**	**were**	**kept**	**busy**	**sharpening**	**and**	**repairing**	**tools**	**.**
在哪里	二	铁匠	是	保留	忙碌的	磨利	和	维修	工具	.

两名铁匠忙着磨利和修理工具。

[ˌweər'æz]	[wʌn][mæn][kæn; kən]	[həʊld][ə; eɪ]	[nju:'mætɪk]	[drɪl]	[streɪt]	[ʌp][ænd; ənd]	[daʊn]	[tu:; tə]	[breɪk]
Whereas	**one**	**man**	**can**	**hold**	**a**	**pneumatic**	**drill**	**straight**	**up**	**and**	**down**	**to**	**break**
然而	一	男人	能	抓住	一个	气动	钻头	直的	向上	和	向下	到	休息

[ʌp][ðə; ði]	['peɪvɪŋ]	[ɪn][ə; eɪ]	[stri:t]	,
up	**the**	**paving**	**in**	**a**	**street**	**,**
向上	这	铺路	在	一个	街道	,

一个人可以手持气动钻上下敲击，从而凿开街道上的铺路石；

[ˌaɪ 'ti:]	[tʊk]	[fɔ:(r)][men]	[pə(r)]	['hæmə(r)]	[tu:; tə]	[drɪl]	[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]	[həʊlz]	['ɪntu:][ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]
it	**took**	**four**	**men**	**per**	**hammer**	**to**	**drill**	**horizontal**	**holes**	**into**	**the**	**face**	**of**	**the**
它	采取	四	男人	每	锤	到	钻头	水平的	孔	进入	这	脸	的	这

['maʊntən]	.
mountain	**.**
山	.

四个人每人需要一把锤子才能在山体表面钻出水平孔。

[wʌn]	['gaɪdɪd]	[ðə; ði]	[drɪl]	[ænd; ənd]	[held]	[ˌaɪ 'ti:][ɪn]	[pleɪs]	.
One	**guided**	**the**	**drill**	**and**	**held**	**it**	**in**	**place**	**.**
一	引导	这	钻头	和	握住	它	在	地方	.

一人引导钻头并将其固定到位。

[tu:]	[helpt]	[lɪft][ðə; ði]	['hevi]	['hæmə(r)]	.
Two	**helped**	**lift**	**the**	**heavy**	**hammer**	**.**
二	帮助	举起	这	重的	锤	.

两人合力抬起重锤。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .

The	operator	did	his	share	of	lifting	and	worked	the	trigger	.
这	操作员	做过	他的	分享	的	举重	和	工作	这	扳机	.

操作员完成了他负责的举升工作，并扣动了扳机。

[ɔ:l] [ig'zə:tid] [wɒt] [fɔ:s] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [pres] [ðə; ði] [drɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntən] .

All	exerted	what	force	they	could	to	press	the	drill	into	the	mountain	.
全部	施加	什么	力量	他们	可以	到	按	这	钻头	进入	这	山	.

所有人都使出浑身解数，将钻头压入山体。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [blɒkt] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

After	a	figure	was	blocked	out	in	this	manner	,
后	一个	数字	曾是	已屏蔽	出去	在	这	方式	,

以这种方式勾勒出一个图形之后，

[skɪld] ['kɑ:və(r)] [wɪð] [hænd][ænd; ənd][eə(r)] - ['paʊəd] [tu:lz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][dʒɒb] .

skilled	carvers	with	hand	and	air	-	powered	tools	completed	the	job	.
熟练	雕刻家	和	手	和	空气	-	动力	工具	完全的	这	工作	.

技艺精湛的雕刻师使用手工工具和气动工具完成了这项工作。

[lu:kmən] [blɒkt] [aʊt][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [li:] [ænd; ənd]['deɪvɪs][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

Lukeman	blocked	out	the	figures	of	Lee	and	Davis	and	finished	their	faces
卢克曼	已屏蔽	出去	这	数据	的	李	和	戴维斯	和	完成的	他们的	面孔

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['rʌfli] ['aʊtlaɪnd] [li:z] [hɔ:s] ,

and	also	roughly	outlined	Lee's	horse	,
和	还	大致	概述	李氏	马	,

卢克曼勾勒出了李和戴维斯的轮廓，完成了他们的面部刻画，还大致勾勒出了李的马的轮廓。

['trævələ] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - , - .

Traveler	,	before	the	deadline	of	March	20	,	1928	.
游客	,	前	这	最后期限	的	行进	-	,	-	.

旅行者，在 1928 年 3 月 20 日截止日期之前。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] .

It	was	evident	that	he	was	capable	of	completing	the	monument	.
它	曾是	明显	那	他	曾是	有能力的	的	完成	这	纪念碑	.

很明显，他有能力完成这座纪念碑。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'memərətɪv] [hɑ:f] - [d'ɒləz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪnt] ,

The	Confederate	Commemorative	half	-	dollars	were	arriving	from	the	mint	,
这	南方邦联	纪念	一半	-	美元	是	抵达	从	这	薄荷	,

南方邦联纪念半美元硬币正从造币厂运抵各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt]

and	the	way	they	were	being	bought	up	by	the	public	indicated	that
和	这	方式	他们	是	存在	买	向上	经过	这	民众	表明的	那

['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]['prɒbləm] .

financing	the	carving	would	be	no	problem	.
融资	这	雕刻	会	是	不	问题	.

公众对这些藏品的抢购方式表明，为雕刻提供资金不成问题。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [ˌtu:'tu:] , - , - [ɒv; əv] [ði:z] [kɔɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] .

Altogether	,	2	,	314	,	000	of	these	coins	were	struck	.
共	,	2	,	-	,	-	的	这些	硬币	是	击	.

这些硬币总共铸造了 2,314,000 枚。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜ:(r); wə(r)] ['meltɪd] [bæk] ['ɪntu:] ['bʊliən] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɪ'ventʃuəli] [wɜ:(r); wə(r)]

A	million	were	melted	back	into	bullion	,	and	the	rest	eventually	were
一个	百万	是	融化	后退	进入	金条	,	和	这	休息	最终	是

[pʊt]['ɪntu:][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

put	into	circulation	.
放	进入	循环	.

其中一百万被熔化回金条，其余的最终投入流通。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,
Incidentally ,
顺便 ,

顺便，

[ðə; ði] [kɔɪnz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [stæmpt] ['ɪntuː] [ðæt] [smɔːl]
the coins had about as much material as could be stamped into that small
这 硬币 有 关于 作为 很多 材料 作为 可以 是 盖章 进入 那 小的
[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
a piece of silver .
一个 片 的 银 .

这些硬币上的材料几乎达到了这块小小的银片所能容纳的最大量。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [liː] [ænd; ənd] ['dʒæksən] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
On one side were Lee and Jackson on horseback .
在 一 边 是 李 和 杰克逊 在 马背 .

一边是骑马的李将军和杰克逊将军。

[ˌθɜː'tiːn] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [kən'fedərət] [steɪts] [ʃəʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Thirteen stars for the thirteen Confederate States showed above them , and
十三 明星 为了 这 十三 南方邦联 各州 显示 多于 他们 , 和
['əʊvə(r)] [ðɪs] ['fɜːməmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sləʊgən] ,
over this firmament was the slogan ,
超过 这 苍穹 曾是 这 口号 ,

十三颗星代表着南方邦联的十三个州，星空之上是这样的口号：

“ [ɪn] [gɒd] [wiː; wi] [trʌst] .
“ In God We Trust .
“ 在 上帝 我们 相信 .

我们信赖上帝。

” [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] “ [stəʊn] ['maʊntən] , - .
” At the bottom was “ Stone Mountain , 1925 .
” 在 这 底部 曾是 “ 石头 山 , - .

底部写着“石山，1925 年”。

” [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] - [stɑːz] ,
” On the back side were 48 stars ,
” 在 这 后退 边 是 - 明星 ,

背面有48颗星，

[ðə; ði] [reɪzd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [wɪð] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mɪs] ['lɪbəti] ,
the raised image of Stone Mountain with an eagle above it and Miss Liberty ,
这 提高 图像 的 石头 山 和 一个 鹰 多于 它 和 错过 自由 ,

凸起的石山图像，上方有一只鹰，还有自由女神像。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [bɪ'ləʊ] , “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hɑːf] ['dɒlə(r)] .
and printed below , “ United States of America Half Dollar .
和 打印 以下 , “ 团结的 各州 的 美国 一半 美元 .

下面印着：“美利坚合众国半美元。”

[mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] . ” [eit]
Memorial to the Valor of the Soldiers of the South . ” 8
纪念馆 到 这 勇气 的 这 士兵 的 这 南 . ” 8

南方士兵英勇纪念碑。”8

[meə(r)] ['dʒɪmi] ['wɔːkə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [gest] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wen] - [liː]
Mayor Jimmy Walker of New York was guest of honor when Lukeman's Lee
市长 吉米 沃克 的 新的 约克 曾是 客人 的 荣誉 什么时候 - 李
[wɒz; wəz] [ˌʌn'veɪld] . [naɪn]
was unveiled . 9
曾是 揭幕 . 9

纽约市长吉米·沃克是卢克曼的李将军雕像揭幕时的贵宾。9

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [deɪt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	deadline	date	of	March	20	came	and	went	with	no	word	from	the
这	最后期限	日期	的	行进	-	来了	和	去	和	不	单词	从	这

['vɛnəbəlz] [ə'baʊt] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

Venables	about	extending	the	contract	.
维纳布尔斯	关于	扩展	这	合同	.

3月20日的最后期限已过，但维纳布尔斯家族仍未就续约事宜发表任何声明。

[ɒn] ['eɪprəl] [naɪn] , [ðə; ði] 63rd [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [liːz] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,

On	April	9	,	the	63rd	anniversary	of	Lee's	surrender	at	Appomattox	,
在	四月	9	,	这	63rd	周年纪念日	的	李氏	投降	在	阿波马托克斯	,

4月9日是李将军在阿波马托克斯投降63周年纪念日，

[æt'læn.təz] [geɪt] ['sɪti] [gɑːdz] [mə'lɪʃə] ['juːnɪt] ['hoʊstɪd] [æn; ən] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liː] [ænd; ənd]

Atlanta's	Gate	City	Guards	militia	unit	hosted	an	unveiling	of	the	Lee	and
亚特兰大的	门	城市	卫兵	民兵	单元	托管	一个	揭幕	的	这	李	和

['deɪvɪs] ['fiːtʃəz] .

Davis	features	.
戴维斯	特征	.

亚特兰大城门卫队民兵组织举办了李将军和戴维斯将军纪念碑的揭幕仪式。

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['pɒpjələ(r)] [meə(r)] ['dʒɪmi] ['wɔːkə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [gest] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

The	extremely	popular	Mayor	Jimmy	Walker	of	New	York	was	guest	of	honor	.
这	极其	受欢迎的	市长	吉米	沃克	的	新的	约克	曾是	客人	的	荣誉	.

极受欢迎的纽约市长吉米·沃克是本次活动的贵宾。

[ɒn] [meɪ] - , - , [ðə; ði] ['vɛnəbəlz] [rɪ'kleɪmd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] , ['endɪŋ] [ðə; ði] - [tʃɑːns]

On	May	20	,	1928	,	the	Venables	reclaimed	their	property	,	ending	the	UDC's	chance
在	可能	-	,	-	,	这	维纳布尔斯	回收	他们的	财产	,	结束	这	-	机会

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

to	complete	the	memorial	.
到	完全的	这	纪念馆	.

1928 年 5 月 20 日，维纳布尔斯家族收回了他们的房产，结束了美国女童军完成纪念碑建造的机会。

[ɪn] - [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['ledʒɪslətʃə(r)] ['faɪnəli] [gɒt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] ['greɪtɪst]

In	1958	the	Georgia	Legislature	finally	got	around	to	developing	the	state's	greatest
在	-	这	乔治亚州	立法机关	最后	得到	大约	到	发展	这	州的	最

['tʊərɪst] [ə'trækʃ(ə)n] .

tourist	attraction	.
游客	景点	.

1958年，佐治亚州立法机构终于着手开发该州最大的旅游景点。

[ˌaɪ 'tiː] [nemd] [ə; eɪ] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔːriəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]

It	named	a	Stone	Mountain	Memorial	Association	,	with	authority	to
它	命名	一个	石头	山	纪念馆	协会	,	和	权威	到

['pɜːtʃəs] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [lænd] ,

purchase	the	mountain	and	surrounding	land	,
购买	这	山	和	周围	土地	,

它成立了石山纪念协会，并授权其购买这座山及其周围的土地。

[θriː] , - ['eɪkəz] [ɪn] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [steɪt] [pɑːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri]

3	,	200	acres	in	all	,	for	a	state	park	,	and	to	complete	a	satisfactory
3	,	-	英亩	在	全部	,	为了	一个	状态	公园	,	和	到	完全的	一个	令人满意的

[kən'fedərət] ['mɒnjumənt] .

Confederate	monument	.
南方邦联	纪念碑	.

总共 3200 英亩，用于建设州立公园，并建成一座令人满意的南方邦联纪念碑。

[naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['liːdɪŋ] ['skʌlptə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [stəʊn] ['maʊntən]
Nine **of** **the** **nation's** **leading** **sculptors** **were** **invited** **to** **visit** **Stone** **Mountain**
九 的 这 国家的 领导 雕塑家 是 受邀 到 访问 石头 山
[ænd; ənd] [səb'mɪt] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
and **submit** **plans** **for** **the** **memorial** **.**
和 提交 计划 为了 这 纪念馆 .

全国九位顶尖雕塑家受邀参观石山，并提交纪念碑的设计方案。

[ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ə'pruːvd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [baɪ] ['wɔːkə(r)] ['kɜːrtlænd] - [ɒv; əv]
The **Association** **approved** **a** **suggestion** **by** **Walker** **Kirtland** **Hancook** **of**
这 协会 得到正式认可的 一个 建议 经过 沃克 柯特兰 - 的
['glɒstə(r)] , [mæs] ,
Gloucester **,** **Mass** **,**
格洛斯特 , 大量的 ,

协会批准了来自马萨诸塞州格洛斯特的沃克·柯特兰·汉库克的建议。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] - [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪə(r)] [ɪn'tenʃən(ə)l] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ]
for **making** **Lukeman's** **uncompleted** **design** **appear** **intentional** **by** **carrying** **the** **carving**
为了 制作 - 未完成 设计 出现 故意 经过 携带 这 雕刻
[tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [iːs'θetɪkli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,
to **a** **point** **that** **would** **be** **aesthetically** **satisfying** **,**
到 一个 观点 那 会 是 美学上 令人满意 ,

通过将雕刻进行到美学上令人满意的程度，使卢克曼未完成的设计看起来像是故意的。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [juːst] [ɪ'fektɪvli] [baɪ] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .
a **device** **used** **effectively** **by** **Michelangelo** **.**
一个 设备 用过的 有效地 经过 米开朗基罗 .

米开朗基罗曾有效地使用过这种装置。

['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] - [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]
Mr **.** **Hancock** **was** **engaged** **in** **1963** **and** **charged** **with** **responsibility** **for**
先生 . 汉考克 曾是 已订婚的 在 - 和 带电 和 责任 为了
['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plæn] ,
finishing **the** **design** **according** **to** **his** **plan** **,**
精加工 这 设计 根据 到 他的 计划 ,

汉考克先生于1963年受聘，负责按照他的计划完成设计。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rekt] [kən'sʌltənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
for **serving** **as** **a** **direct** **consultant** **for** **the** **carving** **,** **and** **for**
为了 服务 作为 一个 直接的 顾问 为了 这 雕刻 , 和 为了
[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['eəriə] .
developing **the** **memorial** **area** **.**
发展 这 纪念馆 区域 .

感谢他担任雕刻的直接顾问，以及开发纪念区。

[ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪm'plɔɪd] [dʒɔːdʒ] - , [huːz] ['fæməli] [hæd; həd] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði]
The **Association** **employed** **George** **Weiblen** **,** **whose** **family** **had** **operated** **the**
这 协会 受雇 乔治 - , 谁 家庭 有 经营的 这
['kwɒri] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] ,
quarry **at** **Stone** **Mountain** **,**
采石场 在 石头 山 ,

该协会聘用了乔治·韦布伦，他的家族曾经营着石山采石场。

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ] [kruː] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['maʊntən] ['redi] .
to **assemble** **a** **crew** **and** **get** **the** **mountain** **ready** **.**
到 集合 一个 全体人员 和 得到 这 山 准备好 .

组建一支队伍，做好登山准备。

[ɪn] - [j'iəz] [ðə; ði] [sti:l] [sə'pɔ:rts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəweɪ] [hæd; həd] ['rʌstɪd] [aʊt][ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd]
In 37 years the steel supports for the stairway had rusted out and required
在 - 年 这 钢 支持 为了 这 楼梯 有 生锈的 出去 和 必需的
[rɪ'pleɪsɪŋ] ,
replacing ,
替换 ,

37 年来，楼梯的钢结构支撑已经锈蚀，需要更换。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [sti:l] ['keɪblz] [ænd; ənd] ['skæfəldɪŋ] .
as did the steel cables and scaffolding .
作为 做过 这 钢 电缆 和 脚手架 .

钢缆和脚手架也一样。

[bɪdz][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [fʊt] ['elɪveɪtə(r)][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] ,
Bids were asked for a 400 - foot elevator up to the carving ,
出价 是 问 为了 一个 - - 脚 电梯 向上 到 这 雕刻 ,

人们竞标建造一部通往雕刻处的400英尺长的电梯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɒsts] [si:md] [ɪn'taɪəli] [tu:] [haɪ] , [ə; eɪ][ˌpri:'fæbrɪkeɪtɪd]['elɪveɪtə(r)][wɒz; wəz]
and when the costs seemed entirely too high , a prefabricated elevator was
和 什么时候 这 成本 似乎 完全 也 高的 , 一个 预制件 电梯 曾是
['ɔ:dəd] ,
ordered ,
订购 ,

当成本实在太高时，就订购了一部预制电梯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [kru:] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn] - [deɪz] .
and the work crew put it up in 28 days .
和 这 工作 全体人员 放 它 向上 在 - 天 .

施工队用了28天时间就把它建好了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rldz] [haɪɪst] [ˌaʊt'saɪd]['elɪveɪtə(r)] .
It was the world's highest outside elevator .
它 曾是 这 世界的 最高 外部 电梯 .

它是世界上最高的室外电梯。

[ə; eɪ] [skɪld] ['kɑ:və(r)][wɒz; wəz]['haɪəd][tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] .
A skilled carver was hired to begin the carving .
一个 熟练 雕刻家 曾是 雇用 到 开始 这 雕刻 .

我们聘请了一位技艺精湛的雕刻师开始雕刻。

[hi:; hi][rəʊd][ʌp][ɒn][ðə; ði][nju:]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] ['stʌdid] [frɒm; frəm][ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['eɪkə(r)]
He rode up on the new elevator and studied from arm's length the acre
他 骑 向上 在 这 新的 电梯 和 研究 从 武器 长度 这 英亩
[ɒv; əv] ['grænɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪk'spektɪd][tu:; tə]['fæʃ(ə)n] ['ɪntu:] [θri:] ['hɔ:smən] .
of granite which he was expected to fashion into three horsemen .
的 花岗岩 哪个 他 曾是 预期的 到 时尚 进入 三 骑兵 .

他乘坐新电梯上去，从手臂的距离观察着那一英亩花岗岩，他需要用它雕刻成三个骑手。

[hi:; hi][faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt] ['vɪʒuəlaɪz] [sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgəz] [æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz]
He found that he simply could not visualize such gigantic figures at such close
他 成立 那 他 简单地 可以 不是 可视化 这样的 巨大 数据 在 这样的 关闭
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

他发现自己根本无法在如此近的距离内想象出如此巨大的身影。

[ðə; ði] ['fɔ:mən] [pv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [kru:] , [rɔi] ['fɔ:knə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mə'ri:n] ['vetərən]

The	foreman	of	the	working	crew	,	Roy	Faulkner	,	a	young	Marine	veteran
这	领班	的	这	在职的	全体人员	,	罗伊	福克纳	,	一个	年轻的	海洋	老将

[frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] ['kʌvɪŋtən] ,

from	nearby	Covington	,
从	附近	科文顿	,

施工队的领班罗伊·福克纳是一位来自附近科文顿的年轻海军陆战队退伍老兵。

[ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['kɑ:vɪŋ] [tu:l] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hi:; hi]

experimented	with	the	new	carving	tool	to	be	used	,	and	discovered	he
实验	和	这	新的	雕刻	工具	到	是	用过的	,	和	发现	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

had	a	knack	for	it	.
有	一个	诀窍	为了	它	.

他试用了新的雕刻工具，发现自己在这方面很有天赋。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən][ɑ:t]['les(ə)n] ,

Although	the	foreman	had	never	had	an	art	lesson	,
虽然	这	领班	有	绝不	有	一个	艺术	课	,

虽然这位工头从未上过美术课，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['pri:viəs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [stəʊnz] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	his	only	previous	experience	with	stones	was	throwing	them	,
和	他的	仅有的	以前的	经验	和	石头	曾是	投掷	他们	,

他之前唯一接触过石头的经验就是扔石头。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [sʌm; səm] ['smu:ðɪŋ] [tɑ:sks][baɪ]['skʌlptə(r)] ['hænkɔk] [waɪl] [ðə; ði] [sɜ:tʃ]

he	was	assigned	some	smoothing	tasks	by	sculptor	Hancock	while	the	search
他	曾是	分配	一些	平滑	任务	经过	雕塑家	汉考克	尽管	这	搜索

[kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['kɑ:və(r)] .

continued	for	an	experienced	carver	.
持续	为了	一个	经验丰富的	雕刻家	.

在寻找经验丰富的雕刻师期间，雕塑家汉考克给他安排了一些修整工作。

[su:n] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

Soon	the	search	was	forgotten	.
很快	这	搜索	曾是	被遗忘的	.

很快，这场搜寻就被遗忘了。

[rɔi] ['fɔ:knə(r)] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [pv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] [j'iəz] ,

Roy	Faulkner	stayed	on	the	face	of	the	mountain	for	more	than	six	years	,
罗伊	福克纳	入住	在	这	脸	的	这	山	为了	更多的	比	六	年	,

罗伊·福克纳在山体上待了六年多。

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['lɑ:dʒɪst] ['kɑ:vɪŋ] .

to	complete	the	world's	largest	carving	.
到	完全的	这	世界的	最大	雕刻	.

完成世界上最大的雕刻。

[ðə; ði] [nju:] [tu:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɜ:məʊ] - [dʒet] [tɔ:tʃ] [dɪ'veləpt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn] ['grænɪt] ['kwɔ:ri:z] .

The	new	tool	was	the	thermo	-	jet	torch	developed	for	use	in	granite	quarries	.
这	新的	工具	曾是	这	热	-	喷射	火炬	发达	为了	使用	在	花岗岩	采石场	.

这种新工具是为花岗岩采石场开发的热喷射炬。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [pv; əv][æn; ən] [eɪt] - [fʊt] [paɪp] [fed] [baɪ] [θri:] [həʊz] [laɪnz] .

It	consisted	of	an	eight	-	foot	pipe	fed	by	three	hose	lines	.
它	由……组成	的	一个	八	-	脚	管道	美联储	经过	三	软管	线条	.

它由一根八英尺长的管道和三根软管组成。

[wʌn] [həʊz] ['kærid] ['kerəsi:n] , [ə'nʌðə(r)] ['ɒksɪdʒən] ,

One	hose	carried	kerosene	,	another	oxygen	,
一	软管	携带	煤油	,	其他	氧	,

一根软管输送煤油，另一根输送氧气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spred] [θruː] [ðə; ði][dʒet] ['nɒzl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	third	water	to	be	sprayed	through	the	jet	nozzle	to	keep	it
和	这	第三	水	到	是	喷洒	通过	这	喷射	喷嘴	到	保持	它

[kuːl] .

cool	.
凉爽的	.

第三股水将通过喷嘴喷出，以保持其冷却。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kʊd; kəd][ə'dʒʌst][ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə]['eni] ['temprətʃə(r)] [ʌp][tuː; tə][fɔːr] , - [dɪ'griːz]

The	operator	could	adjust	the	flame	to	any	temperature	up	to	4	,	000	degrees
这	操作员	可以	调整	这	火焰	到	任何	温度	向上	到	4	,	-	学位

.

:
.

操作人员可以将火焰温度调节到最高 4000 度。

[wen] [sʌtʃ] [ɪn'tens] [hiːt] [straɪks] ['grænɪt] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [bɪ'twiːn] ['mɒlɪkjuːlz] [ɪz] ['sʌd(ə)nli]

When	such	intense	heat	strikes	granite	the	moisture	between	molecules	is	suddenly
什么时候	这样的	激烈的	热	罢工	花岗岩	这	水分	之间	分子	是	突然

[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [stiːm] ,

converted	into	steam	,
转换	进入	蒸汽	,

当如此强烈的热浪袭击花岗岩时，分子间的水分会突然转化为水蒸气。

['lɪtərəli] [ɪk'spləʊdɪŋ][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['krɪstlz] , [ɔː(r)] ['fleɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , [æz; əz] ['kwɔrimən] [seɪ] .

literally	exploding	the	surface	crystals	,	or	flaking	them	off	,	as	quarrymen	say	.
字面上地	爆炸	这	表面	晶体	,	或者	剥落	他们	离开	,	作为	采石工人	说	.

就像采石工人说的那样，把表面的晶体炸开，或者剥落下来。

[fleɪks] [fel] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] .

Flakes	fell	away	in	a	continuous	stream	.
薄片	跌倒	离开	在	一个	连续的	溪流	.

雪花如瀑布般倾泻而下。

In10

In10

In10

10

[kɔːs] , [diːp] ['gaʊdʒɪŋ] , ['slɪvəz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['dɪnə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

coarse	,	deep	gouging	,	slivers	as	big	as	dinner	plates	and	half	an	inch	thick	,
粗	,	深的	敲诈勒索	,	碎片	作为	大的	作为	晚餐	盘子	和	一半	一个	英寸	厚的	,

粗糙、深的凹痕，碎片像餐盘一样大，厚达半英寸。

[seɪld] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntən] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] [red] - [hɒt] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] .

sailed	off	the	mountain	like	miniature	red	-	hot	flying	saucers	.
航行	离开	这	山	喜欢	微型	红色的	-	热的	飞行	碟子	.

它们像烧红的微型飞碟一样从山上飞了出去。

[wʌn] ['θɜːməʊ] - [dʒet] [tɔːtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] ['sevrəl] [tʌnz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;

One	thermo	-	jet	torch	could	remove	several	tons	of	stone	in	a	day	;
一	热	-	喷射	火炬	可以	消除	一些	吨	的	石头	在	一个	天	;

一台热喷射火炬一天就能清除几吨石头；

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [men][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [drɪlz] [ænd; ənd] ['wedʒɪz] .

more	than	48	men	could	do	in	a	week	with	drills	and	wedges	.
更多的	比	-	男人	可以	做	在	一个	星期	和	演习	和	楔形	.

超过 48 名男子一周内通过钻头和楔形物完成的工作量。

['kɑːvɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [mæn][dʒɒb] .

Carving	with	it	was	a	one	-	man	job	.
雕刻	和	它	曾是	一个	一	-	男人	工作	.

用它进行雕刻完全是一个人的工作。

[tuː] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eəriə] [wʊd] [hæv; həv] [bɒm'bɑːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]

Two	men	trying	to	work	in	the	same	area	would	have	bombarded	each	other	with
二	男人	尝试	到	工作	在	这	相同的	区域	会	有	轰炸	每个	其他	和

[hɒt] [rɒks] .

hot	rocks	.
热的	岩石	.

两个男人如果在同一区域工作，就会互相投掷滚烫的石头。

['iːv(ə)n][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt][sʌm; səm] [lʌmps] .

Even	one	could	expect	some	lumps	.
甚至	一	可以	预计	一些	肿块	.

即使是这样，也可能出现一些瑕疵。

[ɪk'spləʊdɪŋ] [fleɪks] [pɒpt] [aʊt] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] , ['sʌmtaɪmz] [streɪt] [bæk] ,

Exploding	flakes	popped	out	in	many	directions	,	sometimes	straight	back	,
爆炸	薄片	爆裂	出去	在	许多	方向	,	有时	直的	后退	,

爆炸产生的碎片向四面八方飞溅，有时甚至直接向后飞溅。

[ɔː(r)]['rɪkəʃeɪ; 'rɪkəʃet] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɔː(r)] [stiːl] ['keɪblz] .

or	ricochetting	off	the	mountain	or	steel	cables	.
或者	反弹	离开	这	山	或者	钢	电缆	.

或者从山体或钢索上反弹。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ]['plæstɪk] [ʃiːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	operator	wore	a	plastic	shield	over	his	face	,
这	操作员	穿着	一个	塑料	盾	超过	他的	脸	,

操作员脸上戴着塑料面罩，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] ,

as	well	as	muffs	to	protect	his	ears	from	the	roar	of	the	torch	,
作为	出色地	作为	耳罩	到	保护	他的	耳朵	从	这	吼	的	这	火炬	,

以及用来保护耳朵免受火炬轰鸣声伤害的耳罩。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] .

which	was	the	dominant	sound	in	the	north	end	of	the	Park	for	six	years	.
哪个	曾是	这	主导的	声音	在	这	北	结尾	的	这	公园	为了	六	年	.

在公园北端，这种声音持续了六年之久，成为主导声音。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] ['æktɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [dʒet]['endʒɪn] ,

The	torch	acted	like	a	miniature	jet	engine	,
这	火炬	行动	喜欢	一个	微型	喷射	引擎	,

手电筒就像一台微型喷气式发动机，

[dɪ'veləpɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['bækwəd] [θrʌst] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ʃɒtgʌn] .

developing	about	as	much	backward	thrust	as	an	automatic	shotgun	.
发展	关于	作为	很多	落后	推力	作为	一个	自动的	霰弹枪	.

产生的后坐力与自动霰弹枪差不多。

[ðə; ði]['kɑːvə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [breɪst] [ə'genst] [ðɪs] [fɔːs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]

The	carver	had	to	keep	his	body	braced	against	this	force	as	long	as	the
这	雕刻家	有	到	保持	他的	身体	支撑	反对	这	力量	作为	长的	作为	这

[fleɪm] [wɒz; wəz] [lɪt] .

flame	was	lit	.
火焰	曾是	点燃	.

只要火焰还在燃烧，雕刻者就必须用身体抵挡住这股力量。

[faɪn] ['kɑːvɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːl] [hɑːf][æz; əz] [lɑːdʒ] .

Fine	carving	was	done	with	a	tool	half	as	large	.
美好的	雕刻	曾是	完毕	和	一个	工具	一半	作为	大的	.

精细雕刻是用尺寸只有原来一半大小的工具完成的。

[wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][æn; ən] [ə'setəli:n] ['tɔ:rtʃɪz] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][kʌt] [ə'lɒŋ]
With 和 **the** 这 **flame** 火焰 **adjusted** 调整 **as** 作为 **thin** 薄的 **as** 作为 **an** 一个 **acetylene** 乙炔 **torch's** 火炬的 **,** , **it** 它 **could** 可以 **cut** 切 **along** 沿着
[ə; eɪ]['pens(ə)l] [mɑ:k] .
a 一个 **pencil** 铅笔 **mark** 标记 **.** .

火焰调整到像乙炔焊炬一样细，就能沿着铅笔线切割。

[ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [frɒm; frəm] - ['mɑ:stə(r)]['mɒd(ə)l] , [wɪð] ['sevrəl]
The 这 **carving** 雕刻 **was** 曾是 **continued** 持续 **from** 从 **Lukeman's** - **master** 掌握 **model** 模型 **,** , **with** 和 **several** 一些
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ] ['hænkɔk] .
important 重要的 **changes** 变化 **made** 制成 **by** 经过 **Hancock** 汉考克 **.** .

雕刻工作是在卢克曼的原作基础上进行的，汉考克做了一些重要的修改。

[hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði]['mɒnjumənt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['raɪdəz] - [ni:z] ,
He 他 **stopped** 停止 **the** 这 **monument** 纪念碑 **below** 以下 **the** 这 **riders** 骑手 **'** - **knees** 膝盖 **,** ,

他把纪念碑停在了骑手们膝盖以下的位置。

[kri:'eɪtɪŋ] [æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf]
creating 创建 **an** 一个 **illusion** 错觉 **that** 那 **the** 这 **horsemen** 骑兵 **were** 是 **just** 只是 **emerging** 新兴 **from** 从 **the** 这 **rough** 粗糙的
[stəʊn] .
stone 石头 **.** .

营造出一种骑手们仿佛刚刚从粗糙的石头中走出来的错觉。

[ðɪs] [seɪvd] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['kɑ:vɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [vju:]
This 这 **saved** 已保存 **months** 几个月 **of** 的 **carving** 雕刻 **that** 那 **would** 会 **have** 有 **produced** 生产 **no** 不 **more** 更多的 **than** 比 **a** 一个 **view** 看法
[ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] - [legz][ænd; ənd] [hu:vz] .
of 的 **horses** 马匹 **'** - **legs** 腿 **and** 和 **hooves** 蹄子 **.** .

这样就节省了数月的雕刻时间，否则最终只会得到马腿和马蹄的图案。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ðæt] [lu:kmən] [plænd] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][wɒz; wəz][left] [ɒf] [ɪn'taɪəli] ,
The 这 **army** 军队 **that** 那 **Lukeman** 卢克曼 **planned** 计划 **to** 到 **have** 有 **following** 下列的 **behind** 在后面 **was** 曾是 **left** 左边 **off** 离开 **entirely** 完全 **,** ,

卢克曼原计划跟随的军队完全被取消了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['li:dəz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mɒnjumənt] .
making 制作 **the** 这 **three** 三 **leaders** 领导人 **the** 这 **entire** 全部的 **monument** 纪念碑 **.** .

将三位领袖的形象融入整座纪念碑中。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [li:z] [hɔ:s] [səʊ] [ðæt]
The 这 **sculptor** 雕塑家 **lowered** 降低 **the** 这 **head** 头 **and** 和 **neck** 脖子 **of** 的 **General** 一般的 **Lee's** 李氏 **horse** 马 **so** 所以 **that** 那
[mɔ:(r)][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
more 更多的 **of** 的 **President** 总统 **Davis** 戴维斯 **and** 和 **his** 他的 **horse** 马 **could** 可以 **be** 是 **seen** 已见 **,** ,

雕塑家降低了李将军的马的头部和颈部，以便让戴维斯总统和他的马有更多的画面可以展现。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] ['deɪvɪs][ə; eɪ][sə'vɪliən][hæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæt] [lu:kmən]
and 和 **he** 他 **gave** 给予 **Davis** 戴维斯 **a** 一个 **civilian** 平民 **hat** 帽子 **instead** 反而 **of** 的 **the** 这 **campaign** 活动 **hat** 帽子 **Lukeman** 卢克曼
['mɔdld] .
modeled 建模 **.** .

他送给戴维斯一顶平民帽，而不是卢克曼佩戴的竞选帽。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

['hænkɔk] ['mɔdld] [ə; eɪ][nju:] [hed] [ɒv; əv] ['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksən][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [mɔ:(r)][laɪk]
Hancock **modeled** **a** **new** **head** **of** **Stonewall** **Jackson** **to** **make** **him** **look** **more** **like**
汉考克 建模 一个 新的 头 的 石墙 杰克逊 到 制作 他 看 更多的 喜欢
[ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] [deθ] .
the **photographs** **taken** **just** **before** **the** **General's** **death** **.**
这 照片 已采取 只是 前 这 将军的 死亡 .

汉考克为斯通沃尔·杰克逊将军制作了一个新的头像，使之更像这位将军去世前不久拍摄的照片。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] ,
Looking **at** **the** **finished** **work** **,**
寻找 在 这 完成的 工作 ,

看着完成的作品，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][fɜ:st]['les(ə)n][ɪn] ['kɑ:vɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:rldz]
it **seems** **amazing** **that** **a** **man** **could** **get** **his** **first** **lesson** **in** **carving** **on** **the** **world's**
它 似乎 惊人的 那 一个 男人 可以 得到 他的 第一的 课 在 雕刻 在 这 世界的
[bɪgɪst] ['mɒnjumənt] ,
biggest **monument** **,**
最大 纪念碑 ,

令人难以置信的是，一个人竟然能在世界上最大的纪念碑上接受他的第一堂雕刻课。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] .
and **go** **on** **to** **complete** **it** **.**
和 去 在 到 完全的 它 .

然后继续完成它。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [kɑ:rvd] , ['fɔ:knə(r)] [sed] [ðæt] ['məʊstli][hi:; hi] ['meʒəd] .
In **explaining** **how** **he** **carved** **,** **Faulkner** **said** **that** **mostly** **he** **measured** **.**
在 解释 如何 他 雕刻 , 福克纳 说 那 大多 他 测量 .

福克纳在解释他的雕刻方法时说，他主要靠测量。

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] [nju:] ['fi:tʃə(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['nʌkl] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [li:z] [fɜ:st]
If **he** **was** **to** **start** **a** **new** **feature** **,** **like** **the** **knuckle** **of** **General** **Lee's** **first**
如果 他 曾是 到 开始 一个 新的 特征 , 喜欢 这 指关节 的 一般的 李氏 第一的
['fɪŋgə(r)] ,
finger **,**
手指 ,

如果他要开始一个新的动作，就像李将军食指的指关节一样，

[hi:; hi] ['meʒəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sentə(r)][laɪn][ɒn][ðə; ði]['mɑ:stə(r)]
he **measured** **the** **distance** **to** **it** **from** **his** **center** **line** **on** **the** **master**
他 测量 这 距离 到 它 从 他的 中心 线 在 这 掌握
['mɒd(ə)l] .
model **.**
模型 .

他从主模型的中心线测量了到该点的距离。

[ðen] [hi:; hi] [tʃekt] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌkl] [frɒm; frəm] [li:z] [ɪə(r)] ,
Then **he** **checked** **to** **get** **the** **distance** **to** **the** **knuckle** **from** **Lee's** **ear** **,**
然后 他 已检查 到 得到 这 距离 到 这 指关节 从 李氏 耳朵 ,

然后他测量了李的耳朵到指关节的距离，

[hɪz; ɪz][nəʊz] , ['deɪvɪs] - [aɪ] , [ðə; ði][ɪə(r)][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][spɒts] .
his **nose** **,** **Davis** **'** **eye** **,** **the** **ear** **tips** **of** **the** **horses** **,** **and** **other** **spots** **.**
他的 鼻子 , 戴维斯 - 眼睛 , 这 耳朵 尖端 的 这 马匹 , 和 其他 地点 .

他的鼻子、戴维斯的眼睛、马的耳尖以及其他斑点。

[ɪn'tɜ:rpəleɪtɪŋ] ['ɪntʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][tu:; tə] [fi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ,

Interpolating	**inches**	**on**	**the**	**model**	**to**	**feet**	**for**	**the**	**mountainside**	**,**
插值	英寸	在	这	模型	到	脚	为了	这	山坡	,

将模型上的英寸换算成英尺，以表示山坡的坡度。

[hi:; hi] ['meʒəd] [frɒm; frəm] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] .

he	**measured**	**from**	**corresponding**	**points**	**on**	**the**	**carving**	**.**
他	测量	从	相应的	积分	在	这	雕刻	.

他从雕刻上的对应点进行测量。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

When	**all**	**the**	**measurements**	**came**	**out**	**at**	**the**	**same**	**place**	**,**
什么时候	全部	这	测量	来了	出去	在	这	相同的	地方	,

当所有测量结果都相同时，

[hi:; hi] [drɪld] [ə; eɪ][həʊl][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [depθ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns]

he	**drilled**	**a**	**hole**	**there**	**to**	**the**	**exact**	**depth**	**corresponding**	**to**	**the**	**distance**
他	钻孔	一个	洞	那里	到	这	精确的	深度	相应的	到	这	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nʌkl] [tu:; tə][ðə; ði] [plʌm] [laɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] .

from	**the**	**knuckle**	**to**	**the**	**plumb**	**line**	**at**	**the**	**front**	**of**	**the**	**model**	**.**
从	这	指关节	到	这	垂直	线	在	这	正面	的	这	模型	.

他在那里钻了一个孔，深度正好与模型前端指关节到铅垂线的距离相对应。

[tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ə'genst] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stəʊn] ,

To	**insure**	**against**	**cutting**	**away**	**too**	**much**	**of**	**the**	**adjoining**	**stone**	**,**
到	保证	反对	切割	离开	也	很多	的	这	相邻的	石头	,

为了防止切除过多的相邻石块，

[hi:; hi] ['meʒəd] [ænd; ənd] [drɪld] [depθ] [həʊlz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ˌnɪə'baɪ] .

he	**measured**	**and**	**drilled**	**depth**	**holes**	**for**	**all**	**of**	**the**	**features**	**nearby**	**.**
他	测量	和	钻孔	深度	孔	为了	全部	的	这	特征	附近	.

他测量了附近所有特征的深度，并钻了深度孔。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'rekt] ,

After	**making**	**certain**	**that**	**all**	**the**	**measurements**	**were**	**correct**	**,**
后	制作	肯定	那	全部	这	测量	是	正确的	,

在确认所有测量结果都正确之后，

[hi:; hi]['faɪəd][ʌp][ðə; ði][lɑ:dʒ] [tɔ:tʃ] [ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	**fired**	**up**	**the**	**large**	**torch**	**and**	**cut**	**down**	**to**	**within**	**half**	**an**	**inch**	**of**	**the**
他	被解雇	向上	这	大的	火炬	和	切	向下	到	之内	一半	一个	英寸	的	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊlz] ,

bottom	**of**	**the**	**holes**	**,**
底部	的	这	孔	,

他点燃大火炬，向下切割，直到距离洞底还有半英寸。

[ðen] [swɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [tɔ:tʃ] [tu:; tə] [kɑ:v] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

then	**switched**	**to**	**the**	**smaller**	**torch**	**to**	**carve**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**.**
然后	切换	到	这	较小的	火炬	到	雕刻	这	休息	的	这	方式	.

然后换用较小的喷灯继续雕刻剩下的部分。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fɜ:st][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] —

He	**said**	**he**	**always**	**tried**	**to**	**keep**	**in**	**mind**	**the**	**first**	**fundamental**	**of**	**sculpture**	**—**
他	说	他	总是	尝试	到	保持	在	头脑	这	第一的	基本的	的	雕塑	—

['nevə(r)][kʌt] [tu:] [di:p] [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .

never	**cut**	**too**	**deep**	**nor**	**in**	**the**	**wrong**	**place**	**.**
绝不	切	也	深的	也不	在	这	错误的	地方	.

他说他始终牢记雕塑的第一要义——切勿雕刻过深或位置错误。

[hiː; hi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['kɑːvə(r)] ['kænɒt] [ɪ'reɪz] [mɪ'steɪks] [nɔː(r)] [peɪnt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm]

He	thoroughly	understood	that	carvers	cannot	erase	mistakes	nor	paint	over	them
他	彻底	理解	那	雕刻家	不能	删除	错误	也不	画	超过	他们

[nɔː(r)] [səʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

nor	sew	them	up	.
也不	缝	他们	向上	.

他完全明白，雕刻家既不能擦掉错误，也不能用颜料掩盖错误，更不能把错误缝起来。

[ðə; ðiː] ['əʊnli] [weɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] . -

The	only	way	is	not	to	make	them	.	11
这	仅有的	方式	是	不是	到	制作	他们	.	-

唯一的办法就是不制造它们。11

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksənz] [kæp] .

Stonewall	Jackson's	cap	.
石墙	杰克逊的	帽	.

斯通沃尔·杰克逊的帽子。

['kɑːvɪŋ] ['dʒæksənz] [ɑːm] .

Carving	Jackson's	arm	.
雕刻	杰克逊的	手臂	.

雕刻杰克逊的手臂。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['skʌlptə(r)] ['wɔːkə(r)] ['kɜːrtlænd] ['hænkɔk] . -

An	interesting	portrait	of	Sculptor	Walker	Kirtland	Hancock	.	12
一个	有趣的	肖像	的	雕塑家	沃克	柯特兰	汉考克	.	-

雕塑家沃克·柯特兰·汉考克的一幅有趣肖像。12

[rɔi] ['fɔːknərz] [tɔːtʃ] [sendz] [aʊt] [slæbz] [ɒv; əv] [hɒt] ['grænɪt] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] .

Roy	Faulkner's	torch	sends	out	slabs	of	hot	granite	like	flying	saucers	.
罗伊	福克纳的	火炬	发送	出去	板	的	热的	花岗岩	喜欢	飞行	碟子	.

罗伊·福克纳的火炬喷射出一块块炽热的花岗岩，如同飞碟一般。

['skʌlptə(r)] ['hænkɔk] ['ləʊərɪŋ] [hed] [ɒv; əv] [liː z] [hɔːs] [ɒn] [ðə; ðiː] ['mɑːstə(r)] ['mɒd(ə)l] . -

Sculptor	Hancock	lowering	head	of	Lee's	horse	on	the	master	model	.	13
雕塑家	汉考克	降低	头	的	李氏	马	在	这	掌握	模型	.	-

雕塑家汉考克正在给李将军的马的头部做造型，并调整模型。13

[ðə; ðiː] [dʒet] [fleɪmz] [gleɪzd] [ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [rɪ'meɪnɪŋ] [stəʊn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ]

The	jet	flames	glazed	the	surface	of	the	remaining	stone	,	leaving	a	grayish
这	喷射	火焰	釉面	这	表面	的	这	其余的	石头	,	离开	一个	灰蒙蒙的

['glɑːsi] [ɪ'fekt] .

glassy	effect	.
玻璃状	影响	.

喷射的火焰使剩余的石头表面变得光滑，呈现出灰蒙蒙的玻璃状效果。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [lɪv; laɪv] ['grænɪt] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['gəʊɪŋ]

This	was	removed	and	the	whiteness	of	the	live	granite	restored	by	going
这	曾是	已移除	和	这	白人	的	这	居住	花岗岩	恢复	经过	去

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːfɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

over	it	lightly	with	a	surfacing	machine	,
超过	它	轻轻	和	一个	表面	机器	,

将其去除后，用表面处理机轻轻打磨，恢复了花岗岩的洁白光泽。

[ə; eɪ] ['vaɪbreɪtɪŋ] [tuːl] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [pɔɪnt] [tɪp] .

a	vibrating	tool	driving	a	four	-	point	tip	.
一个	振动	工具	驾驶	一个	四	-	观点	提示	.

振动工具驱动四尖刀头。

[rɔi] ['fɔːknə(r)] ['fɪgəz] [ðæt] [ɪn][sɪks] [j'iəz] [hiː; hi] [drɪld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['eɪkə(r)]
Roy Faulkner figures that in six years he drilled thousands of holes in the acre
罗伊 福克纳 数据 那 在 六 年 他 钻孔 数千 的 孔 在 这 英亩
[ɒv; əv] ['grænɪt] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ænts]['evə(r)][dʌg][ɪn][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv] ['medəʊ] .
of granite — more than ants ever dug in an acre of meadow .
的 花岗岩 — 更多的 比 蚂蚁 曾经 挖 在 一个 英亩 的 草地 .

罗伊·福克纳估计，六年来，他在一英亩花岗岩上钻了数千个孔——比蚂蚁在一英亩草地上挖的孔还多。

[ɪk'spɪəriəns] [dɪd][nɒt] [spiːd] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [mʌtʃ] .
Experience did not speed up the work much .
经验 做过 不是 速度 向上 这 工作 很多 .

经验并没有大大加快工作速度。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['keəf(ə)l] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [æz; əz][ðə; ði]
He was just as careful measuring the last points to be carved as the
他 曾是 只是 作为 小心 测量 这 最后的 积分 到 是 雕刻 作为 这
[fɜːst] .
first .
第一的 .

他测量最后几个要雕刻的点时，和测量第一个点时一样细致。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['speʃ(ə)l] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl]
There were special models of the heads of men and horses , on a scale
那里 是 特别的 模型 的 这 头部 的 男人 和 马匹 , 在 一个 规模
[ɒv; əv][fɔː(r)] - [tuː; tə] - [wʌn] .
of four - to - one .
的 四 - 到 - 一 .

有按四比一比例制作的人头和马头的特殊模型。

[wen] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hed] ['fɔːknə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['mɒd(ə)l][ʌp][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld]
When working on a head Faulkner took the corresponding model up on the scaffold
什么时候 在职的 在 一个 头 福克纳 采取 这 相应的 模型 向上 在 这 脚手架
[fɔː(r); fə(r)] ['redi] [ænd; ənd]['friːkwənt] ['refərənsɪz] .
for ready and frequent references .
为了 准备好 和 频繁 参考 .

在绘制人物头部时，福克纳会将相应的模型放在脚手架上，以便随时参考。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['erə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ʃəʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['hɔːsɪz]
Incidentally , errors in the harness showed that Mr . Lukeman's experience with horses
顺便 , 错误 在 这 马具 显示 那 先生 . - 经验 和 马匹
[hæd; həd] [biːn] ['pjʊəli] [ˌækə'demɪk] .
had been purely academic .
有 到过 纯粹 学术的 .

顺便一提，马具上的错误表明卢克曼先生的马术经验纯粹是纸上谈兵。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːnɪs] ['bʌklz] ['bækwəd] ,
He had all the harness buckles backward ,
他 有 全部 这 马具 扣环 落后 ,

他把所有安全带扣都扣反了。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][hɑːd] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][reɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['braɪd(ə)lz] [kʌm] [ə'pɑːt] .
so that a hard pull on the reins would have made the bridles come apart .
所以 那 一个 难的 拉 在 这 缰绳 会 有 制成 这 缰绳 来 除 .

因此，如果用力拉缰绳，马勒就会分开。

[ðə; ði] ['bʌklz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
The buckles are turned around right on the mountain .
这 扣环 是 转向 大约 正确的 在 这 山 .

就在山上，扣环被翻转过来。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [tu:; tə] [spend] [sɪks] [j'iəz] ,

The	sheer	side	of	Stone	Mountain	would	seem	a	lonely	place	to	spend	six	years	,
这	透明	边	的	石头	山	会	似乎	一个	孤独	地方	到	花费	六	年	,

在石山陡峭的山坡上度过六年，似乎是一个孤独的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][ʌp][ðeə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['ləʊnsəm] .

but	the	man	who	was	up	there	never	found	it	lonesome	.
但	这	男人	WHO	曾是	向上	那里	绝不	成立	它	寂寞	.

但身处高处的那个人却从未感到孤独。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [eɪdz] [tu:; tə] [stretʃ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪp]

He	had	a	couple	of	aides	to	stretch	the	opposite	end	of	the	tape
他	有	一个	夫妻	的	助手	到	拉紧	这	对面的	结尾	的	这	磁带

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

他找了几个助手来拉紧卷尺的另一端。

[help] [reɪz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd][du:; də]['ʌðə(r)][dˈʒɒbz] ,

help	raise	and	lower	scaffolding	and	do	other	jobs	,
帮助	增加	和	降低	脚手架	和	做	其他	工作	,

协助搭建和拆卸脚手架，并从事其他工作。

[bʌt; bət] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [hɜ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃ] .

but	conversations	could	not	be	heard	over	the	roar	of	the	torch	.
但	对话	可以	不是	是	听到	超过	这	吼	的	这	火炬	.

但是，火炬的轰鸣声盖过了谈话声。

“ [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][dʒɒb][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]

“	The	entire	job	was	one	of	the	most	satisfying	experiences	anyone	could
“	这	全部的	工作	曾是	一	的	这	最多	令人满意	经历	任何人	可以

[hæv; həv] , ” ['fɔ:knə(r)] [dɪ'kleəd] .

have	,	”	Faulkner	declared	.
有	,	”	福克纳	声明	.

“这份工作是我经历过的最令人满意的事情之一，”福克纳说道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

“	In	the	first	place	,
“	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][æz; əz]

it	was	a	privilege	to	be	associated	with	such	a	great	man	as
它	曾是	一个	特权	到	是	联系	和	这样的	一个	伟大的	男人	作为

['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .

Mr	.	Hancock	.
先生	.	汉考克	.

能与汉考克先生这样一位伟人共事，是我的荣幸。

“ ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

“	Everything	about	the	work	was	a	challenge	.
“	一切	关于	这	工作	曾是	一个	挑战	.

“这份工作的方方面面都是挑战。”

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['ri:əl] .

The	danger	was	very	real	.
这	危险	曾是	非常	真实的	.

危险是真实存在的。

[ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ai][wɒz; wəz][ʌp][ðeə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˌmɪs'step] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	was	aware	every	minute	I	was	up	there	that	a	misstep	,	or	a	little
我	曾是	意识到的	每一个	分钟	我	曾是	向上	那里	那	一个	失误	,	或者	一个	小的

['keələsnəs] ,

carelessness	,
疏忽	,

我在上面的每一分钟都意识到，任何一个失误，或者一点点粗心大意，都可能导致灾难性的后果。

[kʊd; kəd][drɒp][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [deθ] .

could	drop	me	to	my	death	.
可以	降低	我	到	我的	死亡	.

可能会让我摔死。

[ðə; ði][wɪnd] [helpt] [kiːp] [ˌem 'iː][pn][maɪ][təʊz] .

The	wind	helped	keep	me	on	my	toes	.
这	风	帮助	保持	我	在	我的	脚趾	.

风让我时刻保持警惕。

[wen] [juː; jʊ] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [briːz] [pn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	you	hardly	noticed	a	breeze	on	the	ground	,
什么时候	你	几乎	注意到	一个	微风	在	这	地面	,

当你几乎感觉不到地面上的微风时，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['gʌstɪŋ] [æt; ət] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] , [fɜːst]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,

it	could	be	gusting	at	50	miles	an	hour	,	first	into	your	back	,
它	可以	是	阵风	在	-	英里	一个	小时	,	第一的	进入	你的	后退	,

风速可能达到每小时 50 英里，首先吹向你的背部。

[ðen] ['baʊnsɪŋ] [pf] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

then	bouncing	off	the	mountain	into	your	face	.
然后	弹跳	离开	这	山	进入	你的	脸	.

然后从山上反弹回来，打到你的脸上。

“ [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][ɪn][trɪm] .

“	The	work	was	hard	enough	to	keep	a	man	in	trim	.
“	这	工作	曾是	难的	足够的	到	保持	一个	男人	在	修剪	.

“这份工作很辛苦，足以让一个人保持身材。”

['ɑːftə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [θrʌst] [pv; əv] [ðæt] [dʒet][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

After	leaning	against	the	thrust	of	that	jet	for	an	hour	or	two	or	three	,
后	倾斜	反对	这	推力	的	那	喷射	为了	一个	小时	或者	二	或者	三	,

在靠着喷气式飞机的推力站了一两个小时甚至三个小时之后，

[wen] [ai] [tɜːnd] [pf] [ðə; ði] [fleɪm] , [ai][felt] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] .

when	I	turned	off	the	flame	,	I	felt	like	taking	a	rest	.
什么时候	我	转向	离开	这	火焰	,	我	毛毡	喜欢	采取	一个	休息	.

关火后，我感觉需要休息一下。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['lædəz] [tuː; tə] [kiːp] [legz][ænd; ənd] [lʌŋz] [ɪn]

There	was	enough	climbing	up	and	down	ladders	to	keep	legs	and	lungs	in
那里	曾是	足够的	攀登	向上	和	向下	梯子	到	保持	腿	和	肺	在

[gʊd] ['ɔːdə(r)] .

good	order	.
好的	命令	.

经常要爬上爬下梯子，足以保持腿脚和肺部的健康。

“ [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [ai] ['wʌrid] [ðæt] [ai] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

“	For	six	years	I	worried	that	I	might	make	a	mistake	.
“	为了	六	年	我	担心	那	我	可能	制作	一个	错误	.

“六年来，我一直担心自己会犯错。”

['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [aɪ] [tʃekt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deɪz] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ]

After	coming	down	in	the	evenings	I	checked	over	the	day's	figures	in	the	studio
后	来	向下	在	这	晚上	我	已检查	超过	这	天	数据	在	这	工作室

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

to	make	sure	they	were	right	.
到	制作	当然	他们	是	正确的	.

每天晚上下班后，我都会在工作室里核对当天的数据，确保数据正确无误。

[ðen] [aɪ][drəʊv] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [hed] , [et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [slept]

Then	I	drove	home	with	them	in	my	head	,	ate	with	them	,	and	often	slept
然后	我	驾驶	家	和	他们	在	我的	头	,	吃	和	他们	,	和	经常	睡着了

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

然后我开车回家，脑子里想着它们，吃饭时想着它们，甚至睡觉时也常常想着它们。

[ðə; ði] [wɜːst] [driːm] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][aɪ] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] [liːz] [hed] ['laɪɪŋ][ɪn]

The	worst	dream	I	ever	had	was	the	time	I	saw	General	Lee's	head	lying	in
这	最差	梦	我	曾经	有	曾是	这	时间	我	锯	一般的	李氏	头	说谎	在

[ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

the	ditch	at	the	base	of	the	mountain	.
这	沟	在	这	根据	的	这	山	.

我做过的最可怕的梦是梦见李将军的头颅躺在山脚下的沟里。

“ [ə'mʌŋ] [maɪ] ['greɪtɪst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɒz; wəz] , [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,

“	Among	my	greatest	experiences	was	,	on	several	occasions	,
“	之中	我的	最	经历	曾是	,	在	一些	场合	,

“我最美好的经历之一是，在好几个场合中，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][stəʊn] [ænd; ənd]['vɪʒuəlaɪz][ðə; ði] [fʊl] ['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]

to	look	into	the	stone	and	visualize	the	full	outline	of	the	feature	I	was
到	看	进入	这	石头	和	可视化	这	满的	大纲	的	这	特征	我	曾是

[ə'baʊt][tuː; tə] [kɑːv] .

about	to	carve	.
关于	到	雕刻	.

仔细观察石头，想象出我即将雕刻的图案的完整轮廓。

[ðen] [aɪ]['ɒf(ə)n][gɒt][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [riˈækʃn] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][aɪ] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'pəʊnənt] [sʌtʃ]

Then	I	often	got	the	opposite	reaction	just	before	I	finished	with	a	component	such
然后	我	经常	得到	这	对面的	反应	只是	前	我	完成的	和	一个	成分	这样的

[æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [aɪ] [ɔː(r)]['nɒstrəl] .

as	a	horse's	eye	or	nostril	.
作为	一个	马匹	眼睛	或者	鼻孔	.

然后，就在我快要完成马眼或马鼻等部件的制作时，我经常会得到相反的反应。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kləʊz] - [ʌp] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [ʃeɪp] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

From	the	close	-	up	view	it	seemed	to	be	the	wrong	shape	or	in	the
从	这	关闭	-	向上	看法	它	似乎	到	是	这	错误的	形状	或者	在	这

[rɒŋ] [pleɪs] ,

wrong	place	,
错误的	地方	,

从近距离观察来看，它的形状似乎不对，或者位置不对。

[ænd; ənd][ʌp][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [juː; jʊ][doʊnt][step] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] .

and	up	there	on	the	mountain	you	don't	step	back	for	a	better	look	.
和	向上	那里	在	这	山	你	不	步	后退	为了	一个	更好的	看	.

站在山顶上，你不会后退一步去看得更清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] .

It	was	a	relief	,	on	coming	down	,	to	see	that	it	fit	.
它	曾是	一个	宽慰	,	在	未来	向下	,	到	看	那	它	合身	.

下来后看到它很合身，真是松了一口气。

“ [aɪ]['riːəlaɪzd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ðæt]
“ I realized at all times that I was carving the largest piece of sculpture that
“ 我 已实现 在 全部 时代 那 我 曾是 雕刻 这 最大 片 的 雕塑 那
[mæn]['evə(r)] [ə'temptɪd] ,
man ever attempted ,
男人 曾经 尝试过 ,

“我始终意识到，我正在雕刻人类有史以来尝试创作的最大雕塑作品。”

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [lɑːst] [θruː] [ɪ'tɜːnəti] .
one that would last through eternity .
一 那 会 最后的 通过 永恒 .

一个能够流传至永恒的。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] . ” -
“ You could hardly do anything more satisfying than that . ” 14
“ 你 可以 几乎 做 任何事物 更多的 令人满意 比 那 . ” -

“你很难找到比这更令人满意的事情了。”14

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ˌmægə'ziːn] ['ɑːrtɪsts] [vjuː] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [ɪn]['ænti] - ['beləm] [taɪmz] . -
Magazine artist's view of Stone Mountain in ante - bellum times . 15
杂志 艺术家的 看法 的 石头 山 在 赌注 - 战争 时代 . -

杂志插画家笔下的南北战争前石山。15

[ðə; ðɪ] ['ɜːlɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [dʌg] [ʌp][baɪ] ['luːɪs] ['lɑː.sən] ,
The earliest history of the mountain was literally dug up by Lewis Larson ,
这 最早 历史 的 这 山 曾是 字面上地 挖 向上 经过 刘易斯 拉尔森 ,

这座山最早的历史是由刘易斯·拉尔森挖掘出来的。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [æt; ət] ['dʒɔːdʒə] [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][æt'læntə] .
Jr . , assistant professor of anthropology at Georgia State College in Atlanta .
小 . , 助手 教授 的 人类学 在 乔治亚州 状态 大学 在 亚特兰大 .

小，亚特兰大佐治亚州立学院人类学助理教授。

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['westən] [saɪd] [waɪl] [ðə; ðɪ]
He explored the present bottom of the lake around the western side while the
他 探索 这 展示 底部 的 这 湖 大约 这 西 边 尽管 这
[dæm][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .
dam was being built .
坝 曾是 存在 建造 .

在修建大坝期间，他勘察了湖西侧湖底的现状。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [mɔː(r)]['riːs(ə)nt]['aːrtifækts] , ['mɪstə(r)] . ['lɑː.sən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] [kə'lektɪd] [ʃɑːdz]
Along with more recent artifacts , Mr . Larson and his helpers collected shards
沿着 和 更多的 最近的 文物 , 先生 . 拉尔森 和 他的 助手 集 碎片
[ɒv; əv] ['səʊpstəʊn] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,
of soapstone bowls and dishes ,
的 滑石 碗 和 菜肴 ,

除了年代较近的文物外，拉尔森先生和他的助手们还收集了皂石碗碟的碎片。

[kɑːrvd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [stəʊn] [eɪdʒ]['piːp(ə)l] ['pɒsəbli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
carved and used by Stone Age people possibly five thousand years ago ,
雕刻 和 用过的 经过 石头 年龄 人们 可能 五 千 年 前 ,

可能是五千年前石器时代的人们雕刻和使用的。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɜːli] [ə'mɛrɪkənz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [beɪk] ['pɒtəri] .
long before early Americans learned to shape and bake pottery .
长的 前 早期的 美国人 学习 到 形状 和 烤 陶器 .

早在早期美国人学会制作和烧制陶器之前。

['ləʊk(ə)l] [hɪ'stɔ:rɪənz] [hæv; həv] [traɪd] [hɑ:d] [tu:; tə] [faɪnd] ['evɪdəns] [ðæt] [ɜ:r'nɑ:ndoʊ] [di:] ['soʊtoʊ] ['vɪzɪtɪd]
Local **historians** **have** **tried** **hard** **to** **find** **evidence** **that** **Hernando** **de** **Soto** **visited**
当地的 历史学家 有 尝试 难的 到 寻找 证据 那 埃尔南多 德 索托 到访
[stəʊn] ['maʊntən] .
Stone **Mountain** **.**
石头 山 .

当地历史学家一直努力寻找埃尔南多·德·索托曾到访过石山的证据。

['æktʃuəli] ,
Actually **,**
实际上 ,

实际上，

[ɪf] [ðæt] [əʊld] [kɒn'kwɪstədɔ:(r)] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɔɪnts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz]
if **that** **old** **conquistador** **had** **set** **out** **to** **touch** **all** **the** **points** **his** **name** **has**
如果 那 老的 征服者 有 放 出去 到 触碰 全部 这 积分 他的 姓名 有
[bi:n] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ,
been **associated** **with** **,**
到过 联系 和 ,

如果那位老征服者真的打算去遍所有与他名字相关的地区，

[hɪz; ɪz] ['aɪən] - [klæd] [gəʊst] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['əʊnli] [hɑ:f] [wei] [θru:] [ɪts]
his **iron** **-** **clad** **ghost** **would** **still** **be** **riding** **hard** **and** **only** **half** **way** **through** **its**
他的 铁 - 覆膜 鬼 会 仍然 是 骑术 难的 和 仅有的 一半 方式 通过 它是
[aɪ'tɪnərəri] .
itinerary **.**
行程 .

他那身披钢铁战袍的幽灵仍将奋力前行，而他的旅程才刚刚过半。

[di:] ['soʊtoʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðɪs] [rɒk] ,
De **Soto** **certainly** **did** **not** **see** **this** **rock** **,**
德 索托 当然 做过 不是 看 这 岩石 ,

德索托肯定没有见过这块石头。

[ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['krɔniklə] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] - [skeɪl] ['replɪkə]
or **his** **chroniclers** **would** **have** **described** **it** **in** **detail** **as** **a** **large** **-** **scale** **replica**
或者 他的 编年史家 会 有 描述 它 在 细节 作为 一个 大的 - 规模 复制品
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] .
of **the** **Gibraltar** **they** **left** **behind** **.**
的 这 直布罗陀 他们 左边 在后面 .

否则，他的编年史家们就会将其详细描述为他们留下的直布罗陀的大型复制品。

[ðə; ði] [fɜ:st] [waɪt] [mæn] [tu:; tə] [si:] [stəʊn] ['maʊntən] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['kæptɪn]
The **first** **white** **man** **to** **see** **Stone** **Mountain** **seems** **to** **have** **been** **Captain**
这 第一的 白色的 男人 到 看 石头 山 似乎 到 有 到过 队长
[hwɑ:n; 'dʒu:ən] ['pɑ:rdoʊ] ,
Juan **Pardo** **,**
胡安 帕尔多 ,

第一个见到石山的白人似乎是胡安·帕尔多船长。

[sent] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] - [tu:; tə] [ɪn'sɜ:kl] ['dʒɔ:dʒə] [wɪð] [fɔ:rts] .
sent **by** **the** **Spaniards** **in** **1567** **to** **encircle** **Georgia** **with** **forts** **.**
发送 经过 这 西班牙人 在 - 到 包围 乔治亚州 和 堡垒 .

1567年，西班牙人派兵包围格鲁吉亚，修建堡垒。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ru:t] ['teɪkən] [baɪ] [di:] ['soʊtoʊz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He **followed** **somewhat** **the** **route** **taken** **by** **de** **Soto's** **ill** **-** **fated** **expedition** **.**
他 随后 有些 这 路线 已采取 经过 德 索托的 患病的 - 命中注定 远征 .

他大致沿用了德索托那支不幸探险队的路线。

['pɑːrdoʊ] ['feəd] [sʌm; səm]['betə(r)] .

Pardo	**fared**	**some**	**better**	**.**
帕尔多	表现	一些	更好的	.

帕尔多的情况稍好一些。

[hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]['lɪt(ə)l] ['fɔːtifaɪŋ] .

He	**got**	**back**	**to**	**St**	**.**	**Augustine**	**with**	**his**	**life**	**,**	**but**	**he**	**did**	**little**	**fortifying**	**.**
他	得到	后退	到	英石	.	奥古斯丁	和	他的	生活	,	但	他	做过	小的	强化	.

他活着回到了圣奥古斯丁，但他并没有加固城墙。

['pɑːrdoʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]

Pardo	**regarded**	**as**	**his**	**most**	**important**	**achievement**	**the**	**discovery**	**of**	**what**	**he**
帕尔多	认为	作为	他的	最多	重要的	成就	这	发现	的	什么	他

[kɔːld] ['krɪst(ə)l] ['maʊntən] ,

called	**Crystal**	**Mountain**	**,**
称为	水晶	山	,

帕尔多认为他最重要的成就是发现了被他称为水晶山的山峰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [ðæt] ['glisən] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['daɪəməndz]

a	**great**	**mountain**	**that**	**glistened**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**was**	**surrounded**	**with**	**diamonds**
一个	伟大的	山	那	闪闪发光	在	这	太阳	和	曾是	包围	和	钻石

[ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪkɪŋ]

and	**rubies**	**and**	**other**	**precious**	**stones**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**for**	**the**	**picking**
和	红宝石	和	其他	宝贵的	石头	说谎	在	这	地面	为了	这	挑选

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

一座巍峨的高山在阳光下闪闪发光，周围散落着钻石、红宝石和其他宝石，任人拾取。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['ɪndiənz] [kept] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tuː] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][dʒem] [kə'lektɪŋ] [æt; ət]

Unfortunately	**,**	**Indians**	**kept**	**him**	**and**	**his**	**men**	**too**	**busy**	**for**	**gem**	**collecting**	**at**
很遗憾	,	印度人	保留	他	和	他的	男人	也	忙碌的	为了	宝石	收集	在

[ðæt] [taɪm] .

that	**time**	**.**
那	时间	.

可惜的是，当时印第安人让他和他的手下忙于应付各种事情，无暇顾及宝石采集。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [spent] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]

The	**captain**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**life**	**at**	**St**	**.**	**Augustine**	**trying**	**to**	**raise**	**a**
这	队长	花费	这	休息	的	他的	生活	在	英石	.	奥古斯丁	尝试	到	增加	一个

[fɔːs] [ɒv; əv] - [men][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə]['krɪst(ə)l] ['maʊntən] ,

force	**of**	**500**	**men**	**for**	**another**	**trip**	**to**	**Crystal**	**Mountain**	**,**
力量	的	-	男人	为了	其他	旅行	到	水晶	山	,

这位船长余生都在圣奥古斯丁度过，试图招募500人再次前往水晶山。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪtʃ] ,

promising	**to**	**make**	**every**	**one**	**of**	**them**	**rich**	**,**
有前途	到	制作	每一个	一	的	他们	富有的	,

承诺让他们每个人都变得富有，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [huː] [wʊd] [help] ['faɪnæns][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

as	**well**	**as**	**any**	**who**	**would**	**help**	**finance**	**the**	**expedition**	**.**
作为	出色地	作为	任何	WHO	会	帮助	金融	这	远征	.

以及任何愿意资助这次探险的人。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːt] - ['bɪldɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l]

Since	**he**	**had**	**failed**	**in**	**his**	**fort**	**-**	**building**	**mission**	**and**	**had**	**not**	**been**	**able**
自从	他	有	失败的	在	他的	堡	-	建筑	使命	和	有	不是	到过	有能力的

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pɒkɪtfʊl] [ɒv; əv][dʒemz] ,

to	**pick**	**up**	**a**	**pocketful**	**of**	**gems**	**,**
到	挑选	向上	一个	口袋	的	宝石	,

由于他建造堡垒的任务失败了，也没能捡到一袋宝石，

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] — [ɔ:(r)] ['rʌnɪŋ] — ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

even	when	he	was	walking	—	or	running	—	over	them	,
甚至	什么时候	他	曾是	步行	—	或者	跑步	—	超过	他们	,

即使他走过或跑过它们的时候，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] - [men] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪsk][laɪf][ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒn][ðə; ði]

he	was	unable	to	find	500	men	willing	to	risk	life	and	fortune	on	the
他	曾是	无法	到	寻找	-	男人	愿意的	到	风险	生活	和	财富	在	这

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

他找不到 500 名愿意冒着生命和财产风险参与这项冒险的人。

['pɑ:rdoʊz]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ru:biz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

Pardo's	diamonds	and	rubies	are	still	to	be	found	on	top	of	the	ground
帕尔多的	钻石	和	红宝石	是	仍然	到	是	成立	在	顶部	的	这	地面

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

at	the	base	of	the	mountain	.
在	这	根据	的	这	山	.

帕尔多山的钻石和红宝石至今仍可在山脚下的地面上找到。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['krɪstlz] [ɒv; əv] [kwɔ:ts] , ['fʊli] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][dʒem] [stəʊnz] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ]

They	are	crystals	of	quartz	,	fully	as	beautiful	as	gem	stones	,	but	not	so
他们	是	晶体	的	石英	,	完全	作为	美丽的	作为	宝石	石头	,	但	不是	所以

[reə(r)] ,

rare	,
稀有的	,

它们是石英晶体，和宝石一样美丽，但并不稀有。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nɒt][səʊ]['væljuəb(ə)l] .

and	therefore	not	so	valuable	.
和	所以	不是	所以	有价值的	.

因此价值不高。

['meni] [ɒv; əv] [tə'deɪz] ['vɪzɪtəz] , [les] ['hʌrid] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,

Many	of	today's	visitors	,	less	hurried	than	the	captain	and	his	men	,
许多	的	今天的	访客	,	较少的	慌忙	比	这	队长	和	他的	男人	,

如今的许多游客，不像船长和他的手下那样匆忙，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsu:və'nɪəz] .

pick	up	a	few	for	souvenirs	.
挑选	向上	一个	很少	为了	纪念品	.

买几个当纪念品。

[ðə; ði][fɜ:st] [aɪ] - ['wɪtnəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv]

The	first	eye	-	witness	description	of	Stone	Mountain	in	English	appears	to	have
这	第一的	眼睛	-	证人	描述	的	石头	山	在	英语	出现	到	有

[bi:n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .

been	an	account	written	by	a	British	officer	and	published	in	London	in	1788	.
到过	一个	帐户	书面	经过	一个	英国	官	和	已发布	在	伦敦	在	-	.

英文中最早的目击者对石山的描述似乎是一位英国军官撰写的记述，并于 1788 年在伦敦出版。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['eəriə][tu:; tə][ɪn'saɪt] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst]

The	Britisher	almost	certainly	came	into	the	area	to	incite	Indians	to	fight	against
这	英国人	几乎	当然	来了	进入	这	区域	到	煽动	印度人	到	斗争	反对

[ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] .

the	colonists	in	the	Revolutionary	War	.
这	殖民者	在	这	革命者	战争	.

英国人几乎可以肯定是为了煽动印第安人在独立战争中与殖民者作战而来到该地区的。

[ˌʌn'letəd] ['treɪdəz] ['prɒbəbli] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [nəʊ]['prɒfɪt] ,

Unlettered	traders	probably	viewed	it	earlier	than	that	,	but	seeing	no	profit	,
胸无点墨	交易员	大概	已查看	它	早些时候	比	那	,	但	看到	不	利润	,

不懂行的交易员可能更早就看到了这一点，但由于看不到利润，

[dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

dismissed	it	as	being	of	no	consequence	to	themselves	.
解雇	它	作为	存在	的	不	结果	到	他们自己	.

他们认为这件事与他们无关，不予理会。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪ'næktɪd] [ɪts][fɜ:st][rəʊl][ɪn]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn][dʒu:n][naɪn] , - .

The	mountain	enacted	its	first	role	in	modern	history	on	June	9	,	1790	.
这	山	已颁布	它是第一的		角色	在	现代的	历史	在	六月	9	,	-	.

这座山在近代史上首次发挥作用是在 1790 年 6 月 9 日。

['prezɪdənt] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][sent] ['kɜ:n(ə)l] [mə'raɪnəs] ['wɪlɪt] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)] [wɪð] [tʃi:fs]

President	George	Washington	had	sent	Colonel	Marinus	Willet	to	confer	with	chiefs
总统	乔治	华盛顿	有	发送	上校	马里努斯	威利特	到	授予	和	酋长们

[ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['emɪsəri] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm][æt; ət]

of	the	Creek	Nation	and	arrange	for	an	emissary	to	visit	him	at
的	这	溪	国家	和	安排	为了	一个	使者	到	访问	他	在

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

the	capitol	in	New	York	.
这	国会大厦	在	新的	约克	.

乔治·华盛顿总统曾派马里努斯·威利特上校与克里克族酋长们商议，并安排一名使者到纽约国会大厦拜访他。

[ɪn] [ðæt] ['ɪərə][ɒv; əv] [fju:] [ə'dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃedju:ld]

In	that	era	of	few	addresses	in	the	wilderness	the	meeting	was	scheduled
在	那	时代	的	很少	地址	在	这	荒野	这	会议	曾是	已安排

[fɔ:(r); fə(r)] [stəʊn] ['maʊntən] [æz; əz][ə; eɪ][spɒt][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiənz] .

for	Stone	Mountain	as	a	spot	familiar	to	all	the	Indians	.
为了	石头	山	作为	一个	点	熟悉的	到	全部	这	印度人	.

在那个荒野地区鲜有地址的年代，会议被安排在石山举行，因为那里是所有印第安人都熟悉的地方。

[ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ækts] [ɒv; əv][kɒl] . [məɹ'i:nəz]

The	colonel	reported	in	his	Narration	of	the	Military	Acts	of	Col	.	Marinas
这	上校	据报道	在	他的	旁白	的	这	军队	使徒行传	的	上校	.	码头

['wɪlɪt] :

Willet	:
威利特	:

上校在其所著《马里纳斯·威利特上校军事事迹记述》中记载：

“ [hɪə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n]

“	Here	we	found	the	Cowetas	and	Curates	to	the	number	of	eleven
“	这里	我们	成立	这	-	和	策展人	到	这	数字	的	十一

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

waiting	for	us	.
等待	为了	我们	.

"我们在这里遇到了11位科维塔人和库拉特人，他们正在等着我们。

[waɪl] I16

While	I16
尽管	I16

虽然 I16

[wɒz; wəz][æt; ət]['stəʊni] ['maʊntən] , [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

was	at	Stony	Mountain	,	I	ascended	the	summit	.
曾是	在	石质	山	,	我	上升	这	首脑	.

在斯托尼山，我登上了山顶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ˈsɒlɪd] [rɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)] [fɔːm] [əˈbaʊt][wʌn][maɪl] [əˈkrɒs] .

It	is	one	solid	rock	of	a	circular	form	about	one	mile	across	.
它	是	一	坚硬的	岩石	的	一个	圆	形式	关于	一	英里	穿过	.

它是一块完整的圆形岩石，直径约一英里。

[ˈmeni] [streɪndʒ][teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] .

Many	strange	tales	are	told	by	the	Indians	of	the	mountain	.
许多	奇怪的	故事	是	讲述	经过	这	印度人	的	这	山	.

山里的印第安人讲述了许多奇特的故事。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [pɑːst] [ɔːl] [ˈɪndiən] [ˈsetlmənts] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ˈəʊnli] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]

I	have	now	passed	all	Indian	settlements	and	shall	only	observe	that	the
我	有	现在	通过了	全部	印度	定居点	和	将	仅有的	观察	那	这

[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntriz] [əˈpɪə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] .

inhabitants	of	these	countries	appear	very	happy	.
居民	的	这些	国家	出现	非常	快乐的	.

我已经经过了所有印度人的定居点，我只想说，这些国家的居民看起来都很幸福。

〞 [ɪˈlaɪəs] [nʊər] [ænd; ənd] [ˈwɪlərd] [niːl] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv] [stəʊn] [ˈmaʊntən]

〞	Elias	Nour	and	Willard	Neal	near	the	top	of	Stone	Mountain
〞	埃利亚斯	努尔	和	威拉德	尼尔	靠近	这	顶部	的	石头	山

〝埃利亚斯·努尔和威拉德·尼尔在石山山顶附近

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [juː ˈes][ɔːl] [ˈhæpɪə] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	colonel	could	have	made	us	all	happier	by	setting	down	some	of	the
这	上校	可以	有	制成	我们	全部	更快乐	经过	环境	向下	一些	的	这

[ˈstɔːriz] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

stories	he	was	told	.
故事	他	曾是	讲述	.

如果上校能把他听到的一些故事记录下来，我们大家都会更开心。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðəʊz] [streɪndʒ][teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [fərˈevə(r)] .

By	his	failure	to	do	so	,	those	strange	tales	are	lost	forever	.
经过	他的	失败	到	做	所以	,	那些	奇怪的	故事	是	丢失的	永远	.

由于他的疏忽，那些奇特的故事永远地失传了。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] - [ðə; ðɪ] [ˈsʌðən] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈsævɪdʒ] [ˌæbəˈrɪdʒəniz]

Incidentally	,	even	in	1790	the	southern	Indians	were	no	longer	savage	aborigines
顺便	,	甚至	在	-	这	南部	印度人	是	不	更长	野蛮的	土著居民

.

:

.

顺便一提，即使到了 1790 年，南方的印第安人也不再是野蛮的土著居民了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈspæniʃ] , [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

They	had	been	trading	with	the	Spanish	,	British	and	French	for	more
他们	有	到过	贸易	和	这	西班牙语	,	英国	和	法语	为了	更多的

[ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] ,

than	two	hundred	years	,
比	二	百	年	,

他们与西班牙人、英国人和法国人进行贸易已有两百多年历史。

[hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [menz] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈʌtəli] [fəˈgɒtn] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

had	adopted	many	of	the	white	men's	ways	and	utterly	forgotten	much	of
有	已采用	许多	的	这	白色的	男士	方式	和	完全地	被遗忘的	很多	的

[ðeə(r)][ˈtraɪb(ə)l][lɔː(r)] .

their	tribal	lore	.
他们的	部落	知识	.

他们接受了许多白人的生活方式，完全忘记了许多部落传统。

[ðeə(r)] [ɪk'stensɪv] [fɑ:rmz][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ɪn] [tri:z] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
Their extensive farms had grown up in trees and their elaborate system of
他们的 广泛的 农场 有 生长 向上 在 树木 和 他们的 精心制作的 系统 的
[treɪd] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd] , -
trade had been abandoned , 17
贸易 有 到过 弃 , -

他们广袤的农田已掩埋在树林中，他们复杂的贸易体系也已废弃，17

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] ['lɑ:dʒli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][fɜ:rz][ɔ:(r)]['haɪərɪŋ] [aʊt]
while they depended largely for their living on hunting for furs or hiring out
尽管 他们 取决于 很大程度上 为了 他们的 活的 在 打猎 为了 毛皮 或者 招聘 出去
[ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [menz] [w'ɔ:z] .
in the white men's wars .
在 这 白色的 男士 战争 .

他们主要依靠狩猎毛皮或在白人的战争中受雇来维持生计。

[hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndiən] [ˌdelɪ'geɪʃn] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Head of the Indian delegation at Stone Mountain was Alexander
头 的 这 印度 代表团 在 石头 山 曾是 亚历山大
[mək'gɪlɪˌvreɪ] ,
McGillivray ,
麦吉利夫雷 ,

印度代表团在石山的团长是亚历山大·麦吉利夫雷。

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['treɪdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] - [bri:d] ['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] .
son of a Scotch trader and a half - breed Indian princess .
儿子 的 一个 苏格兰威士忌 商 和 一个 一半 - 品种 印度 公主 .

苏格兰商人与印度混血公主之子。

['ɑ:ftə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ,
After completing his education in Baltimore ,
后 完成 他的 教育 在 巴尔的摩 ,

在巴尔的摩完成学业后，

[mək'gɪlɪˌvreɪ] [wɜ:kt] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntɪŋ] [haʊs] [ɪn] [sə'vænə] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [stɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
McGillivray worked in a counting house in Savannah until the start of the
麦吉利夫雷 工作 在 一个 计数 房子 在 萨凡纳 直到 这 开始 的 这
[ˌrevə'lu:ʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

麦吉利夫雷在萨凡纳的一家会计事务所工作，直到美国独立战争爆发。

[ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [traɪb][ɪn][ˌælə'bæmə] [weə(r)] [hi:; hi] ['kwɪkli] [rəʊz][tu:; tə] [tʃi:f]
then returned to his mother's tribe in Alabama where he quickly rose to chief
然后 返回 到 他的 母亲的 部落 在 阿拉巴马州 在哪里 他 迅速地 玫瑰 到 首席
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [kri:ks] ,
of the United Creeks ,
的 这 团结的 小溪 ,

然后他回到阿拉巴马州的母亲部落，并很快成为联合克里克部落的首领。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɛməˌnoʊlz][ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] .
and the Seminoles and Chicamaugas as well .
和 这 塞米诺尔人 和 - 作为 出色地 .

还有塞米诺尔人和奇卡莫加人。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɜ:n(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] ,
He also became a colonel in the British Army ,
他 还 成为 一个 上校 在 这 英国 军队 ,

他还晋升为英国陆军上校。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] [tuː; tə] ['hærəs] ['setləz] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd]

in	return	for	inciting	his	tribesmen	to	harass	settlers	in	Georgia	and
在	返回	为了	煽动	他的	部落成员	到	骚扰	定居者	在	乔治亚州	和

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

作为回报，他煽动他的族人骚扰佐治亚州和田纳西州的定居者。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [endid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [left] ,

After	the	war	ended	and	the	British	left	,
后	这	战争	结束	和	这	英国	左边	,

战争结束后，英国人撤离了，

[məkˈgɪlɪˌvreɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

McGillivray	accepted	a	similar	role	with	the	Spanish	in	Florida	.
麦吉利夫雷	公认	一个	相似的	角色	和	这	西班牙语	在	佛罗里达	.

麦吉利夫雷在佛罗里达州接受了西班牙人的类似安排。

['prezɪdənt] ['wɒʃɪŋtən] sent18

President	Washington	sent18
总统	华盛顿	sent18

华盛顿总统派出了18

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [plə'keɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

for	him	,	hoping	to	placate	him	and	stop	the	depredations	along	the
为了	他	,	希望	到	安抚	他	和	停止	这	掠夺	沿着	这

['frʌntɪə(r)] .

frontier	.
边境	.

对他来说，希望以此安抚他，并阻止边境地区的掠夺行为。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['wɪljəm] ['mækin,tɔʃ] .

The	assassination	of	Chief	William	McIntosh	.
这	暗杀	的	首席	威廉	麦金托什	.

威廉·麦金托什警长遇刺事件。

[twelv] [mɔː(r)] [tʃiːfs] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] -

Twelve	more	chiefs	arrived	for	the	meeting	at	Stone	Mountain	,	making	twenty	-
十二	更多的	酋长们	到达的	为了	这	会议	在	石头	山	,	制作	二十	-

[θriː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [breɪvz] ,

three	,	with	a	lot	of	braves	,
三	,	和	一个	很多	的	勇士们	,

又有十二位酋长抵达石山参加会议，使酋长总数达到二十三位，此外还有许多勇士。

[məʊst] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,

most	of	whom	were	relatives	of	the	chiefs	,
最多	的	谁	是	亲属	的	这	酋长们	,

他们大多数都是酋长的亲属，

[ænd; ənd] ['wɪlɪt] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [njuː]

and	Willet	started	with	them	on	the	long	and	colorful	procession	to	New
和	威利特	开始	和	他们	在	这	长的	和	丰富多彩的	游行	到	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

于是，威利特和他们一起开始了前往纽约的漫长而多彩的游行。

[məkˈgɪlɪˌvreɪ] [əkˈseptɪd] [ˈpeɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ɪn] [səˈvænə] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
McGillivray **accepted** **payment** **for** **his** **property** **in** **Savannah** **that** **had** **been**
麦吉利夫雷 公认 支付 为了 他的 财产 在 萨凡纳 那 有 到过
[ˈkɔnfiskeitid] .
confiscated **.**
没收 .

麦吉利夫雷接受了对其在萨凡纳被没收的房产的赔偿。

[ðə; ði] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈkɒləni] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [twaɪs] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [iːst]
The **Georgia** **colony** **already** **had** **twice** **bought** **and** **paid** **for** **the** **land** **east**
这 乔治亚州 殖民地 已经 有 两次 买 和 有薪酬的 为了 这 土地 东方
[ɒv; əv][ðə; ði][oʊˈkoʊniːˈrɪvə(r)] ,
of **the** **Oconee** **River** **,**
的 这 奥科尼 河 ,

佐治亚殖民地此前已经两次购买并支付了奥科尼河以东的土地款项。

[bʌt; bət][məkˈgɪlɪˌvreɪ][səʊld][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈtriːti] [fɔː(r); fə(r)]
but **McGillivray** **sold** **the** **same** **land** **again** **,** **and** **signed** **a** **third** **treaty** **for**
但 麦吉利夫雷 卖 这 相同的 土地 再次 , 和 签名 一个 第三 条约 为了
$100 , - .
$100 **,** **000** **.**
$100 , - .

但麦吉利夫雷再次出售了同一块土地，并以 10 万美元的价格签署了第三份条约。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈʃʊərəns] [əˈgenst] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪndiən] [ˈtrʌb(ə)lz] ,
For **assurance** **against** **further** **Indian** **troubles** **,**
为了 保证 反对 更远 印度 麻烦 ,

为了防止印度方面再次出现问题，

[ˈwɒʃɪŋtən] [kəˈmɪʃənd] [hɪm][ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːmi] [ænd; ənd]
Washington **commissioned** **him** **brigadier** **general** **in** **the** **United** **States** **Army** **and**
华盛顿 委托 他 准将 一般的 在 这 团结的 各州 军队 和
[ɐwˈɔːdɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈpenʃ(ə)n][ɒv; əv] $1 ,
awarded **him** **a** **pension** **of** **$1** **,**
获奖 他 一个 养老金 的 $1 ,

华盛顿任命他为美国陆军准将，并授予他1美元的养老金。

- [ə; eɪ][jɪə(r)] .
200 **a** **year** **.**
- 一个 年 .

每年200人。

[məkˈgɪlɪˌvreɪ] [went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ˌpensəˈkoʊlə] ,
McGillivray **went** **immediately** **to** **Pensacola** **,**
麦吉利夫雷 去 立即地 到 彭萨科拉 ,

麦吉利夫雷立即前往彭萨科拉。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [prəˈkleɪmd] [hɪm][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd][ˈsɛməˌnoʊlz]
where **the** **Spaniards** **proclaimed** **him** **emperor** **of** **the** **Creeks** **and** **Seminoles**
在哪里 这 西班牙人 宣布 他 皇帝 的 这 小溪 和 塞米诺尔人
[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] $3 ,
and **paid** **him** **$3** **,**
和 有薪酬的 他 $3 ,

西班牙人在那里宣布他为克里克人和塞米诺尔人的皇帝，并支付给他 3 美元。

- [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][kənˈtɪnjuː] [ˈhærəsɪŋ] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈsetləz] .
500 **a** **year** **to** **continue** **harassing** **Georgia** **settlers** **.**
- 一个 年 到 继续 骚扰 乔治亚州 定居者 .

每年罚款 500 美元，用于继续骚扰佐治亚州的定居者。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [ɒv; əv] “ [gaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] , ” [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]

He	died	in	1793	of	“	gout	of	the	stomach	,	”	which	may	have	been	an
他	死亡	在	-	的	“	痛风	的	这	胃	,	”	哪个	可能	有	到过	一个

[ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['pɔɪz(ə)n] .

unidentified	poison	.
身份不明	毒	.

他于 1793 年死于“胃痛”，这可能是某种未知的毒物所致。

[ɪn] - [ðə; ði] [kriːks] [saɪnd] [ə; eɪ] ['triːti] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [lændz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [oʊ'koʊniː] ['rɪvə(r)]

In	1802	the	Creeks	signed	a	treaty	giving	up	their	lands	west	of	the	Oconee	River
在	-	这	小溪	签名	一个	条约	给予	向上	他们的	土地	西方	的	这	奥科尼	河

[tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

to	the	state	line	.
到	这	状态	线	.

1802 年，克里克人签署了一项条约，将奥科尼河以西至州界线的土地割让给了州政府。

['dʒɔːdʒə] [ðen] ['siːdɪd] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['teritəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

Georgia	then	ceded	the	Alabama	and	Mississippi	territories	to	the	United	States
乔治亚州	然后	割让	这	阿拉巴马州	和	密西西比州	领土	到	这	团结的	各州

['gʌvənmənt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm]

government	in	exchange	for	a	promise	to	remove	all	the	Indians	from
政府	在	交换	为了	一个	承诺	到	消除	全部	这	印度人	从

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪts] ['bɔːdəz] ,

within	the	state's	borders	,
之内	这	州的	边界	,

随后，佐治亚州将阿拉巴马州和密西西比州割让给美国政府，以换取美国政府承诺将所有印第安人从该州境内驱逐出去。

[ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærid] [aʊt] .

a	pledge	that	was	not	carried	out	.
一个	保证	那	曾是	不是	携带	出去	.

一项未履行的承诺。

[ðə; ði] [steɪt] [bɪ'gæn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [baɪ] ['lɒtəri] [ɪn] - .

The	state	began	distributing	the	land	by	lottery	in	1803	.
这	状态	开始	分发	这	土地	经过	彩票	在	-	.

该州从 1803 年开始通过抽签方式分配土地。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'raʊz]

Reports	of	the	rock	that	was	as	big	as	a	mountain	continued	to	arouse
报告	的	这	岩石	那	曾是	作为	大的	作为	一个	山	持续	到	引起

[waɪd] ['ɪntrəst] ,

wide	interest	,
宽的	兴趣	,

关于这块山一般大小的巨石的报道持续引起广泛关注。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ɪndiənz] .

but	they	were	descriptions	given	by	Indians	.
但	他们	是	描述	给定	经过	印度人	.

但这些都是印第安人给出的描述。

[fjuː] [waɪt] [men] [stɪl] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Few	white	men	still	had	seen	it	.
很少	白色的	男人	仍然	有	已见	它	.

当时几乎没有白人男性见过它了。

[em] . [ef] . ['stiːvnsən] , [ðə; ði] ['feɪməs] [gəʊld] [ə'seɪə(r)] [ɒv; əv] [də'lɑːnɪgə] ,

M	.	F	.	Stephenson	,	the	famous	gold	assayer	of	Dahlonega	,
M	.	F	.	斯蒂芬森	,	这	著名的	金子	化验员	的	达洛内加	,

MF Stephenson，达洛尼加著名的黄金鉴定师，

[rəʊt] [ðæt] [ɪn] - [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

wrote	that	in	1808	an	Englishman	returned	to	London	with	the	story	,
写道	那	在	-	一个	英国人	返回	到	伦敦	和	这	故事	,

报道称，1808年，一位英国人带着这个故事回到了伦敦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [pv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [pi:ks]

but	the	location	of	the	mountain	was	so	far	from	the	Blue	Ridge	peaks
但	这	地点	的	这	山	曾是	所以	远的	从	这	蓝色的	岭	高峰

[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mæn] - [meɪd] .

that	he	thought	it	was	man	-	made	.
那	他	想法	它	曾是	男人	-	制成	.

但这座山的位置距离蓝岭山脉的山峰非常远，所以他认为这座山是人造的。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [pv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [pv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn]['pærɪs] [ə'drest] [ə; eɪ]

The	president	of	the	Academy	of	Arts	and	Sciences	in	Paris	addressed	a
这	总统	的	这	学院	的	艺术	和	科学	在	巴黎	已解决	一个

['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pn] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['hæbərʃæm] [pv; əv] [sə'vænə] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

letter	to	the	Hon	.	R	.	W	.	Habersham	of	Savannah	asking	for	the
信	到	这	尊敬的	.	拉	.	W	.	哈伯沙姆	的	萨凡纳	问	为了	这

[daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['deɪtə] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [vɑ:st]['relɪk][pv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['grændʒə(r)] .

dimensions	and	other	data	concerning	this	vast	relic	of	architectural	grandeur	.
方面	和	其他	数据	有关	这	广阔的	遗迹	的	建筑	宏伟	.

巴黎艺术与科学院院长致信萨凡纳的尊敬的RW Habersham先生，询问有关这座宏伟建筑遗迹的尺寸和其他数据。

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['tɜ:mɔɪl] ,

The	frontier	continued	in	turmoil	,
这	边境	持续	在	动荡	,

边疆地区持续动荡不安。

[wɪtʃ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks] [θru:] [ɪn'saɪtmənt] [pv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

which	reached	a	climax	through	incitement	of	the	Indians	by	the	British	in	the
哪个	达到	一个	高潮	通过	煽动	的	这	印度人	经过	这	英国	在	这

[wɔ:(r)][pv; əv] - .

War	of	1812	.
战争	的	-	.

这场冲突在1812年战争中因英国对印度人的煽动而达到高潮。

[ɪn] - ['ændru:] ['dʒæksən] , [wɪð] [ˌtu:'tu:] , - [mɪ'lɪʃəmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][pv; əv] ['tʃɛrəki:z] ,

In	1814	Andrew	Jackson	,	with	2	,	500	militiamen	and	a	lot	of	Cherokees	,
在	-	安德鲁	杰克逊	,	和	2	,	-	民兵	和	一个	很多	的	切罗基人	,

1814年，安德鲁·杰克逊率领2500名民兵和大量切罗基人，

['kɔ:nəd] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [brɑ:ntʃ] [pv; əv][ðə; ði] [kri:ks] [æt; ət]

cornered	and	practically	annihilated	the	militant	branch	of	the	Creeks	at
被逼到绝境	和	几乎	彻底消灭	这	好战分子	分支	的	这	小溪	在

['hɔ:sʃu:] [bend] [pv; əv][ðə; ði] ['ku:sə] ['rɪvə(r)][ɪn][ˌælə'bæmə] .

Horseshoe	Bend	of	the	Coosa	River	in	Alabama	.
马蹄铁	弯曲	的	这	库萨	河	在	阿拉巴马州	.

在阿拉巴马州库萨河马蹄湾，他们将克里克族好战的分支围困起来，几乎将其彻底消灭。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] ['sevrəl] [mɔ:(r)] [tri:tiz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] ['eəriə][wɜ:(r); wə(r)]

During	the	years	several	more	treaties	concerning	the	Stone	Mountain	area	were
期间	这	年	一些	更多的	条约	有关	这	石头	山	区域	是

[saɪnd] [ænd; ənd] [ɪg'nɔ:d] .

signed	and	ignored	.
签名	和	忽略	.

此后数年间，又签署了数项与石山地区有关的条约，但这些条约都被置之不理。

[ðə; ði] [kriːks] [ɪˈnæktɪd] [ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [tʃiːf] [huː] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [ˈeni] [mɔː(r)]

The	Creeks	enacted	the	death	penalty	for	any	chief	who	disposed	of	any	more
这	小溪	已颁布	这	死亡	惩罚	为了	任何	首席	WHO	处置	的	任何	更多的

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ˈprɒpətiz] .

of	the	tribe's	properties	.
的	这	部落的	特性	.

克里克人规定，任何酋长如果处置部落的更多财产，将被处以死刑。

[ðen] [tʃiːf] [ˈwɪljəm] ['mækin,tɔʃ] [əˈgen] [səʊld][ðə; ði][lænd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][oʊˈkoʊniː][ænd; ənd]

Then	Chief	William	McIntosh	again	sold	the	land	between	the	Oconee	and
然后	首席	威廉	麦金托什	再次	卖	这	土地	之间	这	奥科尼	和

[ˌtʃætəˈhuːtʃiː] [ˈrɪvəz] [fɔː(r); fə(r)] $400 ,

Chattahoochee	rivers	for	$400	,
查塔胡奇河	河流	为了	$400	,

随后，威廉·麦金托什酋长再次以 400 美元的价格出售了奥科尼河和查塔胡奇河之间的土地。

- [ɪn][ə; eɪ] [ˈtriːti] [saɪnd] [æt; ət] [ˈɪndiən] [sprɪŋz] [ɪn] [ˈfebruəri] , - .

000	in	a	treaty	signed	at	Indian	Springs	in	February	,	1825	.
-	在	一个	条约	签名	在	印度	斯普林斯	在	二月	,	-	.

1825 年 2 月在印第安泉签署的条约规定了 000 美元。

[tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪd(ə)ld] [wɪð] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kriːk] [ˈraɪflz] .

Two	months	later	he	was	riddled	with	bullets	from	a	hundred	Creek	rifles	.
二	几个月	之后	他	曾是	布满谜团	和	子弹	从	一个	百	溪	步枪	.

两个月后，他被一百多支克里克步枪射中，身中数弹。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , [ɪn] - ,

The	next	year	,	in	1826	,
这	下一个	年	,	在	-	,

第二年，也就是1826年，

[ˈprezɪdənt] [dʒɒn] [ˈkwinsi] [ˈædəmz][ɪnˈvaɪtɪd] [ˌθɜːˈtiːn] [kriːk] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [bɔːt]

President	John	Quincy	Adams	invited	thirteen	Creek	chiefs	to	Washington	and	bought
总统	约翰	昆西	亚当斯	受邀	十三	溪	酋长们	到	华盛顿	和	买

[ðə; ði][lænd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃætəˈhuːtʃiː] [əˈgen] .

the	land	east	of	the	Chattahoochee	again	.
这	土地	东方	的	这	查塔胡奇河	再次	.

约翰·昆西·亚当斯总统邀请了十三位克里克族酋长前往华盛顿，并再次购买了查塔胡奇河以东的土地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈlɪtərət] [dɪskjʊˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev]

One	of	the	first	literate	descriptions	of	Stone	Mountain	was	written	by	the	Rev
一	的	这	第一的	识字的	描述	的	石头	山	曾是	书面	经过	这	牧师

. [ˈfrɑːnsɪs][ɑː(r)] . [ˈgoʊldɪŋ] ,

.	Francis	R	.	Goulding	,
.	弗朗西斯	拉	.	古尔丁	,

最早对石山进行文字描述的是弗朗西斯·R·古尔丁牧师所写。

[ˈnəʊtɪd] [ˈnɒvəlɪst] [ænd; ənd][ɪnˈventə(r)] , [huː] [spent] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] [æt; ət] [ˈrɒzwel] , [ˈfɔːti] [maɪlz]

noted	novelist	and	inventor	,	who	spent	his	later	years	at	Roswell	,	forty	miles
著名的	小说家	和	发明者	,	WHO	花费	他的	之后	年	在	罗斯威尔	,	四十	英里

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

著名小说家和发明家，晚年居住在四十英里外的罗斯威尔。

[ˈgoʊldɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɒn][dʒuːn] - , - , [æz; əz][ə; eɪ] - - [jɪə(r)] - [əʊld] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

Goulding	visited	the	mountain	on	June	25	,	1822	,	as	a	12	-	year	-	old	,	with	his
古尔丁	到访	这	山	在	六月	-	,	-	,	作为	一个	-	-	年	-	老的	,	和	他的

[ˈfɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

1822年6月25日，12岁的古尔丁和他的父亲一起游览了这座山。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] ['tʃerəki:] [gaɪd] [nemd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] [nemd] ['sɪpi,oʊ] .

a	cousin	,	a	Cherokee	guide	named	Kanooka	,	and	a	slave	boy	named	Scipio	.
一个	表哥	,	一个	切罗基	指导	命名	卡努卡	,	和	一个	奴隶	男生	命名	西庇阿	.

一位表亲，一位名叫卡努卡的切罗基族向导，以及一个名叫西庇阿的奴隶男孩。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['goʊldɪŋ] , [ə; eɪ] prosperous19

The	elder	Goulding	,	a	prosperous19
这	长老	古尔丁	,	一个	prosperous19

老古尔丁是一位富有的19

['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv]['dɑ:ri,en][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

merchant	of	Darien	on	the	coast	,
商人	的	达里恩	在	这	海岸	,

达连沿海的商人

[hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [spel] [ɒv; əv]['fi:və(r)][ænd; ənd] [ri'kju:pəreit] [baɪ]

had	just	recovered	from	a	severe	spell	of	fever	and	recuperated	by
有	只是	恢复	从	一个	严重	拼写	的	发烧	和	已康复	经过

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə]['vɪzɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

taking	his	son	to	the	mountains	to	visit	with	the	Cherokees	that	summer	.
采取	他的	儿子	到	这	山脉	到	访问	和	这	切罗基人	那	夏天	.

他刚从一场高烧中恢复过来，并在那年夏天带着儿子去山区拜访切罗基人，以此来休养生息。

[jʌŋ] ['frɑ:nsɪs] [rəʊt] :

Young	Francis	wrote	:
年轻的	弗朗西斯	写道	:

年轻的弗朗西斯写道:

“ ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ə; eɪ][vɑ:st] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] [rɒk] [lu:m] [ɪn] ['ləʊnli]

“	Twenty	miles	away	to	the	southeast	a	vast	prominence	of	rock	loomed	in	lonely
“	二十	英里	离开	到	这	东南	一个	广阔的	显赫地位	的	岩石	迫近	在	孤独

['grændʒə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

grandeur	above	the	horizon	.
宏伟	多于	这	地平线	.

“在东南方向二十英里处，一座巨大的岩石孤零零地耸立在地平线上，显得格外雄伟壮丽。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

It	was	the	great	natural	curiosity	of	the	neighborhood	,
它	曾是	这	伟大的	自然的	好奇心	的	这	邻里	,

这是附近居民最大的好奇心。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə]['vɪzɪt]

of	which	we	had	often	heard	and	which	we	had	resolved	to	visit
的	哪个	我们	有	经常	听到	和	哪个	我们	有	已解决	到	访问

[æt; ət]['aʊə(r)][fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] .

at	our	first	opportunity	.
在	我们的	第一的	机会	.

我们曾多次听说过这个地方，并决心一有机会就去参观。

[ðæt] [taɪm][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] .

That	time	had	now	come	.
那	时间	有	现在	来	.

那一天终于到来了。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] ,

Indeed	,	the	fame	of	the	great	rock	had	extended	to	the	Old	Country	,
的确	,	这	名声	的	这	伟大的	岩石	有	扩展	到	这	老的	国家	,

事实上，这块巨石的名声早已传到了故土。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)][ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)]

and	had	there	excited	interest	through	the	representation	of	a	British	officer
和	有	那里	兴奋的	兴趣	通过	这	表示	的	一个	英国	官

[hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

who	had	visited	and	described	it	as	early	as	the	year	1788	.
WHO	有	到访	和	描述	它	作为	早期的	作为	这	年	-	.

早在 1788 年，一位英国军官就曾到访并描述了这个地方，这引起了人们的兴趣。

“ [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'raʊnd][hæd; həd] ['beəli] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]

“	At	the	time	of	our	visit	the	country	around	had	barely	passed	into	the
“	在	这	时间	的	我们的	访问	这	国家	大约	有	仅仅	通过了	进入	这

[hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ,

hands	of	the	white	man	,
双手	的	这	白色的	男人	,

“在我们访问的时候，周边地区才刚刚落入白人手中。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [rəʊdz] [ænd; ənd]['fju:ə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

and	there	were	few	roads	and	fewer	houses	of	accommodation	.
和	那里	是	很少	道路	和	更少	房屋	的	住宿	.

道路很少，房屋也更少。

['aʊə(r)] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [beɪs] ,

Our	tent	was	pitched	beside	a	spring	near	the	mountain's	base	,
我们的	帐篷	曾是	投球	旁	一个	春天	靠近	这	山的	根据	,

我们的帐篷搭在山脚附近的一处泉水旁。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fləʊz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [stri:m] .

around	the	north	and	west	of	which	flows	a	pleasant	stream	.
大约	这	北	和	西方	的	哪个	流量	一个	令人愉快的	溪流	.

在其北部和西部有一条宜人的小溪流过。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ðɪ] [rɒk] [rəʊz] [mə'dʒestɪkli] , [wɪð] [æn; ən]['ɔ:lməʊst][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [feɪs]

From	this	point	the	rock	rose	majestically	,	with	an	almost	perpendicular	face
从	这	观点	这	岩石	玫瑰	雄伟地	,	和	一个	几乎	垂直	脸

[ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

of	a	thousand	feet	.
的	一个	千	脚	.

从这里开始，岩石雄伟地拔地而起，拥有近乎垂直的千尺峭壁。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪts] [rʌf] ['grændʒə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɒft] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n]

We	enjoyed	its	rough	grandeur	almost	as	much	by	the	soft	light	of	the	moon
我们	享受	它是	粗糙的	宏伟	几乎	作为	很多	经过	这	柔软的	光	的	这	月亮

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [red] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] .

as	we	did	by	the	red	light	of	the	setting	sun	.
作为	我们	做过	经过	这	红色的	光	的	这	环境	太阳	.

我们在柔和的月光下欣赏它粗犷的雄伟，几乎和在落日的红光下欣赏它一样令人叹为观止。

“ ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:li] ['brekfəst] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

“	Taking	an	early	breakfast	the	next	morning	,
“	采取	一个	早期的	早餐	这	下一个	早晨	,

第二天早上早早地吃了顿早餐，

[wi:; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

we	made	our	way	first	to	the	eastern	side	of	the	mountain	.
我们	制成	我们的	方式	第一的	到	这	东	边	的	这	山	.

我们首先前往山脉的东侧。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [vju:] [wɒz; wəz] [stju:'pendəs] .

Here	the	view	was	stupendous	.
这里	这	看法	曾是	惊人的	.

这里的景色美极了。

[ə; eɪ][beə(r)] ,
A **bare** **,**
一个 裸 ,

一个裸露的，

[ˌhemɪ'sferɪkl] [mæs] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['grænɪt] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)]
hemispherical **mass** **of** **solid** **granite** **rose** **before** **us** **to** **the** **height** **of** **two** **or**
半球形 大量的 的 坚硬的 花岗岩 玫瑰 前 我们 到 这 高度 的 二 或者
[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
three **thousand** **feet** **,**
三 千 脚 ,

在我们面前耸立着一块半球形的实心花岗岩，高达两三千英尺。

[straɪpt] [ə'lɒŋ] [ɪts] [saɪdz] [æz; əz] [ɪf] [tɔ:n] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɔ:(r)] - ['gʌli:d] - [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
striped **along** **its** **sides** **as** **if** **torn** **by** **lightning** **or** **'** **gullied** **'** **by** **the** **action** **of**
有条纹的 沿着 它是 侧面 作为 如果 撕裂 经过 闪电 或者 - 沟壑 - 经过 这 行动 的
['wɔ:tə(r)] [θru:] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] .
water **through** **countless** **ages** **.**
水 通过 无数 年龄 .

它的两侧有条纹，仿佛是被闪电撕裂，或是经年累月被水流冲刷而成。

“ ['aʊə(r)] [ə'sent] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [saɪd] ,
“ **Our** **ascent** **was** **effected** **on** **the** **southwestern** **side** **,**
“ 我们的 上升 曾是 受影响 在 这 西南 边 ,

“我们是从西南侧攀登的，

[weə(r)] [ðə; ði] [sləʊp] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] ['bɔ:ldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
where **the** **slope** **is** **comparatively** **easy** **and** **where** **the** **otherwise** **baldness** **of** **the**
在哪里 这 坡 是 比较 简单的 和 在哪里 这 否则 秃顶 的 这
[rɒk] [ɪz] [rɪ'li:vd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv] [dwɔ:f] ['si:dəz] [ɔ:(r)] ['stʌntɪd] [əʊks] ,
rock **is** **relieved** **by** **an** **occasional** **tuft** **of** **dwarfed** **cedars** **or** **stunted** **oaks** **,**
岩石 是 松了口气 经过 一个 偶然 簇 的 矮小的 雪松 或者 发育不良 橡树 ,

在坡度相对平缓的地方，以及偶尔出现的矮小雪松或矮小橡树丛，可以缓解岩石光秃秃的质感。

[wɪtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] [ru:t] [həʊld][ɪn][ðə; ði] ['krevis] .
which **find** **a** **root** **hold** **in** **the** **crevices** **.**
哪个 寻找 一个 根 抓住 在 这 缝隙 .

它们能在缝隙中找到根系附着点。

[ði:z] [tri:z] , ['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l] ,
These **trees** **,** **elevated** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **above** **the** **surrounding** **level** **,**
这些 树木 , 升高 一个 四分之一 的 一个 英里 多于 这 周围 等级 ,

这些树木高出周围地面四分之一英里，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʌzəd] ,
seem **to** **be** **a** **favorite** **resort** **for** **buzzards** **,**
似乎 到 是 一个 最喜欢的 采取 为了 秃鹰 ,

这里似乎是秃鹰最喜欢的度假胜地。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wi:lɪŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] ,
many **of** **which** **were** **wheeling** **in** **graceful** **flight** **in** **the** **air** **around** **,**
许多 的 哪个 是 惠灵 在 优美 航班 在 这 空气 大约 ,

其中许多都在空中优雅地盘旋飞行，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [pɜ:tʃt] [ə'pɒn] [ded] ['tri:ˌtɔps] ,
and **a** **greater** **number** **which** **perched** **upon** **dead** **treetops** **,**
和 一个 更大的 数字 哪个 栖息 之上 死的 树梢 ,

还有更多栖息在枯树梢上的鸟儿，

[ə'pærəntli] ['restɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['leibə][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'viːniənt] [haɪt]

apparently	resting	from	their	labors	and	watching	from	the	convenient	height
显然	休息	从	他们的	劳动	和	观看	从	这	方便的	高度

[fɔː(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [fiːd] [ɪn][ðə; ði]['levə(ə)l] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] .

for	objects	on	which	they	might	feed	in	the	level	country	below	.
为了	对象	在	哪个	他们	可能	喂养	在	这	等级	国家	以下	.

显然，它们正在休息，从适宜的高度观察下方平坦地带是否有可以觅食的物体。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [æn; ən] [ɪ'regjələli] [flæt] ['əʊv(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

“	We	found	the	summit	an	irregularly	flat	oval	about	a	furlong	in	length	.
“	我们	成立	这	首脑	一个	不规则地	平坦的	椭圆形	关于	一个	弗隆	在	长度	.

“我们发现山顶是一个不规则的扁平椭圆形，长约一弗隆。”

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][suː'pɜːb] .

The	view	from	it	was	superb	.
这	看法	从	它	曾是	高超	.

从那里看到的景色绝佳。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn]['eni][də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti]

Not	another	mountain	could	be	seen	in	any	direction	within	a	distance	of	twenty
不是	其他	山	可以	是	已见	在	任何	方向	之内	一个	距离	的	二十

- [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] .

-	five	or	thirty	miles	.
-	五	或者	三十	英里	.

方圆二十五到三十英里内，任何方向都看不到其他山峰。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] ['levə(ə)l] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['beɪs(ə)n]

The	country	all	around	seemed	to	be	an	immense	level	,	or	rather	a	basin
这	国家	全部	大约	似乎	到	是	一个	巨大	等级	,	或者	相当	一个	盆地

,

,

,

周围的整个国家似乎都是一个巨大的平原，或者更确切地说，是一个盆地。

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz][ɒn][ɔːl][saɪdz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

the	rim	of	which	rose	on	all	sides	to	meet	the	blue	of	the	sky	.
这	轮缘	的	哪个	玫瑰	在	全部	侧面	到	见面	这	蓝色的	的	这	天空	.

它的边缘向四面八方延伸，与蔚蓝的天空相接。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [kl'iəɹɪŋz] ,

To	the	east	and	south	appeared	a	few	clearings	,
到	这	东方	和	南	出现	一个	很少	空地	,

东面和南面出现了一些空地，

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] .

but	in	every	other	direction	the	forest	was	unbroken	.
但	在	每一个	其他	方向	这	森林	曾是	未破	.

但其他所有方向的森林都保持完整无缺。

“ [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]

“	Encircling	the	summit	,	at	a	distance	of	nearly	a	quarter	of	a	mile
“	包围	这	首脑	,	在	一个	距离	的	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里

[frɒm; frəm][ɪts]['sentə(r)] ,

from	its	center	,
从	它是	中心	,

“环绕山顶，距离山顶中心近四分之一英里处，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɔːl] , [ə'baʊt] [brest] [haɪ] , [bɪlt] [ɒv; əv] [luːs] , ['frægmənt(ə)ri] [stəʊn] ,

was	a	remarkable	wall	,	about	breast	high	,	built	of	loose	,	fragmentary	stone	,
曾是	一个	卓越	墙	,	关于	胸部	高的	,	建造	的	松动的	,	片段	石头	,

那是一堵奇特的墙，大约齐胸高，由松散的碎石砌成。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] ; [bʌt; bət] [wen] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd]

and	evidently	meant	for	a	military	fortification	;	but	when	erected	,	and
和	显然	意思是	为了	一个	军队	筑城	;	但	什么时候	竖立	,	和

[baɪ] [hu:m] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lɜ:n] .

by	whom	,	we	could	not	learn	.
经过	谁	,	我们	可以	不是	学习	.

显然是为军事要塞而建；但究竟是何时建造，又是谁建造的，我们不得而知。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [fɜ:st] [keɪm] ,

Kanooka	said	that	it	was	there	when	his	people	first	came	,
卡努卡	说	那	它	曾是	那里	什么时候	他的	人们	第一的	来了	,

卡努卡说，他的族人最初来到这里时，它就在那里了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd] .

and	that	they	knew	no	more	of	it	than	we	did	.
和	那	他们	知道	不	更多的	的	它	比	我们	做过	.

他们对此也并不比我们了解更多。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd]

In	some	places	the	stones	were	almost	all	dislodged	by	persons	who	had
在	一些	地方	这	石头	是	几乎	全部	脱落	经过	人	WHO	有

[rəʊld] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [dɪ'klɪvɪti] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə]

rolled	them	down	the	steep	declivity	but	there	were	enough	remaining	to
滚动	他们	向下	这	陡	斜坡	但	那里	是	足够的	其余的	到

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:l] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [kən'tɪnjuəs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

show	that	the	wall	had	once	been	continuous	all	around	the	summit	,
展示	那	这	墙	有	一次	到过	连续的	全部	大约	这	首脑	,

有些地方的石头几乎都被人从陡峭的斜坡上滚落下来，但剩下的石头足以表明，这堵墙曾经环绕着山顶连成一片。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɒv; əv] ['entrəns] [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['dɔ:weɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

and	that	the	only	place	of	entrance	was	by	a	natural	doorway	under	a
和	那	这	仅有的	地方	的	入口	曾是	经过	一个	自然的	门口	在下面	一个

[lɑ:dʒ] [rɒk] ,

large	rock	,
大的	岩石	,

唯一的入口是一块大石头下的天然通道。

[səʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd][səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][mæn][kʊd; kəd]['entə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

so	narrow	and	so	low	that	only	one	man	could	enter	at	a	time	,
所以	狭窄的	和	所以	低的	那	仅有的	一	男人	可以	进入	在	一个	时间	,

非常狭窄，非常低矮，一次只能容纳一个人进入。

[baɪ] ['krɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] . ” -

by	crawling	on	his	hands	and	knees	.	”	20
经过	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	.	”	-

他手脚并用地爬行。”20

['kɑ:və(r)] [rɔi] ['fɔ:knə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fɪnɪʃɪŋ] [tɔ:tʃ] .

Carver	Roy	Faulkner	working	with	the	small	finishing	torch	.
卡弗	罗伊	福克纳	在职的	和	这	小的	精加工	火炬	.

雕刻家罗伊·福克纳正在使用小型精修喷灯进行雕刻。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [faɪn] ['di:teɪl][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [li:z] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs]

Notice	the	fine	detail	in	General	Lee's	features	and	the	sweep	of	his	famous
注意	这	美好的	细节	在	一般的	李氏	特征	和	这	扫	的	他的	著名的

[waɪt] [bɪəd] . -

white	beard	.	22
白色的	胡须	.	-

注意李将军面部特征的精细刻画和他标志性的白色胡须的飘逸感。22

[ðə; ði] ['skæfəldz] ['swɪŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	scaffolds	swinging	against	the	carving	,	hundreds	of	feet	above	the	ground	,
这	支架	摇摆	反对	这	雕刻	,	数百	的	脚	多于	这	地面	,

脚手架在离地数百英尺的高空摇晃着，撞击着雕刻品。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['eəriə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑ:və(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz]

were	the	working	area	for	the	carver	and	his	aides	for	six	years
是	这	在职的	区域	为了	这	雕刻家	和	他的	助手	为了	六	年

. -

.	23
.	-

这里是雕刻家及其助手六年来的工作区域。[23]

['kʌləf(ə)l] ['flaʊəz] [ɒn] [stəʊn] ['maʊntən] .

Colorful	flowers	on	Stone	Mountain	.
丰富多彩的	花朵	在	石头	山	.

石山上盛开着五彩缤纷的花朵。

[ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] - [pɔrtɛri] , [ɔ:(r)] [kən'fedərət] ['deɪziz] .

A	field	of	Viguiera	porteri	,	or	Confederate	daisies	.
一个	场地	的	-	波特里	,	或者	南方邦联	雏菊	.

一片维吉拉·波特里（Viguiera porteri），又名邦联雏菊。

[waɪt] ['mɪlkwi:d] , - [ˌvɛəri'eɪgɑ:tə] .

White	milkweed	,	Asclepeas	variegata	.
白色的	乳草	,	-	杂色	.

白花马利筋，Asclepeas variegata。

[reə(r)] [haɪ'perɪkəm] ['splɛndɛnz] .

Rare	Hypericum	splendens	.
稀有的	贯叶连翘	辉煌	.

稀有品种金丝桃（Hypericum splendens）。

['i:vnɪŋ] ['prɪmrəʊz] , [ˌinə'θirə] [fru:'tɪkoʊsə] .

Evening	primrose	,	Oenothera	fruticosa	.
晚上	报春花	,	月见草	灌木	.

月见草，月见草。

['rəʊzə][kɛroʊlɪni:ə] . -

Rosa	Carolinia	.	24
罗莎	卡罗莱纳州	.	-

卡罗莱纳玫瑰.24

['præktɪkli] ['evri] [skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] ['grænɪt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['laɪkənz][ɔ:(r)] [mɔsɪs] . -

Practically	every	square	foot	of	exposed	granite	is	covered	with	lichens	or	mosses	.	26
几乎	每一个	正方形	脚	的	裸露	花岗岩	是	涵盖	和	地衣	或者	苔藓	.	-

几乎每一平方英尺裸露的花岗岩表面都覆盖着地衣或苔藓。26

[ɔ:l] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['ɜ:li] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tri:gd] [baɪ][ðə; ði]['pri:] - [hɪ'stɒrɪk] [wɔ:l] .

All	the	mountain's	early	visitors	were	intrigued	by	the	pre	-	historic	wall	.
全部	这	山的	早期的	访客	是	好奇	经过	这	预	-	历史性	墙	.

所有早期到访这座山的游客都被史前城墙所吸引。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [di:]['soʊtoʊ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪlt] ,

Some	thought	de	Soto	might	have	had	it	built	,
一些	想法	德	索托	可能	有	有	它	建造	,

有人认为德索托可能下令建造了它。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] ['treʒə(r)] ,

without	considering	that	the	aim	of	the	conquistadores	was	to	find	treasure	,
没有	考虑	那	这	目的	的	这	征服者	曾是	到	寻找	宝藏	,

[græb] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rʌn] .

grab	it	and	run	.
抓住	它	和	跑步	.

没有考虑到征服者的目的是找到宝藏，抢走它然后逃跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'fensɪv] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,

They	were	not	interested	in	defensive	strongholds	,
他们	是	不是	感兴趣的	在	防守	堡垒	,

他们对防御要塞不感兴趣。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [ɪn'teɪl] ['kæriɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv]

and	certainly	not	in	building	one	that	would	entail	carrying	thousands	of	tons	of
和	当然	不是	在	建筑	一	那	会	包含	携带	数千	的	吨	的

[rɒk] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊntən] .

rock	up	a	steep	mountain	.
岩石	向上	一个	陡	山	.

当然，建造一座需要将数千吨岩石搬运到陡峭山上的建筑肯定不是个好主意。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klevəli] [kən'traɪvd] ['fɔːtrəs] ,

All	the	early	writers	described	the	wall	as	a	cleverly	contrived	fortress	,
全部	这	早期的	作家	描述	这	墙	作为	一个	巧妙地	人为的	堡垒	,

早期的所有作家都将这道城墙描述为一座设计巧妙的堡垒。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [blɒkt] [ɔːl] [treɪlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

since	it	blocked	all	trails	leading	to	the	summit	.
自从	它	已屏蔽	全部	小径	领导	到	这	首脑	.

因为它阻断了通往山顶的所有道路。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [stəʊn]

the	most	ignorant	savage	certainly	would	have	realized	that	the	top	of	Stone
这	最多	无知	野蛮的	当然	会	有	已实现	那	这	顶部	的	石头

['maʊntən] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'tenəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [siːdʒ] ,

Mountain	would	be	untenable	in	a	siege	,
山	会	是	站不住脚的	在	一个	围城	,

即使是最无知的野蛮人也肯定能意识到，石山山顶在围攻中是无法坚守的。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ækses] [tuː; tə] [fuːd] .

since	there	was	no	water	and	no	access	to	food	.
自从	那里	曾是	不	水	和	不	使用权	到	食物	.

因为没有水，也没有食物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] ['eniwʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [wen] ['ʃuːtɪŋ] ['stɑːtɪd] .

It	is	the	last	place	anyone	would	want	to	be	caught	when	shooting	started	.
它	是	这	最后的	地方	任何人	会	想	到	是	捕捉	什么时候	射击	开始	.

这是任何人最不想在枪战开始时被抓到的地方。

[məʊst] ['laɪkli] , [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Most	likely	,	the	wall	had	some	religious	or	ceremonial	significance	.
最多	可能	,	这	墙	有	一些	宗教	或者	仪式	意义	.

这堵墙很可能具有某种宗教或仪式意义。

['təʊtɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] ['stækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

Toting	**rocks**	**and**	**stacking**	**them**	**in**	**a**	**line**	**is**	**the**	**kind**	**of**	**project**
携带	岩石	和	堆叠	他们	在	一个	线	是	这	种类	的	项目

['eɪnʃənt] ['medsn; 'medɪsn][men] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['traɪbzmən] ['ɒkjupaɪd] ,

ancient	**medicine**	**men**	**liked**	**to**	**think**	**up**	**to**	**keep**	**their**	**tribesmen**	**occupied**	**,**
古老的	药品	男人	喜欢	到	思考	向上	到	保持	他们的	部落成员	占领	,

搬运石头并将它们堆成一排，是古代巫医们为了让族人有事可做而喜欢想出的那种项目。

[laɪk] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [maʊndz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː]['meksɪkəʊ]

like	**building**	**the**	**great**	**mounds**	**throughout**	**the**	**South**	**and**	**down**	**into**	**Mexico**
喜欢	建筑	这	伟大的	土堆	自始至终	这	南	和	向下	进入	墨西哥

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

and	**South**	**America**	**.**
和	南	美国	.

就像在南方各地以及墨西哥和南美洲建造巨大的土墩一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治亚州的石山(Georgia's Stone Mountain)
第2/2页

['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə] ['vɪʒuəlaɪz] ['wɪədli] ['peɪntɪd] ['wɒrɪəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]

Even	today	it	is	not	hard	to	visualize	weirdly	painted	warriors	climbing	the
甚至	今天	它	是	不是	难的	到	可视化	奇怪的	绘	战士	攀登	这

['maʊntən] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔ:tʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪə(r)]

mountain	in	a	torchlight	procession	and	dancing	all	night	around	a	roaring	fire
山	在	一个	手电筒	游行	和	跳舞	全部	夜晚	大约	一个	咆哮	火

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

at	the	top	.
在	这	顶部	.

即使在今天，也不难想象那些涂着奇异彩绘的战士们举着火把攀登到山顶，并在山顶上围着熊熊燃烧的篝火跳舞一整夜。

[kən'sɪdə(r)] , [tu:] , [ðə; ði][əʊld]['medsn; 'medɪsn] [menz] ['pɒnʃɒn] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]['sækrɪfaɪs] .

Consider	,	too	,	the	old	medicine	men's	penchant	for	human	sacrifice	.
考虑	,	也	,	这	老的	药品	男士	爱好	为了	人类	牺牲	.

此外，还要考虑一下老巫医们对活人献祭的嗜好。

[æt; ət] [dɔ:n] [ðə; ði] ['frenzid] [kraʊd] ['prɒbəbli] [hə:l] [sʌm; səm] ['lʌkləs] ['vɪktɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm] ,

At	dawn	the	frenzied	crowd	probably	hurled	some	luckless	victim	over	the	rim	,
在	黎明	这	丧心病狂	人群	大概	投掷	一些	倒霉的	受害者	超过	这	轮缘	,

黎明时分，疯狂的人群可能把某个倒霉蛋扔下了悬崖。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

while	the	women	and	children	,	who	had	waited	below	all	night	to	see	the
尽管	这	女性	和	孩子们	,	WHO	有	等待	以下	全部	夜晚	到	看	这

[pɔ:(r); pʊə(r)]['dev(ə)l][fɔ:l] ,

poor	devil	fall	,
贫穷的	魔鬼	落下	,

而那些在山下等了一整夜，想亲眼目睹那个可怜的家伙坠落的妇女和儿童们，

[skri:md] [ænd; ənd] [tʃɪəd] ,

screamed	and	cheered	,
尖叫	和	欢呼	,

尖叫欢呼，

['fi:lɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['hæpi] [ə'baʊt][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

feeling	sure	that	the	gods	would	be	so	happy	about	the	whole	thing	that	they	would
感觉	当然	那	这	神	会	是	所以	快乐的	关于	这	所有的	事物	那	他们	会

[ə'ʃʊə(r)] ['baʊntɪf(ə)l][krɒps][ænd; ənd] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .

assure	bountiful	crops	and	good	hunting	.
保证	丰富	农作物	和	好的	打猎	.

他确信神明会为此事感到高兴，并保证五谷丰登、狩猎顺利。

[ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [wɔ:l] [stændz][ə'tɒp] [fɔ:t] ['maʊntən] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['tʃætswəθ] , [ə; eɪ] hundred27

Another	stone	wall	stands	atop	Fort	Mountain	overlooking	Chatsworth	,	a	hundred27
其他	石头	墙	站立	顶部	堡	山	俯瞰	查茨沃斯	,	一个	hundred27

另一道石墙矗立在俯瞰查茨沃斯的堡垒山顶上，距离27英里。

[maɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ɪz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

miles	to	the	northwest	,	and	it	,	too	,	is	built	at	the	edge	of	a	high
英里	到	这	西北	,	和	它	,	也	,	是	建造	在	这	边缘	的	一个	高的

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

它在西北方向数英里处，而且也是建在高耸悬崖的边缘。

[ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] [wɔ:l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [rɒks] ,

The	Stone	Mountain	wall	must	have	contained	millions	of	rocks	,
这	石头	山	墙	必须	有	包含	百万	的	岩石	,

石山的山体壁必定由数百万块巨石构成。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [let] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [test] [ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [baɪ] ['rəʊlɪŋ]

for	there	were	enough	to	let	men	and	boys	test	their	muscles	by	rolling
为了	那里	是	足够的	到	让	男人	和	男孩们	测试	他们的	肌肉	经过	滚动

[stəʊnz] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ,

stones	off	the	mountain	for	more	than	a	hundred	years	,
石头	离开	这	山	为了	更多的	比	一个	百	年	,

因为山上的石头多到足以让男人和男孩们在一百多年里通过滚下山来锻炼肌肉。

[ʌn'tɪl] ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm] , [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] ,

until	Gutzon	Borglum	,	the	sculptor	,
直到	古宗	博格勒姆	,	这	雕塑家	,

直到雕塑家古特松·博格勒姆出现，

[hæd; həd] [ðə; ði] [lɑ:st] [wʌnz] [θrəʊn] [ɒf] [ɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['vænd(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [stɑ:t] [ðem; ðəm]

had	the	last	ones	thrown	off	in	1923	to	make	sure	vandals	did	not	start	them
有	这	最后的	一个	抛掷	离开	在	-	到	制作	当然	破坏者	做过	不是	开始	他们

['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] .

rolling	down	among	his	workmen	.
滚动	向下	之中	他的	工人	.

1923 年，他下令将最后一批铁丝网扔掉，以确保破坏者不会让铁丝网滚落到他的工人们中间。

[ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [wɒz; wəz]

A	feature	on	the	mountain	top	surely	as	impressive	as	the	great	wall	was
一个	特征	在	这	山	顶部	一定	作为	感人的	作为	这	伟大的	墙	曾是

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [krɒs] [rəʊdz] .

the	Devil's	Cross	Roads	.
这	魔鬼的	叉	道路	.

山顶上有一处景观，其壮观程度丝毫不逊于长城，那就是魔鬼十字路口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [flæt] ['bəʊldə(r)] ['rʌfli] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [faɪv]

This	was	a	tremendous	flat	boulder	roughly	two	hundred	feet	across	and	five
这	曾是	一个	巨大的	平坦的	巨石	大致	二	百	脚	穿过	和	五

[tu:; tə] [ten] [fi:t] [θɪk] ,

to	ten	feet	thick	,
到	十	脚	厚的	,

这是一块巨大的扁平巨石，直径约200英尺，厚约5到10英尺。

[kleft] [baɪ] [tu:] [smu:ð] , [streɪt] [breɪks] ['meɪkɪŋ] ['ævənju:s] [fɔ:(r)] [fi:t] [waɪd] , [wʌn] ['rʌnɪŋ] [də'rektli]

cleft	by	two	smooth	,	straight	breaks	making	avenues	four	feet	wide	,	one	running	directly
裂	经过	二	光滑的	,	直的	休息	制作	途径	四	脚	宽的	,	一	跑步	直接地

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

north	and	south	,
北	和	南	,

被两条平滑笔直的裂缝分割成两条四英尺宽的大道，其中一条南北走向。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [i:st] [ænd; ənd] [west] .

the	other	east	and	west	.
这	其他	东方	和	西方	.

另一个方向是东边和西边。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

They	joined	at	right	angles	at	the	center	,
他们	加入	在	正确的	角度	在	这	中心	,

它们在中心呈直角相交，

[ænd; ənd] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [flæt] [rɒk] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

and	directly	over	this	juncture	was	another	flat	rock	twenty	feet	in	diameter	.
和	直接地	超过	这	契机	曾是	其他	平坦的	岩石	二十	脚	在	直径	.

在这个交汇点正上方是另一块直径二十英尺的平坦岩石。

[ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['brekfəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:tiz] [hu:]

The	Cross	Roads	became	a	favorite	spot	to	have	breakfast	for	parties	who
这	叉	道路	成为	一个	最喜欢的	点	到	有	早餐	为了	各方	WHO

[klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

climbed	the	mountain	to	watch	the	sunrise	.
攀登	这	山	到	手表	这	日出	.

十字路口成了登山看日出的游客们享用早餐的热门地点。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wʌndəd] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz] ['ækjərət]

And	everybody	wondered	that	nature	could	make	a	compass	as	accurate
和	大家	想知道	那	自然	可以	制作	一个	罗盘	作为	准确的

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [spek'tækjələ(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [du:; də] .

and	a	great	deal	more	spectacular	than	the	ancient	Egyptians	could	do	.
和	一个	伟大的	交易	更多的	壮观的	比	这	古老的	埃及人	可以	做	.

大家都很疑惑，大自然竟然能制造出比古埃及人制造的指南针更精准、更壮观的装置。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] - [wen] ['kwɔrimən] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

The	entire	formation	disappeared	in	1896	when	quarrymen	found	that	it	was
这	全部的	形成	消失	在	-	什么时候	采石工人	成立	那	它	曾是

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [su:'pɪəriə(r)] ['bɪldɪŋ] [stəʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn]

composed	of	superior	building	stone	and	broke	it	up	and	let	it	down
由	的	优越的	建筑	石头	和	打破	它	向上	和	让	它	向下

[ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ] ['wɪntʃɪz] .

the	mountain	by	winches	.
这	山	经过	绞车	.

1896 年，采石工人发现这片岩层是由上等建筑石材构成的，于是将其打碎，用绞车将其从山上放下去，整个岩层就此消失。

[di:'kælb] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [dek] . [naɪn] , - .

DeKalb	County	was	founded	Dec	.	9	,	1822	.
迪卡尔布	县	曾是	创立	12月	.	9	,	-	.

迪卡尔布县成立于1822年12月9日。

[ðə; ði] [di:'kælb] ['kaʊnti] ['kɔ:thaʊs] [ɪn] [də'keɪtə(r)] [bɜ:nd] [ɪn] - ,

The	DeKalb	County	courthouse	in	Decatur	burned	in	1842	,
这	迪卡尔布	县	法院	在	迪凯特	烧伤	在	-	,

迪凯特市的迪卡尔布县法院于1842年被烧毁。

[di'strɔi] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] [di:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

destroying	most	of	the	early	deeds	that	were	on	record	.
摧毁	最多	的	这	早期的	契约	那	是	在	记录	.

销毁了大部分有记录的早期契约。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒəndz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['ɜ:li] ['əʊnəʃɪp] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

There	are	some	interesting	legends	concerning	early	ownership	which	,	because
那里	是	一些	有趣的	传说	有关	早期的	所有权	哪个	,	因为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['dɒkjumənts] ,

of	the	destroyed	documents	,
的	这	损毁	文件	,

关于早期所有权有一些有趣的传说，但由于文件损毁，这些传说无从考证。

[kæn; kən] ['naɪðə(r)] [bi:; bi] [pru:vd] [nɔ:(r)] [dis'pru:v] .

can	neither	be	proved	nor	disproved	.
能	两者都不	是	已证实	也不	已被驳斥	.

既不能证实也不能证伪。

[pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪt] ['setlə(r)] [tuː; tə] [kleɪm] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [dʒɒn]

Perhaps	**the**	**first**	**white**	**settler**	**to**	**claim**	**ownership**	**of**	**the**	**mountain**	**was**	**John**
也许	这	第一的	白色的	定居者	到	宣称	所有权	的	这	山	曾是	约翰

['dʌbljuː] . ['biːʧəm] .

W	**.**	**Beauchamp**	**.**
W	.	博尚	.

或许第一个声称拥有这座山的白人定居者是约翰·W·博尚。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [stɪl] [tel] [haʊ] [ðeə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænpɑː] [geɪv] ['ɪndiənz] ['fɔːti]

His	**descendants**	**still**	**tell**	**how**	**their**	**great**	**-**	**great**	**-**	**great**	**-**	**grandpa**	**gave**	**Indians**	**forty**
他的	后代	仍然	告诉	如何	他们的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	爷爷	给予	印度人	四十

[d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['pəʊni] [wɜːθ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .

dollars	**and**	**a**	**pony**	**worth**	**about**	**fifty**	**dollars**	**for**	**the**	**big**	**rock**	**.**
美元	和	一个	小马	值得	关于	五十	美元	为了	这	大的	岩石	.

他的后代至今仍在讲述他们的曾曾祖父如何用四十美元和一匹价值约五十美元的小马驹从印第安人手中买下了那块大石头。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi]['treɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ændruː] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['eərən] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌzl]

They	**say**	**he**	**traded**	**it**	**to**	**Andrew**	**Johnson**	**and**	**Aaron**	**Cloud**	**for**	**a**	**muzzle**
他们	说	他	交易	它	到	安德鲁	约翰逊	和	亚伦	云	为了	一个	枪口

- ['ləʊdɪŋ] [gʌn] [ænd; ənd] ['twenti] [d'ɒləz] .

-	**loading**	**gun**	**and**	**twenty**	**dollars**	**.**
-	加载中	枪	和	二十	美元	.

他们说他用它和安德鲁·约翰逊和亚伦·克劳德换了一支前膛枪和二十美元。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ledʒəndz] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] ['wɪski] ['fɪgəd] [ɪn][bəuθ] [diːlz] .

There	**are**	**legends**	**that**	**a**	**jug**	**of**	**whiskey**	**figured**	**in**	**both**	**deals**	**.**
那里	是	传说	那	一个	水壶	的	威士忌酒	想	在	两个都	交易	.

有传言说，这两笔交易中都与一壶威士忌有关。

[ɪf] ['biːʧəm] [rɪ'siːvd] [ɔː(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] ,

If	**Beauchamp**	**received**	**or**	**gave**	**a**	**bill**	**of**	**sale**	**,**
如果	博尚	已收到	或者	给予	一个	账单	的	销售	,

如果博尚收到或出具了销售单，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

it	**has**	**not**	**come**	**to**	**light**	**in**	**recent**	**years**	**.**
它	有	不是	来	到	光	在	最近的	年	.

近年来，此事并未被曝光。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒt][ðeə(r)][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] .

He	**never**	**explained**	**how**	**the**	**Indians**	**got**	**their**	**claim**	**to**	**the**	**property**	**.**
他	绝不	解释	如何	这	印度人	得到	他们的	宣称	到	这	财产	.

他始终没有解释印第安人是如何获得这片土地的所有权的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**may**	**have**	**been**	**a**	**sudden**	**inspiration**	**,**	**conjured**	**up**	**at**	**sight**	**of**	**the**
它	可能	有	到过	一个	突然	灵感	,	召唤	向上	在	视线	的	这

[dʒʌg] .

jug	**.**
水壶	.

这或许是看到水罐时突然涌现的灵感。

[nəʊ]['fɔːm(ə)l] [diːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l] , [sɪns] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]

No	**formal**	**deed**	**could**	**have**	**been**	**available**	**,**	**since**	**the**	**whole**	**area**	**was**	**still**	**in**
不	正式的	契据	可以	有	到过	可用的	,	自从	这	所有的	区域	曾是	仍然	在

['pʌblɪk] [də'meɪn] .

public	**domain**	**.**
民众	领域	.

由于整个区域仍属于公共领域，因此不可能有正式的契约。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ][jɪə(r)]['frɑːnsɪs] ['goʊldɪŋ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] , [ðə; ðɪ] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)]

In	1822	,	the	year	Francis	Goulding	explored	the	mountain	,	the	State	Legislature
在	-	,	这	年	弗朗西斯	古尔丁	探索	这	山	,	这	状态	立法机关

[prɪ'peəd] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][lænd][grɑːnts] .

prepared	the	original	land	grants	.
准备	这	原来的	土地	拨款	.

1822 年，也就是弗朗西斯·古尔丁探索这座山的那一年，州立法机构制定了最初的土地授予文件。

[ðə; ðɪ] ['maʊntən] [leɪ] [ɪn]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [lænd][lɒts] ,

The	mountain	lay	in	seven	different	land	lots	,
这	山	躺	在	七	不同的	土地	很多	,

这座山横跨七个不同的地块，

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

which	apparently	were	awarded	to	veterans	of	the	Revolutionary	War	.
哪个	显然	是	获奖	到	退伍军人	的	这	革命者	战争	.

这些奖章显然是颁发给美国独立战争老兵的。

[wʌn] [lɒt] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vetərən] .

One	lot	went	to	the	orphans	of	a	veteran	.
一	很多	去	到	这	孤儿	的	一个	老将	.

其中一批土地捐给了退伍老兵的孤儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['æθənz] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][grɑːnts] .

It	is	said	that	a	man	in	Athens	was	awarded	one	of	the	grants	.
它	是	说	那	一个	男人	在	雅典	曾是	获奖	一	的	这	拨款	.

据说雅典的一名男子获得了其中一项奖赏。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ðɪ]['sɪksti][maɪlz][ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,

He	walked	the	sixty	miles	or	so	to	the	mountain	to	examine	his	property	,
他	步行	这	六十	英里	或者	所以	到	这	山	到	检查	他的	财产	,

他步行约六十英里到达山上，查看他的财产。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][beə(r)] [rɒk] ,

and	seeing	that	most	of	it	was	bare	rock	,
和	看到	那	最多	的	它	曾是	裸	岩石	,

鉴于大部分地区都是裸露的岩石，

[hiː; hi] [swɒpt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mjuːl][tuː; tə][raɪd] [həʊm] .

he	swapped	it	for	a	mule	to	ride	home	.
他	交换	它	为了	一个	骡子	到	骑	家	.

他用它换了一头骡子骑回家。

['ændruː] ['dʒɒnsn] , [huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

Andrew	Johnson	,	who	already	had	a	shotgun	claim	to	the	mountain	,
安德鲁	约翰逊	,	WHO	已经	有	一个	霰弹枪	宣称	到	这	山	,

安德鲁·约翰逊此前已对这座山拥有猎枪使用权。

[wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'siːvɪŋ] [grɑːnts] ,

was	not	one	of	those	receiving	grants	,
曾是	不是	一	的	那些	接收	拨款	,

他并非获得资助者之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] ['bəunə]['faɪdi]['taɪt(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][lænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ænd; ənd]

but	he	acquired	bona	fide	title	to	considerable	land	at	the	base	and
但	他	获得	博纳	真	标题	到	大量	土地	在	这	根据	和

['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][meɪn][slaɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɪn] ,

also	the	main	slice	of	the	mountain	in	time	to	build	an	inn	,
还	这	主要的	片	的	这	山	在	时间	到	建造	一个	客栈	,

但他及时获得了山脚下大片土地以及山体主体部分的合法所有权，从而得以建造一家旅馆。

[əˈbaʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] [laɪn] [keɪm]

about	where	the	Administration	Building	is	now	,	when	the	stage	coach	line	came
关于	在哪里	这	行政	建筑	是	现在	,	什么时候	这	阶段	教练	线	来了

[θruː] [ɪn] - .

through	in	1825	.
通过	在	-	.

大约在现在行政大楼所在的位置，1825 年驿道线路经过这里。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [æt; ət] [ˈmɪlɪdʒˌvɪl] [baɪ] [ˈiːtnˌtɑːn] [ænd; ənd] [ˈkʌviŋtən]

The	stage	ran	from	the	capital	at	Milledgeville	by	Eatonton	and	Covington
这	阶段	跑	从	这	首都	在	米利奇维尔	经过	伊顿顿	和	科文顿

[tuː; tə] [stəʊn] [ˈmaʊntən] ,

to	Stone	Mountain	,
到	石头	山	,

驿站马车从首府米利奇维尔出发，途经伊顿顿和科文顿，到达石山。

[ðen] [ɒn] [baɪ] [ˈwaɪndə(r)] [tuː; tə] Athens28

then	on	by	Winder	to	Athens28
然后	在	经过	温德	到	Athens28

然后经温德前往雅典28

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ˈtʃɑːtəd] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɪˈspensɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

where	the	oldest	chartered	State	University	was	already	dispensing	higher	education	.
在哪里	这	最老	特许	状态	大学	曾是	已经	分发	更高	教育	.

那里历史最悠久的特许州立大学已经在那里提供高等教育。

[dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈlɑːnɪgə] [ænd; ənd] [ˈgeɪnesvɪl] [ˈeəriə] [ɪn] - ,

Discovery	of	gold	in	the	Dahlonega	and	Gainesville	area	in	1828	,
发现	的	金子	在	这	达洛内加	和	盖恩斯维尔	区域	在	-	,

1828年，在达洛尼加和盖恩斯维尔地区发现了黄金。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈpɑːzɪts] [faʊnd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈmeksɪkəʊ] ,

the	first	deposits	found	north	of	Mexico	,
这	第一的	存款	成立	北	的	墨西哥	,

在墨西哥北部发现的第一批矿藏，

[brɔːt] [ə; eɪ] [buːm] [ɪn] [ˈtræfɪk] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [steɪdʒ] [laɪn] [frɒm; frəm] [stəʊn] [ˈmaʊntən] [tuː; tə]

brought	a	boom	in	traffic	and	another	stage	line	from	Stone	Mountain	to
带来	一个	繁荣	在	交通	和	其他	阶段	线	从	石头	山	到

[ðə; ði] [gəʊld] [ˈfiːldz] .

the	gold	fields	.
这	金子	字段	.

这带来了交通繁荣，并开辟了一条从石山到金矿区的驿道。

[feə(r)] [wɒz; wəz] [ten] [sents] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˈdɪstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs]

Fare	was	ten	cents	a	mile	,	and	since	distances	were	great	,	the	business
票价	曾是	十	分	一个	英里	,	和	自从	距离	是	伟大的	,	这	商业

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈprɒfɪtəb(ə)l] .

must	have	been	profitable	.
必须	有	到过	有利可图	.

每英里收费十美分，由于路途遥远，这项生意一定很赚钱。

[ˈevribɒdi] [bent] [ɒn] [ˈmaɪnɪŋ] [gəʊld] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [stəʊn] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈkʌmɪŋ]

Everybody	bent	on	mining	gold	had	to	pass	Stone	Mountain	,	and	any	coming
大家	弯曲	在	矿业	金子	有	到	经过	石头	山	,	和	任何	未来

[bæk] ,

back	,
后退	,

所有一心想挖金子的人都必须经过石山，任何返回的人，

[wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [nju:] ['rɪtʃɪz] , [stɒpt] [ðeə(r)] [ə'gen] .

with	or	without	new	riches	,	stopped	there	again	.
和	或者	没有	新的	财富	,	停止	那里	再次	.

无论有没有新的财富，我都再次停下了脚步。

['eərən] [klaʊd] , ['dʒɒnsənz] ['pɑ:tnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] [di:l] , [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)]

Aaron	Cloud	,	Johnson's	partner	in	the	shotgun	deal	,	built	another	inn	to	take	care
亚伦	云	,	强生	伙伴	在	这	霰弹枪	交易	,	建造	其他	客栈	到	拿	关心

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] .

of	the	overflow	.
的	这	溢出	.

亚伦·克劳德是约翰逊在这次大规模交易中的合伙人，他建造了另一家旅馆来安置多余的客人。

[ə; eɪ] [taʊn] ['kɔ:lɪŋ] [ɪt'self] [nju:] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] [gru:] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tævə:nz] , [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [stɔ:z] ,

A	town	calling	itself	New	Gibraltar	grew	up	around	the	taverns	,	with	general	stores	,
一个	镇	呼叫	本身	新的	直布罗陀	生长	向上	大约	这	酒馆	,	和	一般的	商店	,

围绕着酒馆和杂货店，一座自称为新直布罗陀的小镇逐渐发展起来。

[ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]

a	blacksmith	shop	and	other	services	for	the	traveling	public	and	the
一个	铁匠	店铺	和	其他	服务	为了	这	旅行	民众	和	这

['grəʊɪŋ] [fɑ:m] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

growing	farm	population	.
生长	农场	人口	.

为过往旅客和日益增长的农民人口提供铁匠铺及其他服务。

[ɪn] [ðæt] ['ɪərə][ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] , ['krɒnɪk] [mə'leərɪə][ænd; ənd] ['jeləʊ] ['fi:və(r)] [ˌepɪ'demɪk] ,

In	that	era	of	typhoid	,	chronic	malaria	and	yellow	fever	epidemics	,
在	那	时代	的	伤寒	,	慢性的	疟疾	和	黄色的	发烧	流行病	,

在那个伤寒、慢性疟疾和黄热病肆虐的年代，

['prɒspərəs] ['plæntəz] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] [sent][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

prosperous	planters	and	merchants	in	the	lowlands	sent	their	families	to	the
繁荣	花盆	和	商人	在	这	低地	发送	他们的	家庭	到	这

['maʊntənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] “ ['sʌmə(r)] [mi'æzmə, mai-] ” — [ðə; ði][flai][ænd; ənd][mə'ski:təʊ] ['si:z(ə)nz]

mountains	during	the	“	summer	miasmas	”	—	the	fly	and	mosquito	seasons
山脉	期间	这	“	夏天	瘴气	”	—	这	飞	和	蚊子	季节

[wi:; wi]['ri:əlaɪz] [naʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [i:tʃ] [wei] [wɒz; wəz]

we	realize	now	—	and	the	most	enjoyable	part	of	the	trip	each	way	was
我们	意识到	现在	—	和	这	最多	令人愉悦	部分	的	这	旅行	每个	方式	曾是

[ðə; ði]['stɒpəʊvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət] [steʊn] ['maʊntən] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [greɪt] [rɒk]

the	stopover	of	a	day	or	two	at	Stone	Mountain	to	climb	the	great	rock
这	中途停留	的	一个	天	或者	二	在	石头	山	到	爬	这	伟大的	岩石

[ænd; ənd][ʌn'lɪmbə(r)] [kɪŋks] [kɔ:zd] [baɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [rʌf] ['baʊnsɪŋ] [ɪn] ['steɪdʒkəʊtʃ] [ɔ:(r)] ['kærɪdʒ] .

and	unlimber	kinks	caused	by	days	of	rough	bouncing	in	stagecoach	or	carriage	.
和	解开	扭结	导致	经过	天	的	粗糙的	弹跳	在	驿马车	或者	运输	.

低地富裕的种植园主和商人会在“夏季瘴气”(我们现在才知道是苍蝇和蚊子的季节）期间将家人送到山区，而每次旅途中最令人愉快的部分就是在石山停留一两天，攀登巨大的岩石，舒展因在驿马车或四轮马车中颠簸数日而造成的僵硬肌肉。

['eərən] [klaʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] [ə'trækʃ(ə)n] .

Aaron	Cloud	was	the	first	to	establish	a	tourist	attraction	.
亚伦	云	曾是	这	第一的	到	建立	一个	游客	景点	.

亚伦·克劳德是第一个建立旅游景点的人。

[ɪn] - [hi:; hi] [peɪd] ['ændru:] ['dʒɒnsn] $100 [fɔ:(r); fə(r)] “ - [fi:t] [skweə(r)] ” [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst]

In	1838	he	paid	Andrew	Johnson	$100	for	“	150	feet	square	”	at	the	highest
在	-	他	有薪酬的	安德鲁	约翰逊	$100	为了	“	-	脚	正方形	”	在	这	最高

[pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

point	on	the	mountain	,
观点	在	这	山	,

1838年，他以100美元的价格从安德鲁·约翰逊手中买下了山顶最高点“150平方英尺”的土地。

[weə(r)] [hi:; hi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['taʊə(r)] - [fi:t] [tɔ:l] , [ə'prəʊpriətli] [kɔ:ld] [klaʊdz] ['taʊə(r)] .

where	he	erected	a	tower	165	feet	tall	,	appropriately	called	Cloud's	Tower	.
在哪里	他	竖立	一个	塔	-	脚	高的	,	适当	称为	云的	塔	.

他在那里建造了一座 165 英尺高的塔，恰如其分地命名为云塔。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [hu:] [ɔ:l'redi] [hæd; həd]['wɪndɪd; waɪndɪd] [hɪm'self] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]

For	fifty	cents	a	visitor	who	already	had	winded	himself	reaching	the
为了	五十	分	一个	游客	WHO	已经	有	喘息	他自己	到达	这

['sʌmɪt] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə'nʌðə(r)] - [steps] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [vju:] .

summit	could	climb	another	300	steps	and	get	a	still	higher	view	.
首脑	可以	爬	其他	-	步骤	和	得到	一个	仍然	更高	看法	.

只需 50 美分，一位已经气喘吁吁登上山顶的游客就可以再爬 300 级台阶，获得更高的视野。

['wɪljəm] [si:] . ['rɪtʃədz] , [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['dʒɔ:dʒə] ['ɪləstreɪtɪd] , ” ['pʌblɪʃt] [ɪn]

William	C	.	Richards	,	a	correspondent	for	“	Georgia	Illustrated	,	”	published	in
威廉	C	.	理查兹	,	一个	通讯员	为了	“	乔治亚州	插图	,	”	已发布	在

['meɪkəʊ] , [rəʊt] [ɪn] - :

Macon	,	wrote	in	1842	:
梅肯	,	写道	在	-	:

威廉·C·理查兹是《乔治亚画报》（Georgia Illustrated）的通讯员，该报在梅肯出版。他在1842年写道：

“ [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] ['edɪfɪs] , [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwɒt] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] , [ɪz][æn; ən] [ɒk'tægənl] ['pɪrəmɪd]

“	This	singular	edifice	,	resembling	somewhat	a	lighthouse	,	is	an	octagonal	pyramid
“	这	单数	大厦	,	类似	有些	一个	灯塔	,	是	一个	八边形	金字塔

[bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [wʊd] .

built	entirely	of	wood	.
建造	完全	的	木头	.

“这座独特的建筑，有点像灯塔，是一个完全由木头建造的八角金字塔。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [nəʊ] ['fɑ:snɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [əʊn] ['grævəti] .

It	stands	upon	the	rock	with	no	fastening	but	its	own	gravity	.
它	站立	之上	这	岩石	和	不	紧固	但	它是自己的		重力	.

它矗立在岩石上，没有任何固定装置，完全依靠自身重力。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] ['nɪəli] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $5 , - .

It	was	built	nearly	three	years	ago	at	a	cost	of	$5	,	000	.
它	曾是	建造	几乎	三	年	前	在	一个	成本	的	$5	,	-	.

它大约三年前建成，耗资5000美元。

[ðə; ði][prə'dʒektə(r)][ænd; ənd][prə'praɪətə(r)][ɪz]['mɪstə(r)] . ['eərən] [klaʊd] [ɒv; əv] [mək'dʌnə] ,

The	projector	and	proprietor	is	Mr	.	Aaron	Cloud	of	McDonough	,
这	投影仪	和	业主	是	先生	.	亚伦	云	的	麦克唐纳	,

投影机所有者兼机主是来自麦克多诺的亚伦·克劳德先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔ:ld] [klaʊdz] ['taʊə(r)] .

and	the	work	is	commonly	called	Cloud's	Tower	.
和	这	工作	是	通常	称为	云的	塔	.

这部作品通常被称为《云之塔》。

“ [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɪz][ə; eɪ] [hɔ:l] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [skweə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

“	In	the	lower	part	is	a	hall	one	hundred	feet	square	fitted	up	for	the
“	在	这	降低	部分	是	一个	大厅	一	百	脚	正方形	适配	向上	为了	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:tiz] .

accommodation	of	parties	.
住宿	的	各方	.

“楼下是一个100平方英尺的大厅，配备齐全，可用于举办派对。

“ [wi:; wi] [ə'sendɪd] [baɪ] ['nɪəli] - [steps] .

“	We	ascended	by	nearly	300	steps	.
“	我们	上升	经过	几乎	-	步骤	.

我们向上攀登了近 300 级台阶。

[ðə; ði] [aɪz] [rest] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nju:əti] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] .

The	eyes	rest	upon	a	continuity	of	forest	.
这	眼睛	休息	之上	一个	连续性	的	森林	.

目光落在绵延不绝的森林上。

[ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ə'pɪə(r)] [smɔ:l] [ə'mɪd] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] .

The	plantations	and	settlements	appear	small	amid	the	sea	of	foliage	.
这	种植园	和	定居点	出现	小的	之中	这	海	的	叶子	.

在茂密的树荫下，种植园和居民点显得很小。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [gʊd] ['telɪskoʊps] [wi:; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [faɪv] ['kaʊnti] [taʊnz] .

By	the	aid	of	good	telescopes	we	distinguished	five	county	towns	.
经过	这	援助	的	好的	望远镜	我们	杰出的	五	县	城镇	.

借助良好的望远镜，我们辨认出了五个县城。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ai] [ləʊ'keɪtɪd] [wɒz; wəz] ['tɜ:mɪnəs] , [ə; eɪ] [fju:] ['stræglɪŋ] [hʌt] [bɪ'jɒnd] [də'keɪtə(r)] .

Among	the	towns	I	located	was	Terminus	,	a	few	straggling	huts	beyond	Decatur	.
之中	这	城镇	我	位于	曾是	终点站	,	一个	很少	零散的	小屋	超过	迪凯特	.

我找到的城镇中有一个叫特米纳斯的地方，那是迪凯特郊外零星散落着几间小屋。

" [waɪl] [ðə; ði] - - [fʊt] - [skweə(r)] [plæt] [kɒst] $100 ,

"	While	the	150	-	foot	-	square	plat	cost	$100	,
"	尽管	这	-	-	脚	-	正方形	平台	成本	$100	,

"虽然这块150平方英尺的地块售价为100美元，

[ə'nʌðə(r)] [əʊld] [di:d] [ʃəʊz] [ðæt] [klaʊd] [peɪd] ['dʒɒnsn] ['əʊnli] $260 [fɔ:(r); fə(r)] 101½ ['eɪkəz] [ɒv; əv]

another	old	deed	shows	that	Cloud	paid	Johnson	only	$260	for	101½	acres	of
其他	老的	契据	演出	那	云	有薪酬的	约翰逊	仅有的	$260	为了	101½	英亩	的

[gʊd] ['fɒrɪst] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

good	forest	land	at	the	foot	of	the	mountain	.
好的	森林	土地	在	这	脚	的	这	山	.

另一份旧契约显示，克劳德只付给约翰逊 260 美元，就买下了山脚下 101.5 英亩的优质林地。

[ə'nʌðə(r)] ['entəpraɪzɪŋ] ['ʃəʊmən] ['ɒpəˌeɪtɪd] ['sʌmtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['fɔ:ti:z] .

Another	enterprising	showman	operated	sometime	in	the	Roaring	Forties	.
其他	进取	表演者	经营的	有时	在	这	咆哮	四十年代	.

另一位颇具商业头脑的演艺人员在咆哮的四十年代也曾活跃于演艺圈。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi] [dɪd] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi]

His	name	has	been	lost	,	but	some	of	the	work	he	did	can	still	be
他的	姓名	有	到过	丢失的	,	但	一些	的	这	工作	他	做过	能	仍然	是

[si:n] .

seen	.
已见	.

他的名字已经失传，但他的一些作品仍然可见。

[hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [treɪl] [fɔ:(r); fə(r)] - [fi:t] ,

He	cut	a	trail	for	250	feet	,
他	切	一个	踪迹	为了	-	脚	,

他开辟了一条250英尺长的小路，

[haɪ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sti:p] [feɪs] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌzərdz] [ru:st] , [ɪn'stɔ:ld]

high	up	along	the	steep	face	extending	out	from	the	Buzzard's	Roost	,	installed
高的	向上	沿着	这	陡	脸	扩展	出去	从	这	秃鹰的	栖息处	,	已安装

[æn; ən] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] ,

an	iron	railing	,
一个	铁	栏杆	,

在从秃鹰栖息地延伸出去的陡峭山坡高处，安装了一道铁栏杆。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][əd'ventʃə(r)] ['twenti] -

and	charged	anyone	who	had	the	courage	for	such	an	adventure	twenty	-
和	带电	任何人	WHO	有	这	勇气	为了	这样的	一个	冒险	二十	-

[faɪv] [sents] [tuː; tə] [wɔːk] ['dʒɪndʒəli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ənd] [bæk] . -

five	cents	to	walk	gingerly	out	to	the	end	and	back	.	29
五	分	到	走	小心翼翼地	出去	到	这	结尾	和	后退	.	-

并向任何有勇气进行这种冒险的人收取25美分，让他们小心翼翼地走到尽头再走回来。29

[ðiːz] ['bəʊldəz] [gɑːd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['bʌzərdz] [ruːst] , [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [nɑːld] [paɪnz]

These	boulders	guard	the	approach	to	Buzzard's	Roost	,	a	grove	of	gnarled	pines
这些	巨石	警卫	这	方法	到	秃鹰的	栖息处	,	一个	树林	的	盘根错节的	松树

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .

near	the	top	.
靠近	这	顶部	.

这些巨石守护着通往秃鹰栖息地的道路，秃鹰栖息地是山顶附近的一片盘根错节的松树林。

[stəʊn] ['maʊntənz] ['əʊnli] ['eəpleɪn] [kræʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] . -

Stone	Mountain's	only	airplane	crash	occurred	in	this	area	.	30
石头	山的	仅有的	飞机	碰撞	发生	在	这	区域	.	-

斯通山唯一一次飞机坠毁事故就发生在这一区域。30

['brəʊkən] [ledʒ] [ænd; ənd] ['skætəd] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [ʃəʊ] [weə(r)] ['grænɪt] [wɒz; wəz] ['kwɔːriːd] .

Broken	ledges	and	scattered	blocks	of	stone	show	where	granite	was	quarried	.
破碎的	壁架	和	疏散	积木	的	石头	展示	在哪里	花岗岩	曾是	采石场	.

破碎的岩架和散落的石块表明了花岗岩的开采地点。

[ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [left] [wen] [ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] . -

A	coach	was	left	when	the	Stone	Mountain	railway	was	abandoned	.	31
一个	教练	曾是	左边	什么时候	这	石头	山	铁路	曾是	弃	.	-

石山铁路废弃时，留下了一节车厢。31

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

In	one	respect	the	fellow	was	a	hundred	years	ahead	of	his	time	.
在	一	尊重	这	同伴	曾是	一个	百	年	前方	的	他的	时间	.

从某种意义上说，这个人比他所处的时代超前了一百年。

[hiː; hi] [sɒlvd] [ðə; ði] ['træfɪk] ['prɒbləm] [kəm'pliːtli] .

He	solved	the	traffic	problem	completely	.
他	已解决	这	交通	问题	完全地	.

他彻底解决了交通问题。

[sɪns] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [dʒæm] [ɔː(r)]

Since	only	one	person	could	go	out	at	a	time	,	there	was	never	a	jam	or
自从	仅有的	一	人	可以	去	出去	在	一个	时间	,	那里	曾是	绝不	一个	果酱	或者

[kə'lɪʒ(ə)n] .

collision	.
碰撞	.

由于一次只能一个人出去，所以从来没有发生过堵塞或碰撞事故。

[bʌt; bət] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .

But	ambition	was	his	undoing	.
但	志向	曾是	他的	撤销	.

但野心最终毁了他。

[waɪl] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [bluː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] [wɪð] [ə; eɪ] ['premətʃə(r)]

While	extending	his	trail	still	farther	he	blew	himself	into	oblivion	with	a	premature
尽管	扩展	他的	踪迹	仍然	更远	他	吹	他自己	进入	遗忘	和	一个	过早

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['blɑːstɪŋ] ['paʊdə(r)] .

explosion	of	blasting	powder	.
爆炸	的	爆破	粉末	.

在继续延伸他的踪迹时，他因过早引爆炸药而将自己炸得粉身碎骨。

[ˌkɒrə'spɒndənt] ['rɪtʃədz] [ɪ'speʃəli] ['menʃ(ə)nd] ['tɜːmɪnəs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi]

Correspondent	**Richards**	**especially**	**mentioned**	**Terminus**	**as**	**one**	**of**	**the**	**places**	**he**
通讯员	理查兹	尤其	提及	终点站	作为	一	的	这	地方	他

[kʊd; kəd] [siː] [θruː] [klaʊdz] ['telɪskəʊp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mædʒɪk] [njuː] [taʊn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

could	**see**	**through**	**Cloud's**	**telescope**	**because**	**the**	**magic**	**new**	**town**	**was**	**very**	**much**
可以	看	通过	云的	望远镜	因为	这	魔法	新的	镇	曾是	非常	很多

[ɪn][ðə; ði] [njuːz] .

in	**the**	**news**	**.**
在	这	消息	.

记者理查兹特别提到终点站是他能通过克劳德的望远镜看到的地方之一，因为这座神奇的新城镇当时频频出现在新闻报道中。

[ɪn] - [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['nɔːðənməʊst]

In	**1842**	**engineers**	**had**	**just**	**completed**	**a**	**survey**	**to**	**establish**	**the**	**northernmost**
在	-	工程师	有	只是	完全的	一个	民意调查	到	建立	这	最北端

[ruːt] [ə; eɪ]['reɪlrəʊd][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [frɒm; frəm] [ɔː'gʌstə] ,

route	**a**	**railroad**	**could**	**be**	**built**	**from**	**Augusta**	**,**
路线	一个	铁路	可以	是	建造	从	奥古斯塔	,

1842年，工程师们刚刚完成了一项勘测，确定了从奥古斯塔修建铁路的最北路线。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvə(r)] , [ə'raʊnd][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntənz]

the	**head**	**of**	**navigation**	**on**	**the**	**Savannah**	**River**	**,**	**around**	**the**	**Blue**	**Ridge**	**Mountains**
这	头	的	导航	在	这	萨凡纳	河	,	大约	这	蓝色的	岭	山脉

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

and	**on**	**to**	**Chattanooga**	**,**
和	在	到	查塔努加	,

萨凡纳河航行的终点，绕过蓝岭山脉，一直延伸到查塔努加。

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['stiːmbəʊt] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] .

a	**growing**	**steamboat**	**town**	**on**	**the**	**Tennessee**	**.**
一个	生长	汽船	镇	在	这	田纳西州	.

田纳西河畔一个正在蓬勃发展的汽船小镇。

['tɜːmɪnəs] [hæd; həd] [biːn] [ˌriː'neɪmd] ['mɑːrθəzˌvɪl] [ænd; ənd] [ðen] [æt'læntə][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜːst]

Terminus	**had**	**been**	**renamed**	**Marthasville**	**and**	**then**	**Atlanta**	**by**	**the**	**time**	**the**	**first**
终点站	有	到过	更名	马萨斯维尔	和	然后	亚特兰大	经过	这	时间	这	第一的

[treɪn] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ɪn] - .

train	**came**	**over**	**the**	**line**	**in**	**1845**	**.**
火车	来了	超过	这	线	在	-	.

到 1845 年第一列火车驶过这条线路时，终点站已经更名为马萨斯维尔，然后又更名为亚特兰大。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] [tuː; tə] [bɔːd]

Most	**of**	**the**	**town's**	**leading**	**citizens**	**were**	**waiting**	**at**	**Stone**	**Mountain**	**to**	**board**
最多	的	这	镇上的	领导	公民	是	等待	在	石头	山	到	木板

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [raɪd]['ɪntuː][ðeə(r)] [njuː] ['sɪti] .

it	**for**	**a**	**triumphal**	**ride**	**into**	**their**	**new**	**city**	**.**
它	为了	一个	凯旋的	骑	进入	他们的	新的	城市	.

镇上大多数主要居民都在石山上等候，准备登上火车，凯旋般地驶入他们的新城市。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][steɪdʒ][laɪn]

The	**railroad**	**had**	**suddenly**	**become**	**so**	**much**	**more**	**important**	**than**	**the**	**stage**	**line**
这	铁路	有	突然	变得	所以	很多	更多的	重要的	比	这	阶段	线

[ðæt] [njuː] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [muːvd] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træks] .

that	**New**	**Gibraltar**	**moved**	**over**	**beside**	**the**	**tracks**	**.**
那	新的	直布罗陀	已搬	超过	旁	这	轨道	.

铁路的重要性突然超过了驿站马车，以至于新直布罗陀搬到了铁轨旁。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]['grɑ:ntɪd][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ]['tʃɑ:tə(r)][æz; əz] [stəʊn] ['maʊntən] [ænd; ənd]

In	1847	the	legislature	granted	the	town	a	charter	as	Stone	Mountain	and
在	-	这	立法机关	的确	这	镇	一个	宪章	作为	石头	山	和

['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['grænɪt] [nəʊl] ,

also	gave	the	granite	knoll	,
还	给予	这	花岗岩	小丘	,

1847年，立法机构授予该镇特许状，将其命名为石山镇，并将花岗岩小山丘也赠予了该镇。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [rɒk] ['maʊntən] [ænd; ənd]['stəʊni] ['maʊntən] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm]

which	had	been	called	Rock	Mountain	and	Stony	Mountain	,	the	official	name
哪个	有	到过	称为	岩石	山	和	石质	山	,	这	官方的	姓名

[ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] .

of	Stone	Mountain	.
的	石头	山	.

它曾被称为岩石山和石山，而石山的正式名称是石头山。

[ðæt] [jɪə(r)][ə; eɪ][spɜ:(r)] [træk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['depəʊ][aʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twi:n]

That	year	a	spur	track	was	built	from	the	depot	out	to	a	point	between
那	年	一个	刺	追踪	曾是	建造	从	这	仓库	出去	到	一个	观点	之间

[ðə; ði] [tu:] [ɪnz] ['ɒpəɹeɪtɪd][baɪ] ['ændru:] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd]['eərən] [klaʊd] .

the	two	inns	operated	by	Andrew	Johnson	and	Aaron	Cloud	.
这	二	旅馆	经营的	经过	安德鲁	约翰逊	和	亚伦	云	.

那一年，从车站修建了一条支线铁路，通往安德鲁·约翰逊和亚伦·克劳德经营的两家旅馆之间的某个地点。

[ə'nʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðæt] [fɜ:st] [treɪn] [raɪd][frɒm; frəm] [stəʊn] ['maʊntən] [tu:; tə]

Another	historic	event	took	place	on	that	first	train	ride	from	Stone	Mountain	to
其他	历史性	事件	采取	地方	在	那	第一的	火车	骑	从	石头	山	到

[æt'læntə] , [ɪn] - .

Atlanta	,	in	1845	.
亚特兰大	,	在	-	.

1845 年，从石山到亚特兰大的首次火车之旅中，发生了另一件历史性事件。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['li:dəz] [dɪ'skʌst] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][tu:; tə] [prə'məʊt] ['betə(r)]

The	local	leaders	discussed	organizing	an	agricultural	society	to	promote	better
这	当地的	领导人	讨论	组织	一个	农业	社会	到	推动	更好的

['fɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜ:tʃəndaɪzɪŋ] ['meθədz] .

farming	and	merchandising	methods	.
农业	和	商品销售	方法	.

当地领导人讨论了组织农业协会，以推广更好的耕作和销售方法。

[ðə; ði][fɜ:st] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sentrəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði]

The	first	meeting	of	the	South	Central	Agricultural	Society	was	held	at	the
这	第一的	会议	的	这	南	中央	农业	社会	曾是	握住	在	这

['maʊntən] [ɪn] - ,

mountain	in	1846	,
山	在	-	,

南中部农业协会第一次会议于1846年在山上举行。

[wɪð] - ['tʃɑ:tə(r)] ['membəz] .

with	61	charter	members	.
和	-	宪章	成员	.

共有 61 位创始成员。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][held][ə; eɪ][feə(r)][æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] .

The	following	year	the	Society	held	a	fair	at	Stone	Mountain	.
这	下列的	年	这	社会	握住	一个	公平的	在	石头	山	.

第二年，该协会在石山举办了一场博览会。

[ə; eɪ] [sə'vænə] [rɪ'pɔ:tə(r)] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , [rəʊt] : " ['wægənz] ,

A	Savannah	reporter	,	covering	the	event	for	his	paper	,	wrote	:	"	Wagons	,
一个	萨凡纳	记者	,	覆盖	这	事件	为了	他的	纸	,	写道	:	"	马车	,

['kærɪdʒɪz] ,

carriages	,
马车	,

一位萨凡纳的记者为报社报道此事时写道："马车、四轮马车，

[kɑ:ts] [ænd; ənd] [pə'destriənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

carts	and	pedestrians	are	arriving	every	minute	.
购物车	和	行人	是	抵达	每一个	分钟	.

每分钟都有购物车和行人到达。

['leɪdɪz] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

Ladies	form	a	very	large	proportion	.
女士们	形式	一个	非常	大的	部分	.

女性占比非常大。

" [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɒndənts] [kən'klu:dɪŋ] [nəʊ'teɪʃn] , [ðæt] [hi:; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] ['twenti] -

"	The	correspondent's	concluding	notation	,	that	he	slept	in	a	room	with	twenty	-
"	这	通讯员的	总结	符号	,	那	他	睡着了	在	一个	房间	和	二十	-

[eɪt] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] ,

eight	other	people	,
八	其他	人们	,

"记者最后写道，他与另外28个人睡在一个房间里。"

[ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz][held][æt; ət][stəʊn] ['maʊntən] ['əʊnli] [tu:] ['si:z(ə)nz] .

explains	why	the	fair	was	held	at	Stone	Mountain	only	two	seasons	.
解释	为什么	这	公平的	曾是	握住	在	石头	山	仅有的	二	季节	.

解释了为什么博览会只在石山举办了两季。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][mɔ:(r)] ['pɒpjələs] [æt'læntə][ænd; ənd] [gru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt]

It	was	moved	to	more	populous	Atlanta	and	grew	into	the	great
它	曾是	已搬	到	更多的	人口众多	亚特兰大	和	生长	进入	这	伟大的

[ˌsaʊθ'i:stən] [feə(r)] ,

Southeastern	Fair	,
东南部	公平的	,

它迁至人口更稠密的亚特兰大，并发展成为盛大的东南博览会。

[waɪl] [ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪ'vɒlvd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

while	the	society	evolved	into	the	Georgia	Department	of	Agriculture	.
尽管	这	社会	进化	进入	这	乔治亚州	部门	的	农业	.

而该协会则发展成为佐治亚州农业部。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [tʌtʃt] [stəʊn] ['maʊntən] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts]

The	Civil	War	touched	Stone	Mountain	to	the	extent	that	the	flow	of	tourists
这	民用	战争	感动	石头	山	到	这	程度	那	这	流动	的	游客

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

内战对石山的影响如此之大，以至于游客数量锐减。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['ju:niən]['kæv(ə)lri] [swu:p] [ɪn][ænd; ənd] [bɜ:nd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	detachment	of	Union	cavalry	swooped	in	and	burned	most	of	the
和	一个	分离	的	联盟	骑兵	俯冲	在	和	烧伤	最多	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

一支联邦骑兵分队迅速赶到，烧毁了城镇的大部分地区。

['sendɪŋ] [ʌp] ['kɒləms] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][æt'læntə] , [də'keɪtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
sending **up** **columns** **to** **join** **the** **smoke** **from** **Atlanta** **,** **Decatur** **and** **other**
发送 向上 列 到 加入 这 抽烟 从 亚特兰大 , 迪凯特 和 其他
[ʌn'fɔːtʃənət] ['neɪbəz] .
unfortunate **neighbors** **.**
不幸 邻居 .

向亚特兰大、迪凯特和其他不幸的邻居们送去浓烟。

[stəʊn] ['maʊntənz] ['grænɪt] , ['biːɪŋ] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hɔːlz] [baɪ]['wægən] ,
Stone **Mountain's** **granite** **,** **being** **too** **heavy** **for** **long** **hauls** **by** **wagon** **,**
石头 山的 花岗岩 , 存在 也 重的 为了 长的 运输 经过 车皮 ,

石山的花岗岩太重，无法用马车长途运输。

[hæd; həd][nəʊ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælјuː] [wɒt'evə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] .
had **no** **commercial** **value** **whatever** **until** **the** **coming** **of** **the** **railroad** **.**
有 不 商业的 价值 任何 直到 这 未来 的 这 铁路 .

在铁路出现之前，它没有任何商业价值。

[ðə; ði][spɜː(r)][laɪn] [bɪlt] [ɪn] - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɔːl] [rɒk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʊərɪsts] .
The **spur** **line** **built** **in** **1847** **surely** **hauled** **rock** **as** **well** **as** **tourists** **.**
这 刺 线 建造 在 - 一定 拖拽 岩石 作为 出色地 作为 游客 .

1847 年修建的这条支线铁路肯定运送过石头，也运送过游客。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] ['ɪndəstri] [ə'pɪəz] [ɒn][ə; eɪ] [diːd] [faɪld][ɪn] - ,
The **first** **official** **mention** **of** **the** **granite** **industry** **appears** **on** **a** **deed** **filed** **in** **1863** **,**
这 第一的 官方的 提到 的 这 花岗岩 行业 出现 在 一个 契据 已提交 在 - ,

最早正式提及花岗岩产业的文件是1863年存档的一份契约。

[wen] ['dʌbljuː] . [biː] . [wʊd] [ænd; ənd][dʒɒn][dʒeɪ] . ['miːdər] [səʊld][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd] , [bʌt; bət]
when **W** **.** **B** **.** **Wood** **and** **John** **J** **.** **Meador** **sold** **a** **parcel** **of** **land** **,** **but**
什么时候 W . B . 木头 和 约翰 J . 米多尔 卖 一个 包裹 的 土地 , 但
[rɪ'zɜːvd] ['kwɒrɪɪŋ] [raɪts] .
reserved **quarrying** **rights** **.**
预订的 采石 权利 .

WB Wood 和 John J. Meador 出售了一块土地，但保留了采石权。

[ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['pɪərɪəd] , [wen] ['sʌðən] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] [eb] , [ðə; ði]
In **the** **Reconstruction** **Period** **,** **when** **Southern** **industry** **was** **at** **its** **lowest** **ebb** **,** **the**
在 这 重建 时期 , 什么时候 南方 行业 曾是 在 它是 最低 落潮 , 这
['grænɪt] ['kwɔːriːz] ['flaurɪʃ] .
granite **quarries** **flourished** **.**
花岗岩 采石场 繁荣 .

在重建时期，南方工业处于最低谷，花岗岩采石场却蓬勃发展起来。

['grəʊɪŋ] [taʊnz] ['niːdɪd] ['peɪvɪŋ] [blɒks] [ænd; ənd] [kɜːb] [stəʊnz] .
Growing **towns** **needed** **paving** **blocks** **and** **curb** **stones** **.**
生长 城镇 需要 铺路 积木 和 抑制 石头 .

城镇发展需要铺路砖和路缘石。

['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] in32
Buildings **destroyed** **in32**
建筑物 损毁 in32

32年被毁建筑物

[ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
the **war** **had** **to** **be** **replaced** **.**
这 战争 有 到 是 替换 .

战争必须被其他事物取代。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ænd; ənd]['sæmjʊəl][eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɛnəbəl] ['brʌðəz] ,
William **H** **.** **and** **Samuel** **H** **.** **Venable** **,** **as** **the** **Venable** **Brothers** **,**
威廉 H . 和 塞缪尔 H . 维纳布尔 , 作为 这 维纳布尔 兄弟 ,

威廉·H·维纳布尔和塞缪尔·H·维纳布尔，即维纳布尔兄弟

[ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['maʊntən] [ɪn] - , ['estɪmeɪtɪŋ] [ðæt]

expanded	until	they	had	acquired	the	entire	mountain	in	1887	,	estimating	that
扩展	直到	他们	有	获得	这	全部的	山	在	-	,	估算	那

[ˌɔːltə'geðə(r)][ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðem; ðəm] $48 , - .

altogether	it	cost	them	$48	,	000	.
共	它	成本	他们	$48	,	-	.

不断扩张，直到 1887 年他们收购了整座山，据估计总共花费了 48,000 美元。

[ðə; ði][fɜːm]['ɒpəˌreɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti][mɔː(r)] [j'iəz] , [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [laɪn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

The	firm	operated	for	seventy	more	years	,	extending	the	railroad	line	around	to
这	公司	经营的	为了	七十	更多的	年	,	扩展	这	铁路	线	大约	到

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

the	east	side	,
这	东方	边	,

该公司又运营了七十年，并将铁路线延伸到了东侧。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst] [stəʊn] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

where	the	finest	stone	was	found	.
在哪里	这	最好的	石头	曾是	成立	.

哪里发现了最好的石头。

[stəʊn] ['maʊntən] ['grænɪt] [peɪvd] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] [taʊnz] .

Stone	Mountain	granite	paved	principal	streets	in	most	of	the	Southeastern	towns	.
石头	山	花岗岩	铺砌路面	主要的	街道	在	最多	的	这	东南部	城镇	.

东南部大部分城镇的主要街道都铺设了石山花岗岩。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] - , -

At	the	height	of	their	operation	,	the	quarries	were	turning	out	200	,	000
在	这	高度	的	他们的	手术	,	这	采石场	是	转弯	出去	-	,	-

['peɪvɪŋ] [blɒks] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,

paving	blocks	and	2	,
铺路	积木	和	2	,

在开采鼎盛时期，这些采石场每天生产20万块铺路石和2块砖。

- [fiːt] [ɒv; əv] ['kɜːbɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .

000	feet	of	curbing	a	day	.
-	脚	的	路缘	一个	天	.

每天铺设 000 英尺路缘石。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['bɪldɪŋ] [stəʊnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][æt'læntə] ['fedərəl] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ðə; ði] ['feɪməs]

In	addition	,	building	stones	went	into	the	Atlanta	Federal	Penitentiary	,	the	famous
在	添加	,	建筑	石头	去	进入	这	亚特兰大	联邦	监狱	,	这	著名的

['fʊltən] ['taʊə(r)][dʒeɪl] ,

Fulton	Tower	jail	,
富尔顿	塔	监狱	,

此外，这些建筑石材还被用于建造亚特兰大联邦监狱，即著名的富尔顿塔监狱。

['meni] [pəʊst]['ɑː.fɪsɪz] , ['kɔːtˌhaʊzɪz] , ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['ɪntuː][ðə; ði]

many	post	offices	,	courthouses	,	warehouses	,	and	commercial	buildings	,	into	the
许多	邮政	办公室	,	法院	,	仓库	,	和	商业的	建筑物	,	进入	这

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['skaɪˌskrepər] ,

foundations	of	skyscrapers	,
基础	的	摩天大楼	,

许多邮局、法院、仓库和商业建筑，都变成了摩天大楼的地基。

[tuː; tə]['pænəmɑː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'næl] [lɒks] ;

to	Panama	for	the	canal	locks	;
到	巴拿马	为了	这	运河	锁	;

前往巴拿马运河船闸；

[ænd; ənd] [trə'mendəs] [blɒks] [ɒv; əv] ['grænɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:,kəust] [frɒm; frəm]

and	tremendous	blocks	of	granite	were	shipped	to	the	seacoasts	from
和	巨大的	积木	的	花岗岩	是	已发货	到	这	海岸线	从

['tʃɑ:lstən] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkwɔ:tə(r)] .

Charleston	to	New	Orleans	for	breakwaters	.
查尔斯顿	到	新的	奥尔良	为了	防波堤	.

大量的花岗岩石块被运往从查尔斯顿到新奥尔良的沿海地区，用于建造防波堤。

[wɪl] [ti:] . ['vɛnəbəl] , [hu:] [gru:] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [sti:p] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

Will	T	.	Venable	,	who	grew	up	in	the	house	nearest	the	steep	side	of	the	mountain
将要	T	.	维纳布尔	,	WHO	生长	向上	在	这	房子	最近的	这	陡	边	的	这	山

,

,

,

威尔·T·维纳布尔，他在离山体陡峭一侧最近的房子里长大，

[təʊld][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['eɪtɪz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l]

told	the	writer	of	his	boyhood	there	in	the	eighties	for	an	article
讲述	这	作家	的	他的	童年	那里	在	这	八十年代	为了	一个	文章

['pʌblɪʃt] ['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

published	sixty	years	later	.
已发布	六十	年	之后	.

在20世纪80年代，他向作者讲述了他在那里度过的童年时光，这篇文章在60年后发表。

“ [ðə; ði] [rer] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [feɪs] , ” ['mɪstə(r)] . ['vɛnəbəl] [sed] .

“	The	rarest	sight	is	a	rainbow	on	the	mountain's	face	,	”	Mr	.	Venable	said	.
“	这	最稀有	视线	是	一个	彩虹	在	这	山的	脸	,	”	先生	.	维纳布尔	说	.

“最罕见的景象莫过于山体表面出现彩虹，”维纳布尔先生说。

“ [ai][hæv; həv] [si:n] [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɪn][maɪ]['laɪftaɪm] .

“	I	have	seen	but	two	or	three	in	my	lifetime	.
“	我	有	已见	但	二	或者	三	在	我的	寿命	.

“我一生中只见过两三个。”

[ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði][bɪg] [rɒk] ['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]

They	can	only	appear	very	early	in	the	morning	,	since	the	big	rock	faces	to	the
他们	能	仅有的	出现	非常	早期的	在	这	早晨	,	自从	这	大的	岩石	面孔	到	这

[nɔ:θ] .

north	.
北	.

由于北面是巨大的岩石，它们只能在清晨很早的时候出现。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ]['ɔ:lweɪz][stɑ:rts][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [klaim][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [,disə'piə] [ɒn]

The	bow	always	starts	on	the	ground	,	climbs	the	mountain	and	disappears	on
这	弓	总是	开始	在	这	地面	,	攀登	这	山	和	消失	在

[tɒp] .

top	.
顶部	.

弓总是从地面开始，爬上山峰，最后消失在山顶。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst] [meɪks] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][ʌp][ðeə(r)] .

It	almost	makes	you	believe	you	might	find	a	pot	of	gold	up	there	.
它	几乎	制作	你	相信	你	可能	寻找	一个	锅	的	金子	向上	那里	.

这几乎让人相信，你可能会在上面找到一罐金子。

“ [wen] [ˌaɪ 'ti:][reɪnz] , [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] .

“	When	it	rains	,	the	side	of	the	mountain	looks	like	a	waterfall	.
“	什么时候	它	雨	,	这	边	的	这	山	看起来	喜欢	一个	瀑布	.

“下雨的时候，山坡就像瀑布一样。”

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [tɜ:nz] ['ɪntu:] [fəʊm] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] ['bʌbəlz] [daʊn] .

The	water	turns	into	foam	and	literally	bubbles	down	.
这	水	转弯	进入	泡沫	和	字面上地	气泡	向下	.

水变成泡沫，然后像气泡一样向下翻滚。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [hæŋ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɒn] [kən'vi:niənt] [lɪmz]

When	I	was	a	youngster	we	used	to	hang	our	clothes	on	convenient	limbs
什么时候	我	曾是	一个	青少年	我们	用过的	到	悬挂	我们的	衣服	在	方便的	四肢

[ænd; ənd][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fəʊm] [bæθ.bɑ:θ] .

and	stand	under	the	falls	for	a	foam	bath	.
和	站立	在下面	这	瀑布	为了	一个	泡沫	洗澡	.

我小时候，我们常常把衣服挂在合适的树枝上，站在瀑布下享受泡沫浴。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][draɪd] [ɒf] ,

It	was	pleasant	while	you	were	taking	it	,	but	when	you	dried	off	,
它	曾是	令人愉快的	尽管	你	是	采取	它	,	但	什么时候	你	干燥	离开	,

服用时感觉很舒服，但擦干后，

[ju:; jʊ] [faʊnd] [jɔ:'self] ['kʌvəd] [wɪð] ['veri] [faɪn] , [hɑ:d][sænd] , [wɪtʃ] [ɪtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .

you	found	yourself	covered	with	very	fine	,	hard	sand	,	which	itched	like	the	mischief	.
你	成立	你自己	涵盖	和	非常	美好的	,	难的	沙	,	哪个	痒	喜欢	这	恶作剧	.

你发现自己身上沾满了非常细硬的沙子，痒得像被恶作剧折磨一样。

[æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

As	you	look	at	the	side	of	the	mountain	,
作为	你	看	在	这	边	的	这	山	,

当你望向山腰时，

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['kɔ:sɪz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɔ:rz] [ɒf] .

you	see	the	courses	taken	by	the	water	as	it	pours	off	.
你	看	这	课程	已采取	经过	这	水	作为	它	倾倒	离开	.

你可以看到水流倾泻而下时所经过的路径。

[ə; eɪ][kləʊz] - [ʌp] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæz; həz][ɪɹ'əʊdɪd]['lɪt(ə)l] ['dɪtʃɪz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz]

A	close	-	up	shows	that	the	water	has	eroded	little	ditches	two	or	three	inches
一个	关闭	-	向上	演出	那	这	水	有	侵蚀	小的	沟渠	二	或者	三	英寸

[di:p] .

deep	.
深的	.

近距离观察发现，水流侵蚀出了两三英寸深的小沟渠。

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃəʊ] [wi:; wi]['evə(r)][hæd; həd][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] , ” ['mɪstə(r)] .

“	The	greatest	show	we	ever	had	was	the	work	on	the	carving	,	”	Mr	.
“	这	最	展示	我们	曾经	有	曾是	这	工作	在	这	雕刻	,	”	先生	.

['vɛnəbəl] [kən'tɪnju:d] .

Venable	continued	.
维纳布尔	持续	.

“我们举办过的最精彩的展览就是雕刻作品展，”维纳布尔先生继续说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [stʊd] ['fæsɪneɪtɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [sti:m] ['ʃʌv(ə)l] [dʌg][ə; eɪ][həʊl][ɪn][flæt]

“	If	you	have	ever	stood	fascinated	while	a	steam	shovel	dug	a	hole	in	flat
“	如果	你	有	曾经	站立	着迷	尽管	一个	蒸汽	铲	挖	一个	洞	在	平坦的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“如果你曾经着迷地看着蒸汽铲在平地上挖洞，

['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [kept][ˌju: 'es] [entə'teɪnd] .

maybe	you	can	imagine	how	the	work	on	the	mountain	kept	us	entertained	.
或许	你	能	想象	如何	这	工作	在	这	山	保留	我们	娱乐	.

或许你可以想象，在山上工作是如何让我们感到快乐的。

" [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tʊk]
" An incident odd enough to be typical of Stone Mountain's history took
" 一个 事件 奇怪的 足够的 到 是 典型的 的 石头 山的 历史 采取
[pleɪs] [ɪn] - ,
place in 1928 ,
地方 在 - ,

"1928年发生了一件非常奇特的事件，这在石山的历史上具有典型意义。"

[dʒʌst]['ɑ:ftə(r)][eə(r)][meɪl][wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] .
just after air mail was inaugurated .
只是 后 空气 邮件 曾是 就职典礼 .

就在航空邮件开通之后不久。

['lɪt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - ['si:tɪd] ['baɪpleɪn] [geɪv] [ˌəʊvə'naɪt] ['sɜ:vɪs] [bɪ'twi:n] [æt'læntə][ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] ,
Little single - seated biplanes gave overnight service between Atlanta and New York ,
小的 单身的 - 坐着 双翼飞机 给予 过夜 服务 之间 亚特兰大 和 新的 约克 ,

小型单座双翼飞机提供亚特兰大和纽约之间的夜间航班服务。

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [naɪt] - ['flaɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ænd; ənd] [kru:d] ,
at a period when night - flying instruments were few and crude ,
在 一个 时期 什么时候 夜晚 - 飞行 仪器 是 很少 和 原油 ,

在夜间飞行仪器稀少且简陋的时期，

[ænd; ənd] [stəʊn] ['maʊntən] [leɪ] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [flaɪt] .
and Stone Mountain lay directly in the path of flight .
和 石头 山 躺 直接地 在 这 小路 的 航班 .

而石山正好位于飞行路线上。

[æt; ət][ðə; ði]['paɪləts] - [ɪn'sɪstəns] , [ə; eɪ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə] [ɪ'rekt]
At the pilots ' insistence , a contractor was commissioned to erect
在 这 飞行员 - 坚持 , 一个 承包商 曾是 委托 到 直立
[ə; eɪ] ['seɪfti] [laɪt] [ɒn][tɒp] .
a safety light on top .
一个 安全 光 在 顶部 .

在飞行员的坚持下，承包商受委托在机顶安装安全灯。

['leɪdi] ['faɪə(r)]['wɔtʃə, 'wɔ:-][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [dʒi:p][raɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [klaɪm][tu:; tə][ðə; ði]
Lady fire watchers had an exciting Jeep ride and a long climb to the
女士 火 观察者 有 一个 激动人心 吉普车 骑 和 一个 长的 爬 到 这
[əʊld]['taʊə(r)] . -
old tower . 33
老的 塔 . -

女防火员们乘坐吉普车进行了一次激动人心的旅程，并攀登了很长一段路才到达旧瞭望塔。33

['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [tʊk] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [sti:l] [pəulz]
Newspapers and visitors took note of the laborious work of carrying steel poles
报纸 和 访客 采取 笔记 的 这 费力的 工作 的 携带 钢 杆子
[ænd; ənd]['waɪə(r)][ʌp][ðə; ði] [sti:p] [treɪl] ,
and wire up the steep trail ,
和 金属丝 向上 这 陡 踪迹 ,

报纸和游客都注意到，扛着钢杆和电线沿着陡峭的小路向上走是一项艰巨的工作。

[ðen] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [sed] [ɔ:(r)] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ʌn'tɪl][wʌn] [dɑ:k] [naɪt] ['sevrəl]

then	nothing	more	was	said	or	seen	of	the	light	until	one	dark	night	several
然后	没有什么	更多的	曾是	说	或者	已见	的	这	光	直到	一	黑暗的	夜晚	一些

[wi:ks] ['leɪtə(r)]['paɪlət] ['dʒɒni] - [pleɪn] [smæʃt] [ɪt'self][ænd; ənd][naɪn][bægz][ɒv; əv][meɪl] ['hɛltər]

weeks	later	Pilot	Johnny	Kytle's	plane	smashed	itself	and	nine	bags	of	mail	helter
周	之后	飞行员	约翰尼	-	飞机	粉碎	本身	和	九	包	的	邮件	杂乱

['skeltə(r)][ʌp][ðə; ði] [sti:p] [sləʊp] ,

skelter	up	the	steep	slope	,
滑梯	向上	这	陡	坡	,

之后再也没有人提起或看到过那盏灯，直到几周后的一个漆黑夜晚，飞行员约翰尼·凯特尔的飞机坠毁，九袋邮件杂乱地沿着陡坡散落一地。

[ə'raʊzɪŋ] ['neɪbəz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

arousing	neighbors	for	miles	around	.
唤起	邻居	为了	英里	大约	.

惊动了方圆数英里内的邻居。

[ðə; ði][æt'læntə]['pəʊstmɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə]

The	Atlanta	postmaster	was	among	those	who	rushed	to	the	mountain	to
这	亚特兰大	邮政局长	曾是	之中	那些	WHO	匆忙	到	这	山	到

[help] ['dʒɒni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləʊd][ɒv; əv][meɪl] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] .

help	Johnny	and	his	load	of	mail	back	to	town	.
帮助	约翰尼	和	他的	加载	的	邮件	后退	到	镇	.

亚特兰大邮政局长也加入了赶往山上帮助约翰尼和他那堆邮件返回镇上的人行列。

[ðen] [æn; ən][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] , [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [ɒn]

Then	an	investigation	was	launched	,	to	determine	why	there	was	no	light	on
然后	一个	调查	曾是	发射	,	到	决定	为什么	那里	曾是	不	光	在

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

随后展开了一项调查，以确定山上为何没有灯光。

[ðə; ði] ['fɔ:mən] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [brɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ʃi:t] ,

The	foreman	on	the	job	brought	out	his	work	sheet	,
这	领班	在	这	工作	带来	出去	他的	工作	床单	,

工头拿出了他的工作单，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃekt] [ɒf] [i:tʃ] ['aɪtəm] — [ðə; ði][pəulz] , [bəʊlts][ænd; ənd]['breɪsɪz] ,

showing	how	he	had	checked	off	each	item	—	the	poles	,	bolts	and	braces	,
显示	如何	他	有	已检查	离开	每个	物品	—	这	杆子	,	螺栓	和	牙套	,

[ðə; ði]['ɪnsjʊleɪtəz] ,

the	insulators	,
这	绝缘体	,

他展示了自己如何逐项核对——电线杆、螺栓和支架、绝缘体、

[ðə; ði]['waɪə(r)] , [ðə; ði] ['spkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['aɪtəm] , [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði]

the	wire	,	the	socket	,	and	the	final	item	,	he	had	turned	on	the
这	金属丝	,	这	插座	,	和	这	最终的	物品	,	他	有	转向	在	这

[ɪ,lek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

他接好电线、插座，最后，他打开了电源。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪst]['gɪv(ə)n][hɪm][hæd; həd] [kən'teɪnd] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [bʌlb] ,

But	the	list	given	him	had	contained	no	mention	of	a	light	bulb	,
但	这	列表	给定	他	有	包含	不	提到	的	一个	光	电灯泡	,

但给他的清单上并没有提到灯泡。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [skruːd] [wʌn][ɪn] !
so he had not screwed one in !
所以 他 有 不是 螺丝 一 在 !

所以他根本没拧螺丝!

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [njuː][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][hɔːl][ænd; ənd][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]['taʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði]
Until the new recreation hall and observation tower were erected the
直到 这 新的 娱乐 大厅 和 观察 塔 是 竖立 这
['əʊnli] [kən'strʌkʃn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - - [fʊt] - [haɪ]
only construction on top of the mountain in recent years was a 60 - foot - high
仅有的 建造 在 顶部 的 这 山 在 最近的 年 曾是 一个 - - 脚 - 高的
['fɒrɪst] ['faɪə(r)] - ['wɑːtʃərz] ['taʊə(r)] ,
forest fire - watcher's tower ,
森林 火 - 观察者的 塔 ,

在新娱乐厅和瞭望塔建成之前，近年来山顶上唯一的建筑是一座60英尺高的森林防火瞭望塔。

[mænd] [kən'sekjətɪvli] [baɪ] [tuː] ['wɪmɪn] .
manned consecutively by two women .
有人值守 连续 经过 二 女性 .

由两名女性先后担任。

[ðeɪ] [drəʊv] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl][baɪ][dʒiːp]
They drove up every morning and down in the evening along the foot trail by Jeep
他们 驾驶 向上 每一个 早晨 和 向下 在 这 晚上 沿着 这 脚 踪迹 经过 吉普车
[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd][wɒz; wəz] [meɪd] ,
before any semblance of a road was made ,
前 任何 外表 的 一个 路 曾是 制成 ,

在修建出像样的道路之前，他们每天早上都开着吉普车沿着小路上山，晚上再开下来。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['mɪshæp] .
and never had a mishap .
和 绝不 有 一个 意外 .

而且从未发生过事故。

[ɪf] [ə; eɪ] ['θʌndəklaʊd] [epɹ'əʊtʃt] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
If a thundercloud approached , they came down in a hurry ,
如果 一个 雷云 接近 , 他们 来了 向下 在 一个 匆忙 ,

如果雷云逼近，他们就赶紧降落。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] [bɒm'bɑːdɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] . -
to reach the bottom before the storm bombarded the mountain with lightning . 34
到 抵达 这 底部 前 这 风暴 轰炸 这 山 和 闪电 . -

在暴风雨用闪电袭击山峰之前到达山脚。34

[ðɪs] ['fəʊtəʊ] [ʃəʊz] [ɪ'laɪəs] [nʊər] ['æktʃuəli] ['reskjuːɪŋ][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [slɪd] [pɑːt] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]
This photo shows Elias Nour actually rescuing a dog that slid part way down the
这 照片 演出 埃利亚斯 努尔 实际上 救援 一个 狗 那 滑行 部分 方式 向下 这
['maʊntən] . -
mountain . 35
山 . -

这张照片显示的是埃利亚斯·努尔正在营救一只滑下山坡的狗。35

[naɪt] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Night watching was done by men of the county fire department ,
夜晚 观看 曾是 完毕 经过 男人 的 这 县 火 部门 ,

夜间巡逻由县消防队的队员负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)]

and	they	made	it	a	point	to	go	up	before	sundown	and	return	after
和	他们	制成	它	一个	观点	到	去	向上	前	日落	和	返回	后

[dɔːn] .

dawn	.
黎明	.

他们特意在日落前出发，并在黎明后返回。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəsəm] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Trying	to	come	down	the	mountain	at	night	is	a	fearsome	experience	,
尝试	到	来	向下	这	山	在	夜晚	是	一个	可怕的	经验	,

夜间下山是一件极其危险的事情。

[seɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

say	those	who	have	done	it	.
说	那些	WHO	有	完毕	它	.

那些做过这件事的人会这么说。

['evri] [də'rekʃ(ə)n] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

Every	direction	looks	the	same	,	and	the	horizon	is	just	a	few	yards	away	,
每一个	方向	看起来	这	相同的	,	和	这	地平线	是	只是	一个	很少	码	离开	,

各个方向看起来都一样，地平线就在几码之外。

[sɪns] [ðə; ði] [rɒk] [kɜːrvz] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] .

since	the	rock	curves	off	into	space	.
自从	这	岩石	曲线	离开	进入	空间	.

因为岩石向太空弯曲延伸。

[ðə; ði][mæn][məʊst] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [stəʊn] ['maʊntən] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɪz] [ɪ'laɪəs]

The	man	most	closely	associated	with	Stone	Mountain	in	recent	years	is	Elias
这	男人	最多	密切	联系	和	石头	山	在	最近的	年	是	埃利亚斯

[nʊər] ,

Nour	,
努尔	,

近年来与石山联系最紧密的人是埃利亚斯·努尔。

[huːz] ['fæməli]['bpəɹeɪtɪd][ə; eɪ] ['restrɒnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [treɪl] .

whose	family	operated	a	restaurant	near	the	foot	of	the	east	trail	.
谁	家庭	经营的	一个	餐厅	靠近	这	脚	的	这	东方	踪迹	.

他的家人在东侧步道脚下附近经营一家餐馆。

[wen] [ɪ'laɪəs] [wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]

When	Elias	was	thirteen	he	let	himself	be	lowered	at	the	end	of	a
什么时候埃利亚斯		曾是	十三	他	让	他自己	是	降低	在	这	结尾	的	一个

[rəʊp][tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][krest][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ]

rope	to	rescue	a	boy	who	had	slipped	over	the	crest	and	was	clinging
绳索	到	救援	一个	男生	WHO	有	滑倒了	超过	这	波峰	和	曾是	依恋

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

for	his	life	to	a	tiny	depression	in	the	rock	.
为了	他的	生活	到	一个	微小的	沮丧	在	这	岩石	.

伊利亚斯十三岁时，他被绳子吊下去救了一个从山脊上滑落、正紧紧抓住岩石上一个小凹陷处苟延残喘的男孩。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz]['reskjuːd] ['θɜːti] - [θriː] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [huː] ['ventʃəd] [səʊ][fɑː(r)] [daʊn]

Since	then	he	has	rescued	thirty	-	three	more	persons	who	ventured	so	far	down
自从	然后	他	有	获救	三十	-	三	更多的	人	WHO	冒险	所以	远的	向下

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [bæk] .

the	mountainside	that	they	could	not	climb	back	.
这	山坡	那	他们	可以	不是	爬	后退	.

从那以后，他又救出了 33 名冒险下山到无法返回的人。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [θɪŋ] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] ,

A	peculiar	thing	,	he	noted	,
一个	奇特	事物	,	他	著名的	,

他注意到一件很奇怪的事。

[ɪz] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi] [seɪvd] ['evə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .

is	that	hardly	any	of	the	people	he	saved	ever	bothered	to	thank	him	.
是	那	几乎	任何	的	这	人们	他	已保存	曾经	烦恼	到	感谢	他	.

令人遗憾的是，他救过的人几乎没有一个向他道谢。

['məʊstli] [ðeɪ] [siːmd] [ɪm'bærəst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [gɒt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ,

Mostly	they	seemed	embarrassed	at	having	got	themselves	into	such	a	predicament	,
大多	他们	似乎	尴尬的	在	拥有	得到	他们自己	进入	这样的	一个	困境	,

他们大多似乎对自己陷入这种困境感到尴尬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['djuːtiz]

and	they	also	appeared	to	think	that	saving	lives	was	part	of	his	duties
和	他们	还	出现	到	思考	那	保存	生活	曾是	部分	的	他的	职责

.

:

.

他们似乎也认为拯救生命是他的职责之一。

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] ,

An	exception	was	a	large	dog	,
一个	例外	曾是	一个	大的	狗	,

例外情况是一只大型犬。

[ðæt] [klʌŋ] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ʌn'tɪl] [jʌŋ] [nʊər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] .

that	clung	whining	to	the	rock	until	young	Nour	reached	his	side	.
那	紧紧抓住	抱怨	到	这	岩石	直到	年轻的	努尔	达到	他的	边	.

那只狗呜咽着紧紧抓住岩石，直到小努尔爬到他身边。

[ðə; ði][dɒg] [bɪ'heɪvd] ['pɜːfɪktli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hɔːl] [tuː; tə] ['seɪfti] .

The	dog	behaved	perfectly	while	they	were	being	hauled	to	safety	.
这	狗	表现	完美	尽管	他们	是	存在	拖拽	到	安全	.

在被拖往安全地带的过程中，这只狗表现得非常好。

[wʌns] [ɒn] [tɒp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [nʊər] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,

Once	on	top	he	jumped	upon	Mr	.	Nour	so	suddenly	that	he	knocked	him	down	,
一次	在	顶部	他	跳了起来	之上	先生	.	努尔	所以	突然	那	他	敲门	他	向下	,

他爬到努尔先生身上后，突然跳起来，把努尔先生扑倒在地。

[ðen] [lik] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ['θʌrəli] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [ə'weɪ] .

then	licked	his	face	and	neck	thoroughly	before	he	was	pulled	away	.
然后	舔过	他的	脸	和	脖子	彻底	前	他	曾是	拉	离开	.

然后他彻底舔了舔自己的脸和脖子，之后才被拉开。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] [æt; ət]

There	is	no	record	of	the	number	who	have	fallen	to	their	deaths	at
那里	是	不	记录	的	这	数字	WHO	有	倒下	到	他们的	死亡人数	在

[stəʊn] ['maʊntən] ,

Stone	Mountain	,
石头	山	,

没有记录显示有多少人从石山坠亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ɪz][fɑː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

but	it	probably	is	far	over	a	hundred	.
但	它	大概	是	远的	超过	一个	百	.

但很可能远远超过一百个。

[sʌm; səm][nəʊ] [daʊt] [wɜ:(r); wə(r)]['sjuisaid] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]

Some	no	doubt	were	suicides	,	but	the	great	majority	were	innocent
一些	不	怀疑	是	自杀	,	但	这	伟大的	多数	是	清白的

['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ['tretʃəri] .

victims	of	the	mountain's	treachery	.
受害者	的	这	山的	背信弃义	.

毫无疑问，其中一些是自杀，但绝大多数是这座山的无辜受害者。

[ðə; ði] [greɪt] [dəʊm] [raʊndz] [ɒf] [səʊ] ['smu:ðli] ,

The	great	dome	rounds	off	so	smoothly	,
这	伟大的	穹顶	回合	离开	所以	顺利	,

巨大的穹顶边缘非常流畅圆润。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:v] ['daʊnwəd] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][səʊ]['grædʒuəli] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] - ['ventʃəsəm]

and	the	curve	downward	increases	so	gradually	that	the	too	-	venturesome
和	这	曲线	向下	增加	所以	逐步地	那	这	也	-	冒险

[ɪk'splɔ:rə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ri:əlaɪz][hi:; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][slaɪd] ,

explorer	does	not	realize	he	is	in	trouble	until	he	begins	to	slide	,
探险家	做	不是	意识到	他	是	在	麻烦	直到	他	开始	到	滑动	,

向下的曲线逐渐增大，以至于过于冒险的探险家直到开始滑落时才意识到自己身处险境。

[ɔ:(r)] [ə'tempts] [tu:; tə][klaɪm] [bæk] [ʌp] .

or	attempts	to	climb	back	up	.
或者	尝试	到	爬	后退	向上	.

或者试图爬回去。

[ðen] [hi:; hi][ɪz] ['fɔ:tʃənət] [ɪn'di:d] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['taɪni] ['krevɪs] [ɔ:(r)] [slaɪt] [dɪ'preʃn]

Then	he	is	fortunate	indeed	if	he	can	find	a	tiny	crevice	or	slight	depression
然后	他	是	幸运	的确	如果	他	能	寻找	一个	微小的	裂缝	或者	轻微	沮丧

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [klɪŋ] [tu:; tə][ʌn'tɪl] [help] ['kɒmz] [daʊn] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

that	he	can	cling	to	until	help	comes	down	to	him	from	above	.
那	他	能	黏着	到	直到	帮助	来	向下	到	他	从	多于	.

那么，如果他能找到一个细小的缝隙或凹陷处可以抓住，直到有人从上面下来救援，那他真是太幸运了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔ:riəl] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn]

One	of	the	first	acts	of	the	new	Stone	Mountain	Memorial	Association
一	的	这	第一的	行为	的	这	新的	石头	山	纪念馆	协会

[wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [sti:l] [stɔ:m] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

was	to	erect	a	steel	storm	fence	around	the	rim	of	the	mountain	,
曾是	到	直立	一个	钢	风暴	栅栏	大约	这	轮缘	的	这	山	,

新成立的石山纪念协会的首批举措之一，就是在山脊周围架设一道钢制防风围栏。

['prɒbəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'keɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɒk] [wɔ:l] ,

probably	about	the	same	location	as	the	ancient	rock	wall	,
大概	关于	这	相同的	地点	作为	这	古老的	岩石	墙	,

大概就在古代岩壁的同一位置，

[æz; əz][ə; eɪ][grɪm] ['wɔ:nɪŋ] [ðæt] ['ventʃərɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['kɔ:tɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)] . -

as	a	grim	warning	that	venturing	farther	would	be	courting	disaster	.	36
作为	一个	严峻	警告	那	冒险	更远	会	是	求爱	灾难	.	-

这无疑是一个严峻的警告，表明继续深入无异于自取灭亡。[36]

FLORA37
FLORA37

弗洛拉37

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][haɪ'perɪkəm] ['splɛndɛnz] ,

If	you	wish	to	see	a	Hypericum	splendens	,
如果	你	希望	到	看	一个	贯叶连翘	辉煌	,

如果你想看看金丝桃（Hypericum splendens），

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [stiːp] [sləʊps] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] .

you	will	look	for	it	on	the	steep	slopes	of	Stone	Mountain	.
你	将要	看	为了	它	在	这	陡	连续下坡	的	石头	山	.

你将在石山的陡峭山坡上寻找它。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɑːdwʊd] [ʃrʌb] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [tɔːl] [wɪð] [braɪt] ['jeləʊ] ['blɔsəmz] ,

This	little	hardwood	shrub	,	about	three	feet	tall	with	bright	yellow	blossoms	,
这	小的	硬木	灌木	,	关于	三	脚	高的	和	明亮的	黄色的	花朵	,

这种矮小的硬木灌木，大约三英尺高，开着明亮的黄色花朵，

[ɪz] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [els] [ɒn] [ɜːθ] — [nɒt]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sɪmələ(r)] , [bʌt; bət]['lesə(r)] , ['grænɪt]

is	found	nowhere	else	on	earth	—	not	even	on	the	similar	,	but	lesser	,	granite
是	成立	无处	别的	在	地球	—	不是	甚至	在	这	相似的	,	但	较少	,	花岗岩

['autkrɔp, ˌaut'krɔp][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ,

outcrops	of	the	area	,
露头	的	这	区域	,

在地球上其他任何地方都找不到——即使是在该地区类似但规模较小的花岗岩露头上也找不到。

[ɪn][diː'kælb][ænd; ənd] ['rɑːkˌdeɪl] ['kaunti] .

in	DeKalb	and	Rockdale	Counties	.
在	迪卡尔布	和	罗克代尔	县	.

在迪卡尔布县和罗克代尔县。

[ðə; ði] [haiˈperikəm] [grəʊ] ['θɪkɪst] [ɪn]['taɪni] ['krevis] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]

The	Hypericums	grow	thickest	in	tiny	crevices	about	halfway	up	the	mountain	and
这	贯叶连翘	生长	最厚	在	微小的	缝隙	关于	半	向上	这	山	和

[məʊst][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [saɪd] .

most	are	on	the	southwest	side	.
最多	是	在	这	西南	边	.

金丝桃在山腰附近的小缝隙中生长得最为茂盛，而且大部分都位于西南侧。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][nɔː(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] .

None	are	found	at	the	top	nor	the	bottom	.
没有任何	是	成立	在	这	顶部	也不	这	底部	.

顶部和底部均未找到任何内容。

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən] ['blɔsəmz] [wɪð] ['meni] [stˈeɪmɛnz][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɒs] ,

The	saucy	little	golden	blossoms	with	many	stamens	are	about	an	inch	across	,
这	风骚的	小的	金的	花朵	和	许多	雄蕊	是	关于	一个	英寸	穿过	,

这些娇艳的小金花有很多雄蕊，直径大约一英寸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['tɜːmɪn(ə)l] ['klʌstəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] .

and	they	appear	in	terminal	clusters	at	the	end	of	branches	.
和	他们	出现	在	终端	集群	在	这	结尾	的	分支	.

它们成簇出现在枝条末端。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['əʊpən][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [səʊ] ['bluːmɪŋ] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [θruː] [məʊst][ɒv; əv][dʒuːn]

Just	a	few	open	at	a	time	,	so	blooming	is	continuous	through	most	of	June
只是	一个	很少	打开	在	一个	时间	,	所以	盛开	是	连续的	通过	最多	的	六月

[ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

and	July	.
和	七月	.

每次只有几朵花开放，因此花期会持续到六月和七月的大部分时间。

[ðə; ði] ['hɑːdi] ['lɪt(ə)l][plɑːnt] [siːm] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [draʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]

The	hardy	little	plant	seems	immune	to	drought	and	even	indifferent	to
这	耐寒的	小的	植物	似乎	免疫	到	干旱	和	甚至	冷漠	到

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

这种生命力顽强的小植物似乎不受干旱的影响，甚至对天气也漠不关心。

[reɪn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] , [hɒt][ɔː(r)][kəʊld] , [hæz; həz][nəʊ] [ɪˈfekt] [ɒn][ɪts] [grəʊθ] [ɔː(r)] ['blɔsəmz] .

Rain	**or**	**shine**	**,**	**hot**	**or**	**cold**	**,**	**has**	**no**	**effect**	**on**	**its**	**growth**	**or**	**blossoms**	**.**
雨	或者	闪耀	,	热的	或者	寒冷的	,	有	不	影响	在	它是	生长	或者	花朵	.

无论晴雨，无论冷热，都不会影响它的生长和开花。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [plɑːnt][hæz; həz][ə; eɪ][laɪf] [ɪkˈspektənsi] [ɒv; əv]['əʊnli][əˈbaʊt] [θriː] [jˈiəz] ,

But	**each**	**plant**	**has**	**a**	**life**	**expectancy**	**of**	**only**	**about**	**three**	**years**	**,**
但	每个	植物	有	一个	生活	预期	的	仅有的	关于	三	年	,

但每株植物的预期寿命只有大约三年。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][daɪz] [daʊn] [kəmˈpliːtli] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [dɪˈsendənts] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

after	**which**	**it**	**dies**	**down**	**completely**	**,**	**to**	**be**	**replaced**	**by**	**descendants**	**coming**	**up**
后	哪个	它	死亡	向下	完全地	,	到	是	替换	经过	后代	未来	向上

[frɒm; frəm] [siːd] .

from	**seed**	**.**
从	种子	.

之后它会完全枯萎，由种子萌发的后代取代。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪl] - [ʃeɪpt] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['grænɪt] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] [rɒk]

The	**great**	**whale**	**-**	**shaped**	**mountain**	**of**	**granite**	**,**	**far**	**from**	**being**	**the**	**bare**	**rock**
这	伟大的	鲸	-	形状	山	的	花岗岩	,	远的	从	存在	这	裸	岩石

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] ,

that	**it**	**appears**	**,**
那	它	出现	,

这座巨大的鲸鱼状花岗岩山，远非它看起来那样光秃秃的岩石。

[ɪz] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð] [plɑːnt][laɪf] .

is	**literally**	**covered**	**with**	**plant**	**life**	**.**
是	字面上地	涵盖	和	植物	生活	.

这里简直被植物覆盖着。

['θɜːti] ['spesəmən] [ɒv; əv][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [æz; əz][reə(r)] ,

Thirty	**specimens**	**of**	**plants**	**are**	**listed**	**as**	**rare**	**,**
三十	标本	的	植物	是	列出	作为	稀有的	,

有30种植物被列为稀有植物。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌnˈkɒmən] [ɔː(r)][səʊ]['riːdʒən(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['təʊt(ə)l]

and	**many**	**more**	**are**	**so**	**uncommon**	**or**	**so**	**regional**	**as**	**to**	**be**	**total**
和	许多	更多的	是	所以	罕见	或者	所以	区域	作为	到	是	全部的

['strendʒər] [tuː; tə] ['nɪəli] [ɔːl] ['vɪzɪtəz] .

strangers	**to**	**nearly**	**all**	**visitors**	**.**
陌生人	到	几乎	全部	访客	.

还有许多非常罕见或地域性很强的地区，以至于几乎所有游客都闻所未闻。

['bɒtənɪst] [frɒm; frəm] ['emərɪ] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [steɪt] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ɪn] [ˌnɪəˈbaɪ] [æt'læntə] , [ænd; ənd]

Botanists	**from**	**Emory**	**and**	**Georgia**	**State**	**Universities**	**in**	**nearby**	**Atlanta**	**,**	**and**
植物学家	从	埃默里大学	和	乔治亚州	状态	大学	在	附近	亚特兰大	,	和

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ɪn] ['æθənz] ,

the	**University**	**of**	**Georgia**	**in**	**Athens**	**,**
这	大学	的	乔治亚州	在	雅典	,

来自亚特兰大附近埃默里大学和佐治亚州立大学以及雅典佐治亚大学的植物学家们

[hæv; həv] [rɪˈgɑːdɪd] [stəʊn] ['maʊntən] [æz; əz][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [ləˈbɒrətri] [sɪns] [ðə; ði] [skuːlz]

have	**regarded**	**Stone**	**Mountain**	**as**	**their**	**special**	**laboratory**	**since**	**the**	**schools**
有	认为	石头	山	作为	他们的	特别的	实验室	自从	这	学校

[wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] .

were	**founded**	**.**
是	创立	.

自学校创立以来，就一直将石山视为他们的特殊实验室。

[ɪn] - [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] [ˌhɔːtɪˈkʌltʃərɪst] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

In	1961	a	full	-	time	horticulturist	was	employed	to	live	on	the	mountain	.
在	-	一个	满的	-	时间	园艺家	曾是	受雇	到	居住	在	这	山	.

1961年，聘请了一名全职园艺师住在山上。

['hærəld][kɒks] , [frɒm; frəm] ['strætfəd] , ['ɪŋgləndˌ] , ['stʌdɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [bəˈtænɪk(ə)l] ['gaːdnz]

Harold	Cox	,	from	Stratford	,	England	,	studied	at	the	Royal	Botanical	Gardens
哈罗德	考克斯	,	从	斯特拉特福德	,	英格兰	,	研究	在	这	皇家	植物	花园

[æt; ət] [kjuː] .

at	Kew	.
在	邱园	.

来自英国斯特拉特福德的哈罗德·考克斯曾在邱园皇家植物园学习。

[hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] , ['gɛrhɑːrd] [ɔrtmən] , [gruː] [ʌp] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['gaːdnz] [ɒv; əv]

His	assistant	,	Gerhard	Oortman	,	grew	up	working	in	the	magnificent	gardens	of
他的	助手	,	格哈德	奥特曼	,	生长	向上	在职的	在	这	壮丽	花园	的

['iːstən] ['hɒlənd] .

Eastern	Holland	.
东	荷兰	.

他的助手格哈德·奥特曼从小就在荷兰东部壮丽的花园里工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['ɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] ['præktɪkli] ['evri] [wiːd] , [twɪg] , [bʊʃ]

They	have	become	intimately	acquainted	with	practically	every	weed	,	twig	,	bush
他们	有	变得	亲密	熟人	和	几乎	每一个	杂草	,	枝条	,	衬套

[ænd; ənd] [triː] [ɒn] [stəʊn] ['maʊntən] .

and	tree	on	Stone	Mountain	.
和	树	在	石头	山	.

他们对石山上的每一株杂草、每一根树枝、每一丛灌木和每一棵树都非常熟悉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haɪˈperɪkəm] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [ʃrʌb] [ðæt] [grəʊz] ['nəʊweə(r)] [els]

They	have	ascertained	that	the	Hypericum	is	the	only	shrub	that	grows	nowhere	else
他们	有	已确定	那	这	贯叶连翘	是	这	仅有的	灌木	那	生长	无处	别的

.

:

.

他们已经确定，金丝桃是唯一一种只生长在本地的灌木。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['spesəmən] [weə(r)] ['vɪzɪtəz] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

Hoping	to	have	specimens	where	visitors	could	recognize	them	,
希望	到	有	标本	在哪里	访客	可以	认出	他们	,

希望展出的标本能让参观者辨认出来。

[wɪˈðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪsk][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌsuːvəˈnɪə(r)] ['hʌntəz] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðə; ðɪ]['dʒiːnəs] ,

without	running	the	risk	of	having	souvenir	hunters	exterminate	the	genus	,
没有	跑步	这	风险	的	拥有	纪念品	猎人	殆	这	属	,

在不冒着因游客追逐纪念品而导致该物种灭绝风险的情况下，

[kɒks][ænd; ənd] [ɔrtmən] ['ruːtɪd] [sʌm; səm] ['kʌtɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['griːnhaʊs] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm]

Cox	and	Oortman	rooted	some	cuttings	in	the	greenhouse	and	set	them
考克斯	和	奥特曼	根	一些	插条	在	这	温室	和	放	他们

[aʊt][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][plɒt] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːvɪŋ] — [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['prɒmptli]

out	in	a	garden	plot	across	from	the	carving	—	and	saw	them	promptly
出去	在	一个	花园	阴谋	穿过	从	这	雕刻	—	和	锯	他们	及时

['wɪðə(r)][ænd; ənd][daɪ] .

wither	and	die	.
枯萎	和	死	.

考克斯和奥特曼在温室里扦插了一些枝条，然后把它们放在雕刻对面的一块花园里——结果发现它们很快就枯萎死亡了。

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [siːd] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [hæv; həv] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]

However	,	some	seed	planted	in	the	same	ground	have	sprouted	and	seem	to
然而	,	一些	种子	已种植	在	这	相同的	地面	有	发芽	和	似乎	到

[biː; bi] ['θraɪvɪŋ] .

be	thriving	.
是	熙	.

然而，种在同一块地里的一些种子已经发芽，而且似乎长势良好。

[stəʊn] ['maʊntənz] [bə'tænɪk(ə)l] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd]

Stone	Mountain's	botanical	treasures	are	governed	partly	by	the	seasons	and
石头	山的	植物	宝藏	是	受统治	部分	经过	这	季节	和

['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ə'veɪləb(ə)l] .

partly	by	the	amount	of	soil	available	.
部分	经过	这	数量	的	土壤	可用的	.

石山的植物资源部分受季节影响，部分受土壤量影响。

[ðə; ði][məʊst][spek'tækjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][plɑːnts][ɪz][ðə; ði] - [pɔrtɛri] .

The	most	spectacular	of	the	unusual	plants	is	the	Viguiera	porteri	.
这	最多	壮观的	的	这	异常	植物	是	这	-	波特里	.

最引人注目的奇特植物是波特维吉拉（Viguiera porteri）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][reə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['kɒmən] [neɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] ['neɪtɪvz]

It	is	so	rare	that	it	had	no	common	name	until	the	Stone	Mountain	natives
它	是	所以	稀有的	那	它	有	不	常见的	姓名	直到	这	石头	山	本地人

['taɪtld] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fedərət] ['deɪzi] .

titled	it	Confederate	Daisy	.
标题	它	南方邦联	雏菊	.

这种花非常罕见，直到石山原住民将其命名为“南方雏菊”之前，它一直没有一个通用名称。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['relətɪvz] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,

It	has	relatives	in	Mexico	,
它	有	亲属	在	墨西哥	,

它在墨西哥有亲戚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brɑːntʃ] [ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [stəʊn] ['maʊntən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

but	the	American	branch	is	confined	entirely	to	Stone	Mountain	and	other
但	这	美国人	分支	是	受限	完全	到	石头	山	和	其他

['grænɪt] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp][ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒəz] ['piːdmɒnt] ['plætəʊ] .

granite	outcrops	of	Georgia's	Piedmont	Plateau	.
花岗岩	露头	的	乔治亚州的	皮埃蒙特	高原	.

但美国分支完全局限于佐治亚州皮埃蒙特高原的石山和其他花岗岩露头。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['deɪzi] [grəuz] [ɪn] [sweɪlz] [ɔː(r)] ['krevis] [weə(r)] [sænd][ɔː(r)][sɔɪl] [hæz; həz] [kə'lektɪd]

The	Confederate	Daisy	grows	in	swales	or	crevices	where	sand	or	soil	has	collected
这	南方邦联	雏菊	生长	在	洼地	或者	缝隙	在哪里	沙	或者	土壤	有	集

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] .

to	a	depth	of	three	or	four	inches	to	a	foot	.
到	一个	深度	的	三	或者	四	英寸	到	一个	脚	.

南方雏菊生长在沙土积聚到三四英寸到一英尺深的洼地或缝隙中。

[ðə; ði][plɑːnts] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['skɪmpi] ['lɪt(ə)l] [wiːdz] [θruː'aʊt] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

The	plants	would	be	regarded	as	skimpy	little	weeds	throughout	spring	and
这	植物	会	是	认为	作为	简陋	小的	杂草	自始至终	春天	和

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

整个春夏两季，这些植物都会被视为瘦弱的小杂草。

[ə; eɪ][draɪ] ['sʌmə(r)] [stʌnts] [ðə; ði] [jɪrz] [krɒp] .

A	dry	summer	stunts	the	year's	crop	.
一个	干燥	夏天	特技	这	年	庄稼	.

夏季干旱会影响当年的作物生长。

[bʌt; bət] [wen] ['fri:kwənt] ['ʃəʊərz] ['dæmpən][ðə; ði] ['maʊntənz] ['sɜ:fɪs] ,

But	when	frequent	showers	dampen	the	mountain's	surface	,
但	什么时候	频繁	淋浴	挫伤	这	山的	表面	,

但当频繁的降雨使山体表面潮湿时，

[ðə; ði] ['skrɔ:ni] [plɑ:nts][pʊt][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [spɜ:t] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn] ['ɔ:gəst] .

the	scrawny	plants	put	on	a	big	spurt	of	growth	in	August	.
这	瘦弱的	植物	放	在	一个	大的	喷	的	生长	在	八月	.

这些瘦弱的植物在八月份迅速生长。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] [ðeɪ] [bɜ:st] ['ɪntu:] [greɪt] [bedz][ɒv; əv] [blu:mz] ,

About	the	middle	of	September	they	burst	into	great	beds	of	blooms	,
关于	这	中间	的	九月	他们	爆裂	进入	伟大的	床	的	花朵	,

大约九月中旬，它们会盛开出大片大片的花朵。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪəli] [beə(r)] [rɒk] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['medəʊ] .

making	the	nearly	bare	rock	look	like	a	golden	meadow	.
制作	这	几乎	裸	岩石	看	喜欢	一个	金的	草地	.

使几乎光秃秃的岩石看起来像一片金色的草地。

[ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [lɑ:sts] [ʌn'tɪl] [mɪd][ɒk'təʊbə(r)] . -

The	profusion	of	color	lasts	until	mid	October	.	38
这	丰富	的	颜色	持续时间	直到	中	十月	.	-

绚丽的色彩一直持续到十月中旬。[38]

[ɪn] ['ɜ:li] [sprɪŋ] [ðə; ði] - - [spred] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kɑ:pɪt] [weə(r)] [sɔɪl][ɪz][hɑ:f]

In	early	spring	the	Diamorpha	cymosa	spread	like	a	bright	red	carpet	where	soil	is	half
在	早期的	春天	这	-	-	传播	喜欢	一个	明亮的	红色的	地毯	在哪里	土壤	是	一半

[tu:; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [di:p] .

to	an	inch	deep	.
到	一个	英寸	深的	.

早春时节，红花地钱（Diamorpha cymosa）像鲜红色的地毯一样蔓延开来，覆盖在半英寸到一英寸深的土壤上。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][plɑ:nts] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] [tɔ:l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [raʊnd]

The	color	is	in	the	plants	,	two	or	three	inches	tall	,	and	in	the	succulent	round
这	颜色	是	在	这	植物	,	二	或者	三	英寸	高的	,	和	在	这	多肉植物	圆形的

[li:vz] .

leaves	.
树叶	.

颜色存在于两三英寸高的植物和多肉的圆形叶子上。

['taɪni] [waɪt] ['blɔsəmz] [dɪ'trækt] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ˌeɪ di: 'di:] , [tu:; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)] .

Tiny	white	blossoms	detract	,	rather	than	add	,	to	the	color	.
微小的	白色的	花朵	减损	,	相当	比	添加	,	到	这	颜色	.

细小的白色花朵非但没有增添色彩，反而破坏了整体美感。

[ðə; ði] - [pju:'sɪləs][hæz; həz][nəʊ] ['kɒmən] [neɪm] .

The	Amphianthus	pusillus	has	no	common	name	.
这	-	小孢子	有	不	常见的	姓名	.

Amphianthus pusillus 没有通用名称。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['snæpdrægən]['fæməli] ,

It	is	a	member	of	the	snapdragon	family	,
它	是	一个	成员	的	这	金鱼草	家庭	,

它是金鱼草科植物。

[bʌt; bət][ɪz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reəli] ['nəʊtɪst] [ɪk'sept] [baɪ] ['nætʃərəlɪst] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ]

but	is	so	small	that	it	is	rarely	noticed	except	by	naturalists	who	are	looking
但	是	所以	小的	那	它	是	很少	注意到	除了	经过	自然学家	WHO	是	寻找

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

但它非常小，除了专门寻找它的博物学家之外，很少有人会注意到它。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

However	**,**	**it**	**leads**	**a**	**remarkable**	**existence**	**.**
然而	,	它	线索	一个	卓越	存在	.

然而，它却过着非凡的生活。

[ðə; ði] - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][reɪn][pɪts][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

The	**Amphianthus**	**lives**	**in**	**the**	**rain**	**pits**	**on**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
这	-	生活	在	这	雨	坑	在	顶部	的	这	山	,

安菲安图斯生活在山顶的雨水坑里。

[smɔːl] ['sʌŋkən] ['eəriəz] [weə(r)] ['wɔːtə(r)] [kə'lekts] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʃaʊə(r)] .

small	**sunken**	**areas**	**where**	**water**	**collects**	**after**	**each**	**shower**	**.**
小的	凹陷	区域	在哪里	水	收集	后	每个	淋浴	.

每次淋浴后积水的小型凹陷区域。

[wen] [ðə; ði][pɪt][draɪz][ʌp] ,

When	**the**	**pit**	**dries**	**up**	**,**
什么时候	这	坑	干燥	向上	,

当坑干涸后，

[ðə; ði]['əʊnli][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][æt; ət]

the	**only**	**sign**	**of**	**the**	**plant**	**is**	**a**	**little**	**cyst**	**under**	**the**	**sand**	**and**	**gravel**	**at**
这	仅有的	符号	的	这	植物	是	一个	小的	囊肿	在下面	这	沙	和	碎石	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] .

the	**bottom**	**.**
这	底部	.

这种植物唯一的痕迹是底部沙砾下的一个小囊肿。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn][ðə; ði] [sɪst] [sendz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊ'zet] [ɒv; əv] [riːd] - [laɪk] [liːvz]

Immediately	**after**	**a**	**rain**	**the**	**cyst**	**sends**	**up**	**a**	**little**	**rosette**	**of**	**reed**	**-**	**like**	**leaves**
立即地	后	一个	雨	这	囊肿	发送	向上	一个	小的	玫瑰花结	的	芦苇	-	喜欢	树叶

[ðæt] [steɪ] [səb'mɜːdʒd] .

that	**stay**	**submerged**	**.**
那	停留	湮	.

雨后，囊肿会立即长出一小簇芦苇状的叶子，这些叶子会一直浸没在水中。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][mɪdst][ə; eɪ] [θred] - [laɪk] [stem][ə'raɪzɪz][ænd; ənd] [spraʊts] [tuː] [liːvz] [hɑːf][æn; ən]

From	**their**	**midst**	**a**	**thread**	**-**	**like**	**stem**	**arises**	**and**	**sprouts**	**two**	**leaves**	**half**	**an**
从	他们的	中间	一个	线	-	喜欢	干	出现	和	芽苗菜	二	树叶	一半	一个

[ɪntʃ] [ə'krɒs] ,

inch	**across**	**,**
英寸	穿过	,

从它们中间长出一根细长的茎，茎上长出两片直径约半英寸的叶子。

[ðæt] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

that	**float**	**on**	**the**	**surface**	**.**
那	漂浮	在	这	表面	.

漂浮在水面上的物体。

[ə; eɪ]['taɪni][bʌd] [ə'pɪəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [liːvz] ,

A	**tiny**	**bud**	**appears**	**between**	**the**	**two**	**leaves**	**,**
一个	微小的	芽	出现	之间	这	二	树叶	,

两片叶子之间冒出了一个小芽，

[ænd; ənd]['əupənz]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]

and	**opens**	**into**	**a**	**white**	**flower**	**no**	**more**	**than**	**one**	**-**	**sixteenth**	**of**	**an**	**inch**
和	打开	进入	一个	白色的	花	不	更多的	比	一	-	第十六	的	一个	英寸

[ə'krɒs] .

across	**.**
穿过	.

绽放成一朵直径不超过十六分之一英寸的白色小花。

[wen] [ðə; ði] [puːl] [draɪz] [ʌp] , [ðə; ði][plɑːnt] [ˌdisə'piə] , ['kwɪkli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dʌst] , [ɪk'sept]

When	the	pool	dries	up	,	the	plant	disappears	,	quickly	turning	to	dust	,	except
什么时候	这	水池	干燥	向上	,	这	植物	消失	,	迅速地	转弯	到	灰尘	,	除了

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪst] ,

for	the	cyst	,
为了	这	囊肿	,

水池干涸后，植物便会消失，迅速化为尘埃，只留下囊肿。

[wɪtʃ] [weɪts] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][reɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

which	waits	patiently	for	the	next	rain	to	bring	it	back	to	life	.
哪个	等待	耐心	为了	这	下一个	雨	到	带来	它	后退	到	生活	.

它耐心地等待下一场雨水，让它重获新生。

[ðə; ði] - [ɪz][nɒt] [ɪk'skluːsɪv] [wɪð] [stəʊn] ['maʊntən] .

The	Amphianthus	is	not	exclusive	with	Stone	Mountain	.
这	-	是	不是	独家的	和	石头	山	.

安菲安图斯河并非石山独有。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɒn] [maʊnt] ['rəʊləˌweɪ] [ɪn] ['rɑːkˌdeɪl] ['kaʊnti] ,

It	has	been	seen	on	Mount	Rollaway	in	Rockdale	County	,
它	有	到过	已见	在	山	可折叠式	在	罗克代尔	县	,

有人在罗克代尔县的罗拉威山上见过它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['grænɪt] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] .

but	it	is	missing	from	some	of	the	other	granite	outcrops	.
但	它	是	丢失的	从	一些	的	这	其他	花岗岩	露头	.

但在其他一些花岗岩露头中却没有这种物质。

[kɒks] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌmɒnəʊ'tɪpɪk]['dʒiːnəs] , [wɪtʃ] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn]

Cox	called	it	a	monotypic	genus	,	which	means	it	is	represented	by	the	one
考克斯	称为	它	一个	单型	属	,	哪个	方法	它	是	代表	经过	这	一

['dʒiːnəs] .

genus	.
属	.

Cox 称其为单型属，这意味着它只有一个属。

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][reɪn][pɪts][ɑː(r); ə(r)]['feəri] [ʃrɪmp] , [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli]

Sharing	the	larger	rain	pits	are	fairy	shrimp	,	whose	lives	are	frequently
分享	这	更大的	雨	坑	是	仙女	虾	,	谁	生活	是	频繁地

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

较大的雨水坑里还生活着仙女虾，它们的生活经常受到干扰。

[ðiːz] ['mɪnɪt] [krʌs'teɪʃnz] , ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] ,

These	minute	crustaceans	,	hardly	more	than	an	eighth	of	an	inch	long	,
这些	分钟	甲壳类动物	,	几乎	更多的	比	一个	第八	的	一个	英寸	长的	,

这些微小的甲壳类动物，长度几乎不超过八分之一英寸，

[lʊk] [kən'sɪdərəbli] [laɪk]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] [ʃrɪmp] [wen] [vjuː] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] ,

look	considerably	like	ocean	-	going	shrimp	when	viewed	through	a	magnifying	glass	,
看	相当	喜欢	海洋	-	去	虾	什么时候	已查看	通过	一个	放大	玻璃	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][swɪm] ['bækwəd] .

and	they	even	swim	backward	.
和	他们	甚至	游泳	落后	.

用放大镜观察，它们看起来很像海洋虾，而且它们还会向后游。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði][pɪts][draɪ][ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][nekst][reɪn] .

They	disappear	when	the	pits	dry	up	,	and	come	back	soon	after	the	next	rain	.
他们	消失	什么时候	这	坑	干燥	向上	,	和	来	后退	很快	后	这	下一个	雨	.

当矿坑干涸时，它们就会消失；下一次下雨后不久，它们又会重新出现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzjuːmd] [ðæt] [ɔːl][məˈtʃʊə(r)] [ˈspesəmən] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [draʊt] ,

It	is	presumed	that	all	mature	specimens	die	in	the	drought	,
它	是	假定	那	全部	成熟	标本	死	在	这	干旱	,

据推测，所有成熟的植株都会在干旱中死亡。

[ˈliːvɪŋ] [egz] [wɪtʃ] [hætʃ] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [rɪˈtɜːnz] .

leaving	eggs	which	hatch	when	the	water	returns	.
离开	鸡蛋	哪个	孵化	什么时候	这	水	返回	.

它们会留下卵，等到水位回升时卵就会孵化。

[ðə; ði] [dɑːk] [greɪ] [ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ˈmaʊntən] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈgrænɪt] ,

The	dark	gray	color	of	Stone	Mountain	is	not	the	granite	,
这	黑暗的	灰色的	颜色	的	石头	山	是	不是	这	花岗岩	,

石山的深灰色并非花岗岩的颜色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlaɪkənz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɒn] [ˈpræktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈweðəd] [stəʊn] .

but	the	lichens	which	grow	on	practically	all	the	weathered	stone	.
但	这	地衣	哪个	生长	在	几乎	全部	这	风化的	石头	.

但地衣几乎生长在所有风化的石头上。

[bɪˈheɪvɪŋ] [laɪk] [ˈbuːbi] [træps] , [ðiːz] [ˌpaɪəˈnɪə(r)][plɑːnts][hæv; həv][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

Behaving	like	booby	traps	,	these	pioneer	plants	have	tricked	a	number	of
行为	喜欢	鲣鱼	陷阱	,	这些	先锋	植物	有	被骗了	一个	数字	的

['ventʃəsəm] ['klaɪmər] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] .

venturesome	climbers	to	their	deaths	.
冒险	登山者	到	他们的	死亡人数	.

这些先锋植物就像陷阱一样，诱骗了许多冒险的攀爬者丧命。

[ɪn][ə; eɪ][reɪn] [ðeɪ] [əbˈzɔːb] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈslɪpəri] ,

In	a	rain	they	absorb	water	and	become	quite	slippery	,
在	一个	雨	他们	吸收	水	和	变得	相当	滑	,

下雨时，它们会吸收水分，变得非常滑。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [griːs] .

almost	as	if	the	stone	were	coated	with	grease	.
几乎	作为	如果	这	石头	是	涂层	和	润滑脂	.

仿佛石头表面涂了一层油脂。

[ɪn][draɪ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ˈkrʌmb(ə)l] [ˌʌndəˈfʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈpɑːtɪk(ə)lz][rəʊl][laɪk] [ʃɒt] [tuː; tə]

In	dry	weather	they	crumble	underfoot	and	the	tiny	particles	roll	like	shot	to
在	干燥	天气	他们	崩溃	脚下	和	这	微小的	颗粒	卷	喜欢	射击	到

[stɑːt] [ə; eɪ][ˈhaɪkə(r)] [ˈslaɪdɪŋ] .

start	a	hiker	sliding	.
开始	一个	徒步旅行者	滑动	.

干燥天气下，它们会在脚下崩解，细小的颗粒像子弹一样滚动，使徒步旅行者滑倒。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][ˈɔːlməʊst][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ədˈventʃə(r)] .

Walking	on	almost	level	ground	can	become	an	adventure	.
步行	在	几乎	等级	地面	能	变得	一个	冒险	.

即使在几乎平坦的地面上行走，也能变成一次冒险。

[ðə; ði][ˈlaɪkənz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌpaɪəˈnɪə(r)][plɑːnt] [fɔːm] , [ə; eɪ][ˌsɪmbaɪˈɒtɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ˈfʌŋgiː]

The	lichens	are	a	pioneer	plant	form	,	a	symbiotic	relationship	of	fungi
这	地衣	是	一个	先锋	植物	形式	,	一个	共生	关系	的	真菌

[ænd; ənd][ˈældʒiː] .

and	algae	.
和	藻类	.

地衣是一种先锋植物，是真菌和藻类之间的共生关系。

[ə; eɪ]['fʌŋgəs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] [kɑ:bə'haɪdreɪts] [wen] [ə'ləʊn] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz]

A	fungus	,	unable	to	manufacture	carbohydrates	when	alone	,	must	live	as
一个	菌	,	无法	到	生产	碳水化合物	什么时候	独自的	,	必须	居住	作为

[ə; eɪ]['pærəsaɪt][ɒn][ə'nʌðə(r)][plɑ:nt] .

a	parasite	on	another	plant	.
一个	寄生虫	在	其他	植物	.

真菌自身无法制造碳水化合物，必须寄生在其他植物上才能生存。

[æn; ən]['ælgə][kæn; kən][ˌmænju'fæktʃə(r)]['ʃʊgə(r)][ɔ:(r)] [stɑ:tʃ] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kept] [mɔɪst] [ænd; ənd]

An	alga	can	manufacture	sugar	or	starch	,	provided	it	is	kept	moist	and
一个	藻类	能	生产	糖	或者	淀粉	,	假如	它	是	保留	潮湿	和

[hæz; həz][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'gri:diənts] .

has	the	necessary	ingredients	.
有	这	必要的	原料	.

只要保持湿润并具备必要的成分，藻类就能制造糖或淀粉。

['wɜ:kɪŋ] [æz; əz] ['pɑ:tnə] , [ðə; ði]['fʌŋgi:] [əb'zɔ:b] [ænd; ənd][həʊld]['mɔɪstʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zɒlv]

Working	as	partners	,	the	fungi	absorb	and	hold	moisture	and	dissolve
在职的	作为	合作伙伴	,	这	真菌	吸收	和	抓住	水分	和	溶解

[sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kemɪk(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ;

some	essential	chemicals	from	the	rock	;
一些	基本的	化学品	从	这	岩石	;

真菌作为合作伙伴，吸收并保持水分，并溶解岩石中的一些重要化学物质；

[ðə; ði]['ældʒi:][mɪks] [ði:z] [ænd; ənd] [kʊk] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] ['enədʒi] [tu:; tə] [meɪk] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	algae	mix	these	and	cook	with	the	sun's	energy	to	make	food	for	the
这	藻类	混合	这些	和	厨师	和	这	太阳的	活力	到	制作	食物	为了	这

['pɑ:tnəʃɪp] .

partnership	.
合伙	.

藻类将这些物质混合，并利用太阳能进行烹饪，为合作伙伴制造食物。

[ðeə(r)] [ə'sɔ:lt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [stəʊn] [tu:; tə] [sɔɪl] .

Their	assault	is	the	first	step	in	reducing	stone	to	soil	.
他们的	突击	是	这	第一的	步	在	减少	石头	到	土壤	.

他们的攻击是把石头变成泥土的第一步。

[ɪn] [ðɪs] ['dju:ti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [græs] , [wi:dz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [tri:z] .

In	this	duty	they	are	followed	by	grasses	,	weeds	,	shrubs	and	finally	trees	.
在	这	责任	他们	是	随后	经过	草	,	杂草	,	灌木	和	最后	树木	.

在这项工作中，它们之后依次是草、杂草、灌木，最后是树木。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [grəʊθ] [taɪps] [ɒv; əv]['fʌŋgi:] : ['krʌstəʊs] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æz; əz] [θɪn] [krʌsts] [ɒn]

There	are	three	growth	types	of	fungi	:	crustose	,	which	appears	as	thin	crusts	on
那里	是	三	生长	类型	的	真菌	:	壳状的	,	哪个	出现	作为	薄的	外壳	在

[ðə; ði] [rɒks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

真菌有三种生长类型：壳状真菌，在岩石上形成薄薄的壳状物；

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['prevələnt] [æt; ət] [stəʊn] ['maʊntən] ; ['fəʊlɪəʊs; -z] ,

and	is	the	most	prevalent	at	Stone	Mountain	;	foliose	,
和	是	这	最多	流行	在	石头	山	;	叶状的	,

在石山最为常见；叶状的，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['li:flaɪk] ['bɒdi] [ænd; ənd] [drɔ:z] ['ɔ:lməʊst]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['pɪktʃəz] ;

which	has	leaflike	body	and	draws	almost	recognizable	pictures	;
哪个	有	叶状	身体	和	平局	几乎	可识别的	图片	;

[ænd; ənd]['fru:tɪkəʊs] ,

and	fruticose	,
和	枝状的	,

它有着叶状的身体，并且能画出几乎可以辨认的图案；而且枝繁叶茂，

[wɪtʃ] [stændz] [ʌp] [ɪn] ['mɒsi] ['lɪt(ə)l] [klʌmps] . -

which	stands	up	in	mossy	little	clumps	.	39
哪个	站立	向上	在	苔藓	小的	团块	.	-

它成簇地生长着，长满了苔藓。39

[tuː] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrərz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [reɪn] [pɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,

Two	young	explorers	beside	a	rain	pit	at	the	top	,
二	年轻的	探险家	旁	一个	雨	坑	在	这	顶部	,

两名年轻的探险家站在山顶的雨水坑旁，

[weə(r)] ['feəri] [ʃrɪmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reə(r)] - [pjuː'sɪləs] [lɪv; laɪv] . -

where	fairy	shrimp	and	the	rare	Amphianthus	pusillus	live	.	40
在哪里	仙女	虾	和	这	稀有的	-	小孢子	居住	.	-

这里是仙女虾和珍稀的小虾（Amphianthus pusillus）的栖息地。[40]

[stəʊn] ['maʊntən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [reə(r)] ['dʒiːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krʌstəʊs] ,

Stone	Mountain	has	a	rare	genus	of	the	crustose	,
石头	山	有	一个	稀有的	属	的	这	壳状的	,

石山上有一种罕见的壳状真菌属，

[ðə; ði] - - [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['əʊnli] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,

the	Pyrenopsis	phaecocca	which	is	found	only	in	Georgia	,
这	-	-	哪个	是	成立	仅有的	在	乔治亚州	,

仅在格鲁吉亚发现的褐球藻（Pyrenopsis phaecocca）

[ɒn] [ðə; ði] ['grænɪt] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['sekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [æt'læntə] [tuː; tə]

on	the	granite	outcrops	of	the	Piedmont	section	from	Atlanta	to
在	这	花岗岩	露头	的	这	皮埃蒙特	部分	从	亚特兰大	到

[ɔː'gʌstə] .

Augusta	.
奥古斯塔	.

从亚特兰大到奥古斯塔，皮埃蒙特地区的花岗岩露头上。

[ə'nʌðə(r)] ['krʌstəʊs] [və'raɪəti] [ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] , [dɑːk] [red] [ænd; ənd] [grəʊz] [ɪn] [splɔtʃ] ,

Another	crustose	variety	is	a	dull	,	dark	red	and	grows	in	splotches	,
其他	壳状的	种类	是	一个	乏味的	,	黑暗的	红色的	和	生长	在	斑点	,

另一种壳状变种呈暗红色，呈斑块状生长。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [brʌʃ] [hæd; həd] [biːn] [smɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊldəz]

so	it	looks	as	if	a	boy	with	a	wide	brush	had	been	smearing	the	boulders
所以	它	看起来	作为	如果	一个	男生	和	一个	宽的	刷子	有	到过	涂抹	这	巨石

[wɪð] [bɑːn] [peɪnt] .

with	barn	paint	.
和	谷仓	画	.

所以看起来就像有个男孩拿着一把宽刷子，把谷仓油漆涂抹在巨石上一样。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntənz] ['fruːtɪkəʊs] ['laɪkənz] [stænd] [ʌp] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['paʊdə(r)] [pʌfs] [æn; ən]

Some	of	Stone	Mountain's	fruticose	lichens	stand	up	like	little	powder	puffs	an
一些	的	石头	山的	枝状的	地衣	站立	向上	喜欢	小的	粉末	泡芙	一个

[ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [tɔːl] ,

inch	or	two	tall	,
英寸	或者	二	高的	,

石山上的一些枝状地衣像一团团粉扑一样直立着，大约有一两英寸高。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['reɪndɪə(r)] [mɒs] [ɒv; əv] [ə'læskəz] ['tʌndrə] .

and	are	comparative	to	the	extensive	reindeer	moss	of	Alaska's	tundras	.
和	是	比较	到	这	广泛的	驯鹿	苔藓	的	阿拉斯加的	苔原	.

与阿拉斯加苔原上广泛分布的驯鹿苔藓类似。

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [draʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmps] [breɪk] [ɒf] [ænd; ənd][gəʊ] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt]

In	a	long	drought	many	of	the	little	clumps	break	off	and	go	blowing	about
在	一个	长的	干旱	许多	的	这	小的	团块	休息	离开	和	去	吹	关于

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] ['tʌmblwi:d] .

the	mountainside	like	miniature	tumbleweeds	.
这	山坡	喜欢	微型	风滚草	.

在长期干旱中，许多小团块会脱落，像微型风滚草一样在山坡上随风飘荡。

['vetərən] ['kwɔrimən] [hæv; həv]['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'baʊt] - [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['freʃli]

Veteran	quarrymen	have	noted	that	it	takes	about	25	years	for	a	freshly
老将	采石工人	有	著名的	那	它	需要	关于	-	年	为了	一个	新鲜的

['brəʊkən] [pi:s] [ɒv; əv] ['grænɪt] [tu:; tə] ['weðə(r)] [sə'fɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)]['laɪkənz] [tu:; tə] [grəʊ] .

broken	piece	of	granite	to	weather	sufficiently	for	lichens	to	grow	.
破碎的	片	的	花岗岩	到	天气	足够	为了	地衣	到	生长	.

经验丰富的采石工人注意到，一块新破碎的花岗岩大约需要 25 年的时间才能风化到足以让地衣生长的程度。

[məʊst][spek'tækjələ(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [stəʊn] ['maʊntənz] [plɑ:nt][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tri:z] .

Most	spectacular	of	all	Stone	Mountain's	plant	life	are	the	trees	.
最多	壮观的	的	全部	石头	山的	植物	生活	是	这	树木	.

石山所有植物中最壮观的要数树木了。

[nɑ:ld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [red] ['si:dəz] , ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

Gnarled	and	twisted	red	cedars	,	almost	a	foot	in	diameter	,
盘根错节的	和	扭曲	红色的	雪松	,	几乎	一个	脚	在	直径	,

枝干虬曲扭曲的红雪松，直径近一英尺。

[klɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] ['nærəʊ] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [sləʊps] .

cling	desperately	to	narrow	cracks	in	the	deep	slopes	.
黏着	绝望地	到	狭窄的	裂缝	在	这	深的	连续下坡	.

它们拼命地攀附在深山坡上的狭窄缝隙中。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - [tu:; tə] - [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['evri] [bɪt]

Some	are	estimated	at	500	to	800	years	old	,	and	they	look	every	bit
一些	是	估计的	在	-	到	-	年	老的	,	和	他们	看	每一个	少量

[ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] .

of	their	age	.
的	他们的	年龄	.

有些古墓估计已有 500 至 800 年的历史，而且它们看起来也确实如此。

[paɪnz] , [stu:pt] [ænd; ənd][bent][baɪ] ['maʊntən] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['stʌntɪd] [baɪ] [lɒŋ] ['sʌmə(r)]

Pines	,	stooped	and	bent	by	mountain	winds	and	stunted	by	long	summer
松树	,	弯腰	和	弯曲	经过	山	风	和	发育不良	经过	长的	夏天

[draʊts] ,

droughts	,
干旱	,

松树，被山风吹弯，被漫长的夏季干旱阻碍生长。

[pəʊk][ðeə(r)] [ru:ts] ['ɪntu:] [rɒk] ['krevis] [ænd; ənd][streɪn] ['maɪtɪli] [tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði][slɪts] .

poke	their	roots	into	rock	crevices	and	strain	mightily	to	widen	the	slits	.
戳	他们的	根	进入	岩石	缝隙	和	拉紧	非常	到	扩大	这	缝隙	.

它们的根扎入岩石缝隙中，拼命伸长手臂，试图撑开缝隙。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] - [j'iəz] [əʊld] .

Some	of	these	may	be	150	years	old	.
一些	的	这些	可能	是	-	年	老的	.

其中一些可能有150年的历史了。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['lɒblɒli] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [red] [ləʊm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

a	giant	loblolly	growing	in	the	rich	red	loam	at	the	foot	of	the	mountain	,
一个	巨大的	火炬松	生长	在	这	富有的红色的		壤土	在	这	脚	的	这	山	,

山脚下肥沃的红色壤土中生长着一棵巨大的火炬树。

[nɪə(r)][ðə; ði][grɪst] [mɪl] , ['meʒəd] [naɪn] [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] -

near	the	grist	mill	,	measured	nine	feet	in	circumference	,	and	had	only	90
靠近	这	磨粉	磨	,	测量	九	脚	在	圆周	,	和	有	仅有的	-

[grəʊθ] [rɪŋz] .

growth	rings	.
生长	戒指	.

在磨坊附近，周长为九英尺，只有 90 个生长轮。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl] [ʌp][ðə; ði] [west] [sləʊp] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] [slɪm] [paɪnz] ['grəʊɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['nɔːməli] [ɪn]

Along	the	foot	trail	up	the	west	slope	are	tall	slim	pines	growing	almost	normally	in
沿着	这	脚	踪迹	向上	这	西方	坡	是	高的	苗条的	松树	生长	几乎	通常情况下	在

[wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][dɜːt] .

what	appears	to	be	little	patches	of	dirt	.
什么	出现	到	是	小的	补丁	的	污垢	.

沿着西坡的小路向上走，可以看到高而细的松树在看似一小块一小块的泥土上几乎正常地生长着。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [diːp] [ləʊm] - [fɪld] ['krevis] [bɪ'ləʊ] ,

There	may	be	deep	loam	-	filled	crevices	below	,
那里	可能	是	深的	壤土	-	已填	缝隙	以下	,

下方可能存在充满壤土的深缝隙，

[bʌt; bət][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [sʌtʃ] [spɑːs] [sɔɪl] [ə'test] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪnərəl]

but	the	health	of	the	trees	in	such	sparse	soil	attests	to	the	rich	mineral
但	这	健康	的	这	树木	在	这样的	疏	土壤	证明	到	这	富有的	矿物

['kɒntent] .

content	.
内容	.

但树木在如此贫瘠的土壤中依然健康生长，这证明了土壤中丰富的矿物质含量。

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] , [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɪlt][hæz; həz][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

High	up	on	the	eastern	slope	,	where	a	little	silt	has	accumulated	,
高的	向上	在	这	东	坡	,	在哪里	一个	小的	淤泥	有	积累	,

在东坡较高处，那里积聚了一些淤泥，

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪn] ['fɒrɪst] [kɔːld] ['bʌzərdz] [ruːst] . -

is	a	small	pine	forest	called	Buzzard's	Roost	.	41
是	一个	小的	松树	森林	称为	秃鹰的	栖息处	.	-

是一片名为"秃鹰栖息地"的小松树林。41

[ə; eɪ][reə(r)] [triː] [ɪz][ðə; ði]['kwɜːrkəs][ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] , [ɔː(r)] ['dʒɔːdʒə] [əʊk] , [wɪtʃ] [grəʊz] , [bʌt; bət] ['hɑːdli]

A	rare	tree	is	the	Quercus	Georgiana	,	or	Georgia	oak	,	which	grows	,	but	hardly
一个	稀有的	树	是	这	栎树	乔治亚娜	,	或者	乔治亚州	橡木	,	哪个	生长	,	但	几乎

['flɜːrɪʃ] ,

flourishes	,
繁花	,

乔治亚栎（Quercus Georgiana）是一种罕见的树种，虽然生长，但很难茁壮成长。

[ɒn] [stəʊn] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] .

on	Stone	Mountain	and	neighboring	outcrops	.
在	石头	山	和	邻接	露头	.

在石山和邻近的岩石露头上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [smɔːl] ['glɒsi] [liːvz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd]['taɪni]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

It	has	small	glossy	leaves	two	or	three	inches	long	,	and	tiny	acorns	.
它	有	小的	光滑	树叶	二	或者	三	英寸	长的	,	和	微小的	橡子	.

它的叶子小而有光泽，长两三英寸，结的橡子也很小。

[fjuː] [grəʊ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə'baʊt] - [fiːt] .
Few grow taller than about 25 feet .
很少 生长 更高 比 关于 - 脚 .

很少有人能长到超过25英尺高。

[weə(r)] [ɪ'nʌf] [dɜːt] [kə'lekts] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['blækbəriz] , ['hʌklbəri] , [ænd; ənd]
Where enough dirt collects there may be blackberries , huckleberries , and
在哪里 足够的 污垢 收集 那里 可能 是 黑莓 , 越橘 , 和
['mʌskədaɪn; 'mʌskədɪn] [vaɪnz] .
muscadine vines .
麝香葡萄 藤蔓 .

土壤积聚到足够多的地方，可能会长出黑莓、越橘和麝香葡萄藤。

['sɔŋbəːdz] [flɒk] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [grəʊvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
Songbirds flock in great numbers to the gardens and groves around the foot of
鸣禽 群 在 伟大的 数字 到 这 花园 和 小树林 大约 这 脚 的
[stəʊn] ['maʊntən] ,
Stone Mountain ,
石头 山 ,

大量的鸣禽聚集在石山山脚周围的花园和树林中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][waɪld][laɪf][ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ɪt'self] .
but there is little wild life up on the rock , itself .
但 那里 是 小的 荒野 生活 向上 在 这 岩石 , 本身 .

但岩石本身几乎没有野生动物。

[ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [bɜ˞dz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['vʌltʃəz] [ænd; ənd] [hɔːks] ,
The soaring birds , such as vultures and hawks ,
这 翱翔 鸟类 , 这样的 作为 秃鹫 和 老鹰 ,

翱翔的鸟类，例如秃鹫和鹰，

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpdrɑːft] [wɪtʃ] [lɪft][ðem; ðəm]['skaɪwədz][laɪk] ['eləˌvetər] [wen]
are well acquainted with the updrafts which lift them skyward like elevators when
是 出色地 熟人 和 这 上升气流 哪个 举起 他们 向天空 喜欢 电梯 什么时候
[ðə; ði][wɪnd] [straɪks] [ðə; ði] [stiːp] ,
the wind strikes the steep ,
这 风 罢工 这 陡 ,

它们非常熟悉上升气流，当风吹到陡峭的山坡上时，这种气流会像电梯一样将它们抬升到空中。

[smuːð] [sləʊps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [raɪdz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
smooth slopes , and they know where to find the best rides for each
光滑的 连续下坡 , 和 他们 知道 在哪里 到 寻找 这 最好的 骑行 为了 每个
[də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] .
direction the wind blows .
方向 这 风 打击 .

平缓的山坡，他们知道在每个风向下哪里能找到最佳的骑行路线。

[waɪl] [ðə; ði][mə'mɔːriəl][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kɑːrvd] ,
While the memorial was being carved ,
尽管 这 纪念馆 曾是 存在 雕刻 ,

在雕刻纪念碑的过程中，

['wɜːkmən] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːk] [ðæt] [sɔːrd] [baɪ][æt; ət] [aɪ] ['lev(ə)l] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] ,
workmen noticed a large hawk that soared by at eye level nearly every day ,
工人 注意到 一个 大的 鹰 那 飙升 经过 在 眼睛 等级 几乎 每一个 天 ,

工人们注意到，几乎每天都有一只大鹰从他们视线高度翱翔而过。

[ə'pærəntli] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
apparently quite interested in what they were doing .
显然 相当 感兴趣的 在 什么 他们 是 正在做 .

显然，他对自己正在做的事情很感兴趣。

[ðə; ði][men][bɪ'gæn] ['liːvɪŋ] [skræps][ɒv; əv] [fuːd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

The	men	began	leaving	scraps	of	food	at	a	certain	place	near	the	top	of	the
这	男人	开始	离开	碎屑	的	食物	在	一个	肯定	地方	靠近	这	顶部	的	这

['kɑːvɪŋ] .

carving	.
雕刻	.

男人们开始在雕像顶部附近的某个地方留下食物残渣。

[ðə; ði][bɜːd] [fluː] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	bird	flew	in	for	lunch	every	afternoon	,
这	鸟	飞翔	在	为了	午餐	每一个	下午	,

这只鸟每天下午都会飞来吃午饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kwaɪt][nɪə(r)] .

and	he	did	not	seem	to	mind	if	the	men	were	working	quite	near	.
和	他	做过	不是	似乎	到	头脑	如果	这	男人	是	在职的	相当	靠近	.

他似乎并不介意工人们在附近工作。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][laʊd][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒet] [tɔːtʃ] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .

However	,	the	loud	roar	of	the	jet	torch	disturbed	him	.
然而	,	这	大声	吼	的	这	喷射	火炬	不安	他	.

然而，喷气式手电筒发出的巨大轰鸣声让他心神不宁。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪm] [wɒz; wəz] [tɜːnd]

When	it	was	in	operation	he	delayed	his	lunch	until	the	flame	was	turned
什么时候	它	曾是	在	手术	他	延迟	他的	午餐	直到	这	火焰	曾是	转向

[ɒf] .

off	.
离开	.

炉火烧起来的时候，他一直等到炉火熄灭才吃午饭。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [pleɪst] [ðeə(r)] [lʌntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɒkə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	workmen	placed	their	lunches	in	a	locker	in	a	shed	at	the	foot	of	the
这	工人	放置	他们的	午餐	在	一个	储物柜	在	一个	棚	在	这	脚	的	这

['maʊntən] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

mountain	every	morning	.
山	每一个	早晨	.

每天早上，工人们都会把午餐放在山脚下棚子里的储物柜里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [lætʃ] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪstɪɪst] ['sænwɪtʃz] ['mɪsɪŋ] ,

They	began	finding	the	latch	unfastened	and	the	tastiest	sandwiches	missing	,
他们	开始	寻找	这	闩锁	解开	和	这	最美味的	三明治	丢失的	,

他们开始发现门闩没扣好，而且最美味的三明治也不见了。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [θiːf] [baɪ] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] — [ə; eɪ] [rə'kuːn] .

and	soon	identified	the	thief	by	footprints	in	the	dust	—	a	raccoon	.
和	很快	已识别	这	贼	经过	脚印	在	这	灰尘	—	一个	狸	.

很快，他们就通过尘土中的脚印认出了小偷——一只浣熊。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] [lætʃ] [kept][ðə; ði] [kuːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] .

A	more	intricate	latch	kept	the	coon	out	of	the	locker	.
一个	更多的	错综复杂	闩锁	保留	这	浣熊	出去	的	这	储物柜	.

更复杂的门闩阻止了浣熊进入储物柜。

[ðə; ði][men] [pʊt] [aʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

The	men	put	out	food	for	him	,	and	he	always	picked	it	up	after	they
这	男人	放	出去	食物	为了	他	,	和	他	总是	挑选	它	向上	后	他们

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

were	gone	,
是	已消失	,

男人们给他准备了食物，他们走后他总是把食物拿走。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][feə(r)][æz; əz] [wel] [ɒn] ['tʃærəti] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [waɪl] ['stiːlɪŋ] .

but	he	did	not	fare	as	well	on	charity	as	he	had	done	while	stealing	.
但	他	做过	不是	票价	作为	出色地	在	慈善机构	作为	他	有	完毕	尽管	偷窃	.

但他靠做慈善获得的收益远不如他靠偷窃获得的收益。

[stəʊn] ['maʊntən] [hæz; həz][bɜ˞dz][ænd; ənd] ['biːz] [ænd; ənd] [ʃrɪmp] [ænd; ənd] ['lɪzədz] , [bʌt; bət][nəʊ]

Stone	Mountain	has	birds	and	bees	and	shrimp	and	lizards	,	but	no
石头	山	有	鸟类	和	蜜蜂	和	虾	和	蜥蜴	,	但	不

[sneɪks] .

snakes	.
蛇	.

石山上有鸟类、蜜蜂、虾和蜥蜴，但没有蛇。

['hærəld][kɒks] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ðeə(r)] .

Harold	Cox	reported	that	he	had	not	seen	a	single	one	in	all	his	years	there	.
哈罗德	考克斯	据报道	那	他	有	不是	已见	一个	单身的	一	在	全部	他的	年	那里	.

-

42

-

哈罗德·考克斯报告说，他在那里生活了那么多年，一个也没见过。[42]

GEOLOGY43

GEOLOGY43

GEOLOGY43

地质学43

[stəʊn] ['maʊntən] , [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][æt'læntə] , [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst][ɪk'spəʊzd] ['grænɪt]

Stone	Mountain	,	sixteen	miles	east	of	Atlanta	,	is	the	world's	largest	exposed	granite
石头	山	,	十六	英里	东方	的	亚特兰大	,	是	这	世界的	最大	裸露	花岗岩

['mɒnəlɪθ] .

monolith	.
巨石	.

石山位于亚特兰大以东 16 英里处，是世界上最大的裸露花岗岩巨石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tə'deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɪndiən]

It	is	as	great	a	wonder	to	geologists	today	as	it	was	to	Indian
它	是	作为	伟大的	一个	想知道	到	地质学家	今天	作为	它	曾是	到	印度

['medsn; 'medɪsn][men][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

medicine	men	of	ancient	times	.
药品	男人	的	古老的	时代	.

对于今天的地质学家来说，这和古代印度巫医所发现的一样，都是一个巨大的奇迹。

[waɪl] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,

While	geologists	know	how	it	was	formed	and	what	it	is	made	of	,
尽管	地质学家	知道	如何	它	曾是	形成	和	什么	它	是	制成	的	,

虽然地质学家知道它是如何形成的以及它是由什么组成的，

[ðeɪ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ɪts] [trə'mendəs] [saɪz] , [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪmətri] [ænd; ənd][ɪts]

they	still	are	amazed	at	its	tremendous	size	,	its	wonderful	symmetry	and	its
他们	仍然	是	惊叹	在	它是	巨大的	尺寸	,	它是	精彩的	对称	和	它是

[ləʊ'keɪʃn] ,

location	,
地点	,

他们至今仍对它巨大的规模、奇妙的对称性和地理位置感到惊叹。

[haɪ] [ænd; ənd][ə'ləʊn][ɒn][ə; eɪ]['dʒentli] ['rəʊlɪŋ] ['plætəʊ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [maɪlz][frɒm; frəm][ɪts] ['nɪərɪst]

high	and	alone	on	a	gently	rolling	plateau	over	thirty	miles	from	its	nearest
高的	和	独自的	在	一个	轻轻地	滚动	高原	超过	三十	英里	从	它是	最近的

['maʊntən] ['neɪbə(r)] .

mountain	neighbor	.
山	邻居	.

高耸而孤零零地坐落在起伏平缓的高原上，距离最近的山峰也有三十多英里。

[ðɪs] ['maʊntən] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] ['paʊəf(ə)l] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd]

This	mountain	is	a	perfect	example	of	the	unbelievably	powerful	forces	and
这	山	是	一个	完美的	例子	的	这	难以置信	强大的	力量	和

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

the	eternal	patience	of	nature	,
这	永恒	耐心	的	自然	,

这座山完美地展现了大自然难以置信的强大力量和永恒的耐心。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

for	it	was	a	million	years	in	the	making	and	lay	a	hundred	million
为了	它	曾是	一个	百万	年	在	这	制作	和	躺	一个	百	百万

[j'iəz] ['ɪŋkjubeɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [eg] [ɒn][ə; eɪ][vɑːst][pleɪn][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd]

years	incubating	before	it	arose	like	a	great	egg	on	a	vast	plain	in	another	hundred
年	孵化	前	它	出现	喜欢	一个	伟大的	蛋	在	一个	广阔的	清楚的	在	其他	百

['mɪljən] [j'iəz] .

million	years	.
百万	年	.

因为它历经百万年的酝酿，又经过一亿年的孵化，才像一枚巨大的蛋在一亿年后出现在广袤的平原上。

[stəʊn] ['maʊntən] [ɪz][wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['levə(l)] ,

Stone	Mountain	is	1	,	683	feet	above	sea	level	,
石头	山	是	1	,	-	脚	多于	海	等级	,

石山海拔1683英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪdʒ] .

and	825	feet	above	the	surrounding	land	which	is	itself	a	dividing	ridge	.
和	-	脚	多于	这	周围	土地	哪个	是	本身	一个	分割	岭	.

高出周围地面 825 英尺，而周围地面本身就是一条分界山脊。

[reɪn] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

Rain	water	running	off	the	eastern	slope	goes	into	the	lake	and	out	by	the
雨	水	跑步	离开	这	东	坡	去	进入	这	湖	和	出去	经过	这

['jeləʊ] ['rɪvə(r)] .

Yellow	River	.
黄色的	河	.

雨水从东坡流下，汇入湖泊，然后沿着黄河流出。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [west] [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə] [saʊθ] ['rɪvə(r)] .

That	on	the	west	finds	its	way	to	South	River	.
那	在	这	西方	发现	它是	方式	到	南	河	.

西边的河流最终汇入南河。

[ðə; ði] [striːmz] [dʒɔɪn] - [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət] [leɪk] ['dʒæksən][ænd; ənd] [fləʊ] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [ɑːk'mʌlˌgiː]

The	streams	join	50	miles	away	at	Lake	Jackson	and	flow	on	by	the	Ocmulgee
这	溪流	加入	-	英里	离开	在	湖	杰克逊	和	流动	在	经过	这	奥克穆尔吉

[ænd; ənd]['ɔːltəməˌhɔː][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

and	Altamaha	to	the	Atlantic	Ocean	.
和	阿尔塔马哈	到	这	大西洋	海洋	.

这些溪流在 50 英里外的杰克逊湖汇合，然后沿着奥克穆尔吉河和阿尔塔马哈河继续流向大西洋。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Three	or	four	miles	to	the	north	,
三	或者	四	英里	到	这	北	,

往北三四英里，

['hedwɔːtəz] [ɒv; əv] ['piːˌtriː] [kriːk] [stɑːt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][baɪ]

headwaters	of	Peachtree	Creek	start	their	long	trip	to	the	Gulf	of	Mexico	by
源头	的	桃树	溪	开始	他们的	长的	旅行	到	这	海湾	的	墨西哥	经过

[wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] [ænd; ənd][ˌæpəˌlætʃɪ'koʊlə] .

way	of	the	Chattahoochee	and	Apalachicola	.
方式	的	这	查塔胡奇河	和	阿巴拉契科拉	.

桃树溪的源头开始了漫长的旅程，途经查塔胡奇河和阿巴拉契科拉河，最终汇入墨西哥湾。

[ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['grænɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] ['kʌvəz] - ['mɪljən] [skweə(r)] [fiːt] , [ɔː(r)] - ['eɪkəz] .

The	exposed	granite	of	Stone	Mountain	covers	25	million	square	feet	,	or	583	acres	.
这	裸露	花岗岩	的	石头	山	封面	-	百万	正方形	脚	,	或者	-	英亩	.

石山裸露的花岗岩面积达 2500 万平方英尺，即 583 英亩。

[ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] ['fɪgəd] [ðə; ði] [mæs] [æt; ət]['sɛvən] , - , - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] .

A	surveyor	figured	the	mass	at	7	,	532	,	750	,	950	cubic	feet	.
一个	测量员	想	这	大量的	在	7	,	-	,	-	,	-	立方体	脚	.

测量员计算出的质量为 7,532,750,950 立方英尺。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] ['mɪljən] ['kjuːbɪk] [fiːt] [hæv; həv] [biːn] ['kwɔːriːd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,

Since	that	time	several	million	cubic	feet	have	been	quarried	and	shipped	away	,
自从	那	时间	一些	百万	立方体	脚	有	到过	采石场	和	已发货	离开	,

自那时以来，已有数百万立方英尺的矿石被开采并运走。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][mænz] [en'devəz] [ʃəʊ] [æz; əz][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['piːliŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

but	all	of	man's	endeavors	show	as	insignificant	peelings	taken	from	the
但	全部	的	男人的	努力	展示	作为	微不足道	果皮	已采取	从	这

['westən] [ænd; ənd] ['iːstən] [sləʊps] .

western	and	eastern	slopes	.
西	和	东	连续下坡	.

但人类的一切努力，都不过是从东西山坡上剥下的微不足道的薄片。

['grænɪt] [weɪs] - . [naɪn] [paʊndz] [pə(r)]['kjuːbɪk] [fʊt] ,

Granite	weighs	167	.	9	pounds	per	cubic	foot	,
花岗岩	重量	-	.	9	磅	每	立方体	脚	,

花岗岩每立方英尺重167.9磅。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] .

if	you	are	interested	in	computing	the	weight	of	Stone	Mountain	.
如果	你	是	感兴趣的	在	计算	这	重量	的	石头	山	.

如果您想计算石山的重量。

['grænɪt] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [stəʊn] ,

Granite	is	the	universal	stone	,
花岗岩	是	这	普遍的	石头	,

花岗岩是世界通用的石材。

[kən'teɪnɪŋ] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənts] [frɒm; frəm][juː'reɪniəm][ænd; ənd]

containing	practically	all	the	natural	elements	from	uranium	and
包含	几乎	全部	这	自然的	元素	从	铀	和

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][tuː; tə]['aɪən][ænd; ənd] ['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['reərə] ['mɪnərəlz] .

aluminum	to	iron	and	silica	and	the	rarer	minerals	.
铝	到	铁	和	二氧化硅	和	这	稀有	矿物	.

它几乎包含了从铀、铝到铁、二氧化硅等所有天然元素以及更稀有的矿物。

[ˌaɪ 'tiː][ˌdiːkəm'pəʊzɪz]['ɪntuː] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] ,

It	decomposes	into	fertile	soil	,
它	分解	进入	沃	土壤	,

它分解后会变成肥沃的土壤。

[æz; əz][ɪz] ['redɪli] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ðæt] [sprɪŋz] [ʌp] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜːt][ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)]

as	is	readily	seen	by	the	growth	that	springs	up	where	a	little	dirt	and	moisture
作为	是	容易	已见	经过	这	生长	那	弹簧	向上	在哪里	一个	小的	污垢	和	水分

[kə'lekt] [ɒn][ðə; ði]['dʒentlə(r)] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

collect	on	the	gentler	slopes	of	the	mountain	.
收集	在	这	更温和	连续下坡	的	这	山	.

从山坡上较为平缓的地方，只要有少量泥土和水分聚集，就会迅速生长出植物，这一点很容易看出。

[stəʊn] ['maʊntən] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] ,

Stone	Mountain	is	near	the	foot	of	the	Appalachians	,
石头	山	是	靠近	这	脚	的	这	阿巴拉契亚山脉	,

石山位于阿巴拉契亚山脉山脚附近。

[æn; ən] [ɪk'strɪ:mlɪ] ['eɪnʃənt] ['maʊntən] [tʃeɪn] [ə'rɪdʒənəlɪ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['grænɪt] [naɪs] .

an	extremely	ancient	mountain	chain	originally	composed	of	granite	gneiss	.
一个	极其	古老的	山	链	起初	由	的	花岗岩	片麻岩	.

一条极其古老的山脉，最初由花岗片麻岩构成。

[ðə; ði] [pi:ks] , [ɪn][ðeə(r)] [ju:θ] , [rəʊz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bræʃ] [jʌŋ] ['rɒkiz] ,

The	peaks	,	in	their	youth	,	rose	much	higher	than	the	brash	young	Rockies	,
这	高峰	,	在	他们的	青年	,	玫瑰	很多	更高	比	这	鲁莽	年轻的	落基山脉	,

这些山峰在年轻时，比当时气势汹汹的落基山脉高得多。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] .

or	even	taller	than	the	Himalayas	.
或者	甚至	更高	比	这	喜马拉雅山	.

甚至比喜马拉雅山脉还要高。

[θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [stəʊn] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

Three	hundred	million	years	ago	,	when	Stone	Mountain	was	born	,
三	百	百万	年	前	,	什么时候	石头	山	曾是	出生	,

三亿年前，当石山形成时，

[ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði]['eərɪə] [stʊd] [pə'hæps] - , - [fi:t] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] .

the	land	in	the	area	stood	perhaps	10	,	000	feet	higher	than	it	does	now	.
这	土地	在	这	区域	站立	也许	-	,	-	脚	更高	比	它	做	现在	.

该地区的地势可能比现在高出 10000 英尺。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv]['lɑ:stɪd][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

During	a	period	that	may	have	lasted	a	million	years	or	more	,
期间	一个	时期	那	可能	有	持续	一个	百万	年	或者	更多的	,

在可能持续一百万年或更久的时期内，

['məʊltən] [stəʊn] ['ʌndə(r)] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm] [di:p] [ɪn][ðə; ði]

molten	stone	under	tremendous	pressure	was	pushed	upward	from	deep	in	the
熔融的	石头	在下面	巨大的	压力	曾是	推动	向上	从	深的	在	这

[ɜ:θ] .

earth	.
地球	.

滚烫的岩浆在巨大的压力下从地底深处被向上推起。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:s] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

If	the	force	behind	it	had	been	sufficient	to	drive	it	out	at	the	surface	,
如果	这	力量	在后面	它	有	到过	充足的	到	驾驶	它	出去	在	这	表面	,

如果其背后的力量足以将其推出地表，

[ðə; ði] [rɒk] [wʊd] [hæv; həv] [ku:ld] ['ræpɪdlɪ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔ:m]

the	rock	would	have	cooled	rapidly	and	would	have	assumed	a	different	form
这	岩石	会	有	冷却	快速	和	会	有	假定	一个	不同的	形式

.

:

.

岩石会迅速冷却，并呈现出不同的形状。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [tu:] [maɪlz][ɔ:(r)][səʊ][ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	weight	of	two	miles	or	so	of	rocks	and	earth	overhead	was	sufficient
这	重量	的	二	英里	或者	所以	的	岩石	和	地球	开销	曾是	充足的

[tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊltən] [fləʊ] ,

to	contain	the	tremendous	pressure	of	the	molten	flow	,
到	包含	这	巨大的	压力	的	这	熔融的	流动	,

头顶上方两英里左右的岩石和泥土的重量足以承受熔岩流带来的巨大压力。

[səʊ][ðə; ði]['ʌpə(r)] [krʌst] ['lɪtərəlɪ] ['fləʊtɪd] [ɒn][ə; eɪ][hɒt]['lɪkwɪd] [beɪs] .

so	the	upper	crust	literally	floated	on	a	hot	liquid	base	.
所以	这	上	地壳	字面上地	漂浮	在	一个	热的	液体	根据	.

所以，上层饼皮实际上是漂浮在滚烫的液体基底上的。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [æz; əz]['lɪkwɪd] [rɒk] [θrʌst] ['ɪntu:][æn; ən]['eəriə] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Something	had	to	give	as	liquid	rock	thrust	into	an	area	where	there	was
某物	有	到	给	作为	液体	岩石	推力	进入	一个	区域	在哪里	那里	曾是

[nəʊ] [speɪs] .

no	space	.
不	空间	.

当液态岩浆涌入一个原本没有空间的地方时，必然会发生一些变化。

['fɔ:ti] [maɪlz] [ɔ:(r)][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

Forty	miles	or	so	to	the	northwest	is	a	chain	of	mountains	,
四十	英里	或者	所以	到	这	西北	是	一个	链	的	山脉	,

西北方向大约四十英里处是一片山脉。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɛnɪsɔ:] [ɪz][ðə; ði] [tɔlɪst] ,

of	which	Kennesaw	is	the	tallest	,
的	哪个	肯尼索	是	这	最高	,

其中肯尼索最高，

[fɔ:md] [baɪ] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] ['bʌk(ə)ld] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [rɒks] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [sti:p]

formed	by	pressure	from	the	side	which	buckled	underlying	rocks	up	like	a	steep
形成	经过	压力	从	这	边	哪个	弯曲	潜在的	岩石	向上	喜欢	一个	陡

[ru:f] ,

roof	,
屋顶	,

由侧面压力使下方岩石向上弯曲形成，如同陡峭的屋顶。

[ɔ:(r)]['fəʊldɪd] ['leɪəz] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

or	folded	layers	over	each	other	.
或者	折叠	层	超过	每个	其他	.

或者层层折叠在一起。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['preʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'plaɪd] [baɪ] [stəʊn] ['maʊntən] .

Some	of	that	pressure	may	have	been	applied	by	Stone	Mountain	.
一些	的	那	压力	可能	有	到过	应用	经过	石头	山	.

其中一些压力可能来自石山组织。

[ðɪs] [əd'mɪtɪdli] [ɪz] ['θɪəri] — ['ʌpə(r)] ['leɪəz] [wɪtʃ] [held] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktʃuəl]['stɔ:ri] [hæv; həv]

This	admittedly	is	theory	—	upper	layers	which	held	much	of	the	factual	story	have
这	诚然	是	理论	—	上	层	哪个	握住	很多	的	这	事实	故事	有

[lɒŋ] [sɪns] [wɒʃt] [ə'weɪ] . -

long	since	washed	away	.	4445
长的	自从	洗过	离开	.	-

这当然只是理论——承载着大部分事实的上层地质层早已被冲刷殆尽。4445

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'tru:d] [mə'tɪərɪəl][wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɪz(ə)n] [sel] [ænd; ənd][held]

Since	the	intruding	material	was	contained	in	its	original	prison	cell	and	held
自从	这	入侵	材料	曾是	包含	在	它是	原来的	监狱	细胞	和	握住

['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] ['preʃə(r)] ,

under	constant	pressure	,
在下面	持续的	压力	,

由于入侵物质被限制在其原先的牢房内，并处于持续的压力之下，

[ˌaɪ 'ti:] [ku:ld] ['grædʒuəli] , [ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [tʊk] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] .

it	cooled	gradually	,	a	process	which	took	perhaps	a	hundred	million	years	.
它	冷却	逐步地	,	一个	过程	哪个	采取	也许	一个	百	百万	年	.

它逐渐冷却下来，这个过程可能持续了一亿年。

[baɪ] ['ku:lɪŋ] ['sləʊli] , [ðə; ði] ['mɒlɪkju:lz] [fɔ:md] [kəm'pækt] , ['ju:nɪfɔ:m] ['krɪstlz] .

By	cooling	slowly	,	the	molecules	formed	compact	,	uniform	crystals	.
经过	冷却	缓慢地	,	这	分子	形成	袖珍的	,	制服	晶体	.

通过缓慢冷却，分子形成了致密、均匀的晶体。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['əʊldə] , [sˈɒftɐ] ['grænɪt] [ˌəʊvəˈhed] [wɒz; wəz] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

Meanwhile	the	older	,	softer	granite	overhead	was	weathering	and	turning	to
同时	这	老	,	更柔和	花岗岩	开销	曾是	风化	和	转弯	到

[sɔɪl] [ænd; ənd] [ɪˈrəʊdɪŋ] [əˈweɪ] .

soil	and	eroding	away	.
土壤	和	侵蚀	离开	.

与此同时，上方较老、较软的花岗岩正在风化、变成土壤并被侵蚀殆尽。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði]['kəʊst(ə)l]['eərɪə][ɒv; əv] [ˌsaʊθˈiːst] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	went	to	extend	the	coastal	area	of	southeast	Georgia	and	some
一些	去	到	延长	这	沿海	区域	的	东南	乔治亚州	和	一些

[tuː; tə] [help] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [rɪtʃ] [blæk] [belt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌælə'bæmə] .

to	help	build	up	the	rich	black	belt	of	South	Alabama	.
到	帮助	建造	向上	这	富有的	黑色的	腰带	的	南	阿拉巴马州	.

一些人前往佐治亚州东南部沿海地区进行扩张，一些人则前往阿拉巴马州南部富饶的黑土带进行建设。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] ,

In	the	two	hundred	million	years	since	the	intrusion	,
在	这	二	百	百万	年	自从	这	入侵	,

自入侵事件发生以来的两亿年间，

[ðə; ði] [tuː] - [maɪl] - [θɪk] [ˌəʊvəˈleɪ][hæz; həz][ɪɹˈəʊdɪd] [daʊn] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]['lev(ə)l] ,

the	two	-	mile	-	thick	overlay	has	eroded	down	to	its	present	level	,
这	二	-	英里	-	厚的	覆盖	有	侵蚀	向下	到	它是	展示	等级	,

厚达两英里的覆盖层已被侵蚀至目前的水平。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [kɔː(r)][ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] ['stændɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [eg] .

leaving	the	hard	core	of	Stone	Mountain	standing	up	like	a	great	gray	egg	.
离开	这	难的	核	的	石头	山	常设	向上	喜欢	一个	伟大的	灰色的	蛋	.

只剩下石山坚硬的核心部分像一个巨大的灰色鸡蛋一样耸立着。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [weəz] ['veri] ['sləʊli] — ['skʌfɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]

The	surface	of	the	mountain	wears	very	slowly	—	scuffing	feet	of	millions	of
这	表面	的	这	山	穿着	非常	缓慢地	—	磨损	脚	的	百万	的

['vɪzɪtəz] [hæv; həv] [left] ['beəli] [dɪˈsɜːnəb(ə)l] [mɑːrks] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [treɪl] .

visitors	have	left	barely	discernible	marks	along	the	western	trail	.
访客	有	左边	仅仅	可辨别的	标记	沿着	这	西	踪迹	.

山体表面磨损非常缓慢——数百万游客的脚步在西侧步道上留下的痕迹几乎难以辨认。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [krʌst] [ɪz] [stɪl] ['weərɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] ,

Meanwhile	the	original	crust	is	still	wearing	away	at	a	rapid	rate	,
同时	这	原来的	地壳	是	仍然	穿着	离开	在	一个	迅速的	速度	,

与此同时，原有的地壳仍在快速侵蚀。

[səʊ] [stəʊn] ['maʊntən] [ɪz] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['tɔːlə(r)][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] [beɪs] .

so	Stone	Mountain	is	continuing	to	grow	taller	in	reference	to	its	base	.
所以	石头	山	是	继续	到	生长	更高	在	参考	到	它是	根据	.

因此，相对于它的山脚，石山还在不断长高。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] ['grænɪt] [ɪkˈstendɪŋ]

Around	the	base	have	been	noted	fingers	of	Stone	Mountain	granite	extending
大约	这	根据	有	到过	著名的	手指	的	石头	山	花岗岩	扩展

['aʊtwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [rɒk] ,

outward	into	the	old	rock	,
向外	进入	这	老的	岩石	,

人们注意到，在底部周围有石山花岗岩的岩脉向外延伸到古老的岩石中。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [sɔɪl] ,

or	sometimes	soil	,
或者	有时	土壤	,

或有时是土壤，

[weə(r)] [ðə; ði]['məʊltən][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [fɔ:st] ['ɪntu:] ['krevis] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætərəl] ['mu:vmənt]

where	the	molten	material	was	forced	into	crevices	during	the	lateral	movement
在哪里	这	熔融的	材料	曾是	强制	进入	缝隙	期间	这	侧	移动

[ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] ['strɑ:tə] .

of	underground	strata	.
的	地下	地层	.

在地下地层横向移动的过程中，熔融物质被挤入缝隙中。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tɑ:gɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] .

The	mountain	is	a	natural	target	for	lightning	.
这	山	是	一个	自然的	目标	为了	闪电	.

这座山是天然的雷击目标。

['θʌndəklaʊd] [bɒm'bɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevist] [ɑ:'tɪləri] .

Thunderclouds	bombard	it	with	their	heaviest	artillery	.
雷云	轰击	它	和	他们的	最重	炮兵	.

雷云用最猛烈的炮火轰击着它。

[ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bi'heiv] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['θɜ:məʊ] - [dʒet] [tɔ:tʃ] .

A	bolt	of	lightning	behaves	very	much	like	the	thermo	-	jet	torch	.
一个	螺栓	的	闪电	行为	非常	很多	喜欢	这	热	-	喷射	火炬	.

闪电的性质与热喷射火炬非常相似。

[ɪts] [ɪk'stri:m] [hi:t] [kən'və:t] ['mɔɪstʃə(r)][ɪn] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['mɒlɪkju:lz] [tu:; tə] [sti:m] [ænd; ənd] ['lɪtərəli]

Its	extreme	heat	converts	moisture	in	underlying	molecules	to	steam	and	literally
它是	极端	热	转换	水分	在	潜在的	分子	到	蒸汽	和	字面上地

[blɑ:sts] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['krɪstlz] ,

blasts	off	the	surface	crystals	,
爆炸	离开	这	表面	晶体	,

其极高的温度将底层分子中的水分转化为蒸汽，并直接将表面晶体吹走。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sɔ:sə(r)] - [ʃeɪpt] [dɪ'preʃn] [fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] .

making	a	slight	saucer	-	shaped	depression	four	to	six	inches	across	.
制作	一个	轻微	碟子	-	形状	沮丧	四	到	六	英寸	穿过	.

挖出一个直径四到六英寸的浅碟状凹陷。

[hi:t] ['fju:zɪz][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [slɪk] , ['glɑ:si] ['sɜ:fɪs] .

Heat	fuses	the	bottom	of	the	depression	,	leaving	a	slick	,	glassy	surface	.
热	保险丝	这	底部	的	这	沮丧	,	离开	一个	光滑	,	玻璃状	表面	.

热力使凹陷底部熔合，留下光滑如玻璃的表面。

['evri] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [left] [ɪts] [mɑ:k] .

Every	lightning	bolt	for	many	years	has	left	its	mark	.
每一个	闪电	螺栓	为了	许多	年	有	左边	它是	标记	.

多年来，每一道闪电都留下了痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɪkɪst] [nɒt][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][ɪn]

It	is	noticeable	that	they	are	thickest	not	on	the	highest	points	,	but	in
它	是	显	那	他们	是	最厚	不是	在	这	最高	积分	,	但	在

[dɪ'preʃnz] .

depressions	.
抑郁症	.

值得注意的是，它们最厚的地方不是最高点，而是凹陷处。

[ˌmi:ti:ə'rɔlədʒi:z] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði][fɜ:st] [drɒps][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [səʊk]['ɪntu:][ðə; ði]

Meteorologists	say	that	is	where	the	first	drops	from	a	shower	soak	into	the
气象学家	说	那	是	在哪里	这	第一的	滴	从	一个	淋浴	浸泡	进入	这

['grænɪt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪk] [ðə; ði][best] [graʊnd] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

granite	and	therefore	make	the	best	ground	to	attract	the	lightning	.
花岗岩	和	所以	制作	这	最好的	地面	到	吸引	这	闪电	.

气象学家说，雨滴落到那里后，会渗入花岗岩中，因此那里是吸引闪电的最佳地点。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm][bɪ'gæn] ['kɑ:vɪŋ] [ɪn] - ,

From	the	time	Gutzon	Borglum	began	carving	in	1923	,
从	这	时间	古宗	博格勒姆	开始	雕刻	在	-	,

自古特松·博格勒姆于1923年开始雕刻以来，

[stəʊn] ['rʌbl] [paɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mɒnjumənt] .

stone	rubble	piled	up	at	the	base	of	the	mountain	below	the	monument	.
石头	瓦砾	堆积	向上	在	这	根据	的	这	山	以下	这	纪念碑	.

纪念碑下方山脚下堆积着石块碎石。

['hɑ:dli] [ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [leɪ]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

Hardly	a	man	alive	could	remember	what	lay	under	it	.
几乎	一个	男人	活	可以	记住	什么	躺	在下面	它	.

几乎没有人能记得它下面埋着什么。

['ɑ:ftə(r)] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði] ['rʌbl] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

After	nearly	fifty	years	,	when	the	rubble	was	removed	,
后	几乎	五十	年	,	什么时候	这	瓦砾	曾是	已移除	,

近五十年后，当废墟被清除时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['grænɪt] [naɪs] ['pi:pɪŋ] [aʊt]

there	was	revealed	a	low	hill	of	the	original	granite	gneiss	peeping	out
那里	曾是	揭晓	一个	低的	爬坡道	的	这	原来的	花岗岩	片麻岩	偷窥	出去

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ,

from	under	the	mountain	,
从	在下面	这	山	,

山体下方露出了一小块原始的花岗片麻岩小丘。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['ækjərətli] , ['pʊʃɪŋ] ['ɪntu:][ɪts][saɪd] .

or	more	accurately	,	pushing	into	its	side	.
或者	更多的	准确	,	推动	进入	它是	边	.

或者更准确地说，是推入它的侧面。

[ðə; ði][əʊld] [rɒk] ['klɪəli] [ʃəʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['twɪstɪd] ,

The	old	rock	clearly	shows	how	it	was	twisted	,
这	老的	岩石	清楚地	演出	如何	它	曾是	扭曲	,

这块古老的岩石清晰地显示了它曾经扭曲的痕迹。

[tɜ:nd] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['preʃəz] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

turned	and	tortured	by	the	great	pressures	of	two	hundred	million	years	ago	.
转向	和	受折磨	经过	这	伟大的	压力	的	二	百	百万	年	前	.

两亿年前，巨大的压力使它扭曲变形，饱受折磨。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃʌv] [ə'saɪd] [ðɪs] [lɒt][ɒv; əv] [rɒk] , [ðə; ði]['məʊltən] [mæs] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'gʌlf] [ænd; ənd]

Unable	to	shove	aside	this	lot	of	rock	,	the	molten	mass	tried	to	engulf	and
无法	到	推	旁边	这	很多	的	岩石	,	这	熔融的	大量的	尝试	到	吞噬	和

[daɪ'dʒest][ˌaɪ 'ti:] .

digest	it	.
消化	它	.

由于无法推开这堆岩石，熔岩试图将其吞噬并消化。

[wi:; wi] [si:] ['əʊnli][ðə; ði][tɪp][tɒp][ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] .

We	see	only	the	tip	top	of	Stone	Mountain	.
我们	看	仅有的	这	提示	顶部	的	石头	山	.

我们只能看到石山的山顶尖。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪs] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [wen] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

The	shape	around	the	base	that	will	be	revealed	when	more	of	the	surrounding
这	形状	大约	这	根据	那	将要	是	揭晓	什么时候	更多的	的	这	周围

[rɒk] [i'rəud] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɪljən] [j'iəz] [ɪz] ['ɛniˌbɑ:diz] [ges] .

rock	erodes	away	in	the	next	million	years	is	anybody's	guess	.
岩石	侵蚀	离开	在	这	下一个	百万	年	是	任何人的	猜测	.

未来一百万年里，随着周围岩石的侵蚀，山体底部的形状将会如何，目前还不得而知。

[ðə; ði] [depθ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
The depth surely is infinite ,
这 深度 一定 是 无限 ,

深度肯定是无限的。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [kə'nektɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [spju:] ['ʌpwəd] .
for it is still connected down through the channel by which it spewed upward .
为了 它 是 仍然 连接 向下 通过 这 渠道 经过 哪个 它 喷涌而出 向上 .

因为它仍然通过它向上喷涌的通道向下连接着。

[stəʊn] ['maʊntən] [ɪz] [ju'ni:k] .
Stone Mountain is unique .
石头 山 是 独特的 .

石山独一无二。

['kemɪk(ə)l] [meɪkʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] , [ænd; ənd][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
Chemical makeup of the granite , and its physical characteristics ,
化学 化妆品 的 这 花岗岩 , 和 它是 身体的 特征 ,

花岗岩的化学成分及其物理特性

[ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ɔ:l]['ʌðə(r)] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs]
are different enough from all other stone in the Southeast to indicate that this
是 不同的 足够的 从 全部 其他 石头 在 这 东南 到 表明 那 这
[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [fləʊ] [ɒv; əv]['məʊltən] [rɒk] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ri:tʃt]
is the only portion of that ancient flow of molten rock that has yet reached
是 这 仅有的 部分 的 那 古老的 流动 的 熔融的 岩石 那 有 然而 达到
[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] . -
the surface . 46
这 表面 . -

这些岩石与东南部的其他所有岩石都截然不同，这表明这是古代熔岩流中唯一尚未到达地表的部分。[46]

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] , [baɪ][i:] . ['mɜ:t(ə)n]['kəʊltə(r)] .
A Short History of Georgia , by E . Merton Coulter .
一个 短的 历史 的 乔治亚州 , 经过 E . 默顿 库尔特 .

E·默顿·库尔特著《佐治亚州简史》。

[ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [pres] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [si:] . , - .
University of North Carolina Press , Chapel Hill , N . C . , 1933 .
大学 的 北 卡罗莱纳 按 , 教堂 爬坡道 , N . C . , - .

北卡罗来纳大学出版社，教堂山，北卡罗来纳州，1933年。

['dʒɔ:rdʒəz] ['lændmɑ:rks] , [məm'ɔ:ɹɪəlz][ænd; ənd]['ledʒəndz] , ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] , [baɪ] ['lu:ʃən] [lə'mɑ:(r)] [naɪt]
Georgia's Landmarks , Memorials and Legends , Volume II , by Lucian Lamar Knight
乔治亚州的 地标 , 纪念碑 和 传说 , 体积 二 , 经过 卢西安 拉马尔 骑士
.
:
.

《乔治亚州地标、纪念碑和传说，第二卷》，作者：卢西安·拉马尔·奈特。

[bɜ:d] ['prɪntɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . , [æt'læntə] , - .
Byrd Printing Co . , Atlanta , 1913 .
伯德 印刷 合作 . , 亚特兰大 , - .

伯德印刷公司，亚特兰大，1913年。

['dʒɔ:dʒə] : [ʌn'fɪnɪʃt] [steɪt] , [baɪ][hæl] [sti:d] .
Georgia : Unfinished State , by Hal Steed .
乔治亚州 : 未完成 状态 , 经过 哈尔 骏马 .

乔治亚：未完成的州，作者：哈尔·斯蒂德。

['ælfrɪd] [ə; eɪ] . [nɑːpf] , [njuː] [jɔːk] , - .
Alfred A . Knopf , New York , 1942 .
阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 新的 约克 , - .

Alfred A. Knopf，纽约，1942 年。

['empaɪə(r)] ['bɪldəz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [baɪ] [ruːθ] ['elgɪn] [-] , ['aɪsə] [lɔɪd] ['ɒstərˌhaʊt] [ænd; ənd]
Empire Builders of Georgia , by Ruth Elgin Suddeth , Isa Lloyd Osterhout and
帝国 建筑商 的 乔治亚州 , 经过 露丝 埃尔金 苏德斯 , 伊萨 劳埃德 奥斯特豪特 和
[dʒɔːdʒ] ['luːɪs] ['hʌtʃəsən] .
George Lewis Hutcheson .
乔治 刘易斯 哈奇森 .

《佐治亚州的帝国缔造者》，作者：露丝·埃尔金·萨德斯、伊萨·劳埃德·奥斯特豪特和乔治·路易斯·哈奇森。

[ðə; ði] [stɛk] ['kʌmpəni] , ['ɒstɪn] , [teks] . , - .
The Steck Company , Austin , Tex . , 1962 .
这 斯泰克 公司 , 奥斯汀 , 德州 . , - .

斯泰克公司，德克萨斯州奥斯汀，1962 年。

['dʒɔːdʒə] : [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntrisaɪd] .
Georgia : A Guide to the Towns and Countryside .
乔治亚州 : 一个 指导 到 这 城镇 和 农村 .

乔治亚州：城镇和乡村指南。

['fedərəl] ['raɪtɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [pres] , ['æθənz] , - .
Federal Writing Project , University of Georgia Press , Athens , 1940 .
联邦 写作 项目 , 大学 的 乔治亚州 按 , 雅典 , - .

联邦写作计划，佐治亚大学出版社，雅典，1940 年。

['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , ['vɒljuːm] [θriː] , [baɪ] ['wɔːltə] [dʒiː] . ['kuːpə(r)] .
Story of Georgia , Volume III , by Walter G . Cooper .
故事 的 乔治亚州 , 体积 三、 , 经过 沃尔特 G . 库珀 .

《佐治亚州的故事》第三卷，作者：沃尔特·G·库珀。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk] , - .
The American Historical Society , Inc . , New York , 1938 .
这 美国人 历史 社会 , 公司 . , 新的 约克 , - .

美国历史学会，纽约，1938 年。

[ˌsaɪkləʊ'piːdɪə][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , ['vɒljuːm] [θriː] , [baɪ][eks] - ['gʌvənə(r)] ['ælən][biː] . ['kændlə(r)][ænd; ənd]
Cyclopedia of Georgia , Volume III , by Ex - Governor Allen B . Candler and
百科全书 的 乔治亚州 , 体积 三、 , 经过 前任 - 州长 艾伦 B . 坎德勒 和
['dʒen(ə)rəl] ['klemənt] [ə; eɪ] . ['evənz] .
General Clement A . Evans .
一般的 克莱门特 一个 . 埃文斯 .

《佐治亚州百科全书》第三卷，由前州长艾伦·B·坎德勒和克莱门特·A·埃文斯将军编纂。

[steɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æt'læntə] , - .
State Historical Association , Atlanta , 1906 .
状态 历史 协会 , 亚特兰大 , - .

州历史协会，亚特兰大，1906 年。

[sæl] - [əʊ] - [kwɑː] [ɔː(r)] [bɔɪ] [laɪf]
Sal - O - Quah or Boy Life
萨尔 - 哦 - 夸 或者 男生 生活

萨尔奥夸或男孩生活

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] , [baɪ]['frɑːnsɪs][ɑː(r)] . ['goʊldɪŋ] .
Among the Cherokees , by Francis R . Goulding .
之中 这 切罗基人 , 经过 弗朗西斯 拉 . 古尔丁 .

《切罗基人之中》，作者：弗朗西斯·R·古尔丁。

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , - .

Macon	,	Ga	.	,	1870	.
梅肯	,	加	.	,	-	.

佐治亚州梅肯，1870 年。

[haʊ] [stəʊn] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [baɪ] [puːl] ['meɪnəd] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ['weɪvərli] [pres] , [ɪŋk]

How	Stone	Mountain	Was	Created	,	by	Poole	Maynard	,	Ph	.	D	.	Waverly	Press	,	Inc
如何	石头	山	曾是	创建	,	经过	普尔	梅纳德	,	菲尔	.	D	.	韦弗利	按	,	公司

. , ['bɔːltɪmɔː(r)] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

.	,	Baltimore	,	U	.	S	.	A	.	,	1929	.
.	,	巴尔的摩	,	U	.	S	.	一个	.	,	-	.

《石山是如何形成的》，作者：Poole Maynard 博士，Waverly Press, Inc.，巴尔的摩，美国，1929 年。

[ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['meməriz] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænɪt] ['maʊntən] , [baɪ]

A	Temple	of	Sacred	Memories	in	the	Breast	of	a	Granite	Mountain	,	by
一个	寺庙	的	神圣	回忆	在	这	胸部	的	一个	花岗岩	山	,	经过

[ɔː'gʌstəs] [luːkmən] .

Augustus	Lukeman	.
奥古斯都	卢克曼	.

奥古斯都·卢克曼的《花岗岩山胸怀中的神圣记忆神庙》。

['laɪən] - [jʌŋ] , - .

Lyon	-	Young	,	1927	.
里昂	-	年轻的	,	-	.

里昂-杨，1927 年。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] , [baɪ]['liːlə; 'leɪlə] ['vɛnəbəl] ['meɪs(ə)n] ['ɛlˌdrɛdʒ] . - .

History	of	Stone	Mountain	,	by	Leila	Venable	Mason	Eldredge	.	1950	.
历史	的	石头	山	,	经过	莱拉	维纳布尔	石匠	埃尔德里奇	.	-	.

《石山历史》，作者：莱拉·维纳布尔·梅森·埃尔德里奇，1950年。

[mi'seləni, 'misəleini][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [baɪ]['æbsələm][eɪtʃ] . ['tʃæpəl] .

Miscellanies	of	Georgia	,	by	Absalom	H	.	Chappell	.
杂项	的	乔治亚州	,	经过	押沙龙	H	.	查佩尔	.

阿布萨隆·H·查佩尔著《乔治亚杂记》。

['gɪlbət] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [kə'lʌmbəs] , [ˌdʒiː'eɪ] . , - .

Gilbert	Printing	Co	.	,	Columbus	,	Ga	.	,	1874	.
吉尔伯特	印刷	合作	.	,	哥伦布	,	加	.	,	-	.

吉尔伯特印刷公司，哥伦布，佐治亚州，1874年。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔːriəl] , [baɪ] ['mɪldrɪd] ['luːɪs] ['rʌðəfəd] ,

The	History	of	Stone	Mountain	Memorial	,	by	Mildred	Lewis	Rutherford	,
这	历史	的	石头	山	纪念馆	,	经过	米尔德里德	刘易斯	卢瑟福	,

《石山纪念馆的历史》，作者：米尔德里德·路易斯·卢瑟福

[steɪt] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

State	Historian	of	Georgia	Division	of	United	Daughters	of	the	Confederacy	.
状态	历史学家	的	乔治亚州	分配	的	团结的	女儿们	的	这	邦联	.

佐治亚州南方联盟之女分会州历史学家。

[faɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə]['dʒɜːn(ə)l] , [ðə; ði][æt'læntə][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði][æt'læntə] ['dʒɔːdʒən] , [ðə; ði]

Files	of	The	Atlanta	Journal	,	The	Atlanta	Constitution	,	The	Atlanta	Georgian	,	The
文件	的	这	亚特兰大	杂志	,	这	亚特兰大	宪法	,	这	亚特兰大	格鲁吉亚	,	这

[æt'læntə]['dʒɜːn(ə)l][ˌmægə'ziːn] ,

Atlanta	Journal	Magazine	,
亚特兰大	杂志	杂志	,

《亚特兰大日报》、《亚特兰大宪法报》、《亚特兰大乔治亚人报》、《亚特兰大日报杂志》的档案

[ðə; ði][æt'læntə]['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌmægə'ziːn] .

The	Atlanta	Journal	and	Constitution	Magazine	.
这	亚特兰大	杂志	和	宪法	杂志	.

《亚特兰大宪法报》杂志。

[ðə; ði]['meəri]['kɑ:tə(r)]['wɪntə(r)] [stəʊn] ['maʊntən] [kə'lekʃ(ə)n] , ['dəʊneɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə]

The	Mary	Carter	Winter	Stone	Mountain	Collection	,	donated	to	the	Georgia
这	玛丽	卡特	冬天	石头	山	收藏	,	捐赠	到	这	乔治亚州

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Department	of	Archives	and	History	.
部门	的	档案	和	历史	.

玛丽·卡特·温特石山收藏品，捐赠给佐治亚州档案馆和历史博物馆。

[peɪdʒ][fɔ:r] : ['bɔ:rgləm]['stju:diəʊ]['fəʊtəʊ] , ['kɜ:təsi] ['meəri]['kɑ:tə(r)] [w'ɪntəz]

Page	4	:	Borglum	studio	photo	,	courtesy	Mary	Carter	Winters
页	4	:	博格勒姆	工作室	照片	,	礼貌	玛丽	卡特	冬季

第4页：博格勒姆工作室照片，由玛丽·卡特·温特斯提供

[peɪdʒ][faɪv] : [blɑ:st]['fəʊtəʊ] , ['kɜ:təsi] ['ɑ:θə(r)][bi:] . ['kelɒg]

Page	5	:	Blast	photo	,	courtesy	Arthur	B	.	Kellogg
页	5	:	爆炸	照片	,	礼貌	亚瑟	B	.	家乐氏

第5页：爆炸照片，由亚瑟·B·凯洛格提供

[peɪdʒ][sɪks] : [lu:kmən] ['fəʊtəʊ] , ['kɜ:təsi] [ɔ:'gʌstəs] [lu:kmən] ['fæməli]

Page	6	:	Lukeman	photo	,	courtesy	Augustus	Lukeman	family
页	6	:	卢克曼	照片	,	礼貌	奥古斯都	卢克曼	家庭

第 6 页：卢克曼照片，由奥古斯都卢克曼家族提供

[peɪdʒ]['sɛvən] : ['wɜ:kmən] ['fəʊtəʊ] , ['kɜ:təsi] ['meəri]['kɑ:tə(r)] [w'ɪntəz] ; [lu:kmən] ['mɒd(ə)l]['fəʊtəʊ][baɪ]

Page	7	:	Workmen	photo	,	courtesy	Mary	Carter	Winters	;	Lukeman	model	photo	by
页	7	:	工人	照片	,	礼貌	玛丽	卡特	冬季	;	卢克曼	模型	照片	经过

[rɔi] ['fɔ:knə(r)]

Roy	Faulkner
罗伊	福克纳

第7页：工人照片，由玛丽·卡特·温特斯提供；卢克曼模型照片，由罗伊·福克纳拍摄

[peɪdʒ][eit] : [lu:kmən] [ʌn'veɪlɪŋ] ['fəʊtəʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]

Page	8	:	Lukeman	unveiling	photo	by	Kenneth	Rogers
页	8	:	卢克曼	揭幕	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第8页：卢克曼揭幕仪式照片，摄影：肯尼斯·罗杰斯

[peɪdʒ] - : ['ʌpə(r)] [left]['fəʊtəʊ][baɪ][dʒəʊ] ['tʌkə(r)]

Page	11	:	Upper	left	photo	by	Joe	Tucker
页	-	:	上	左边	照片	经过	乔	塔克

第11页：左上角照片由乔·塔克拍摄

[peɪdʒ] - : [tɔ:tʃ] ['fəʊtəʊz][baɪ][fræŋk] - ; ['hænkɔk] [ænd; ənd]['mɒd(ə)l]['fəʊtəʊ][baɪ] [rɔi] ['fɔ:knə(r)]

Page	12	:	Torch	photos	by	Frank	Rippitoe	;	Hancock	and	model	photo	by	Roy	Faulkner
页	-	:	火炬	照片	经过	坦率	-	;	汉考克	和	模型	照片	经过	罗伊	福克纳

第12页：火炬照片由弗兰克·里皮托拍摄；汉考克和模特照片由罗伊·福克纳拍摄

[peɪdʒ] - : ['fəʊtəʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]

Page	16	:	Photo	by	Kenneth	Rogers
页	-	:	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第16页：肯尼斯·罗杰斯摄

[peɪdʒ] - - - : ['kɑ:vɪŋ] ['kʌlə(r)]['fəʊtəʊ][baɪ]['særə] ['stɪlˌwɛl]

Page	20	-	21	:	Carving	color	photo	by	Sara	Stilwell
页	-	-	-	:	雕刻	颜色	照片	经过	萨拉	史迪威

第20-21页：萨拉·斯蒂尔韦尔拍摄的雕刻彩色照片

[peɪdʒ] - :

Page	23	:
页	-	:

第23页：

['flaʊə(r)]['kʌlə(r)]['fəʊtəʊz][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]
Flower color photos by Kenneth Rogers
花 颜色 照片 经过 肯尼斯 罗杰斯

肯尼斯·罗杰斯拍摄的花卉彩色照片

[peɪdʒ] - : ['fəʊtəʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]
Page 26 : Photo by Kenneth Rogers
页 - : 照片 经过 肯尼斯 罗杰斯

第26页：肯尼斯·罗杰斯摄

[peɪdʒ] - : ['fəʊtəʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]
Page 29 : Photo by Kenneth Rogers
页 - : 照片 经过 肯尼斯 罗杰斯

第29页：肯尼斯·罗杰斯摄

[peɪdʒ] - : [dʒiːp]['fəʊtəʊz][baɪ]['særə] ['stɪlˌwɛl]
Page 32 : Jeep photos by Sara Stilwell
页 - : 吉普车 照片 经过 萨拉 史迪威

第32页：萨拉·斯蒂尔韦尔拍摄的吉普车照片

[peɪdʒ] - : ['taʊə(r)]['fəʊtəʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]
Page 33 : Tower photo by Kenneth Rogers
页 - : 塔 照片 经过 肯尼斯 罗杰斯

第33页：肯尼斯·罗杰斯拍摄的塔楼照片

[peɪdʒ] - : ['fəʊtəʊ][baɪ]['særə] ['stɪlˌwɛl]
Page 39 : Photo by Sara Stilwell
页 - : 照片 经过 萨拉 史迪威

第39页：萨拉·斯蒂尔韦尔摄

[peɪdʒ] - - - : ['fəʊtəʊz][baɪ] ['kenɪθ] ['rɒdʒəz]
Page 40 - 41 : Photos by Kenneth Rogers
页 - - - : 照片 经过 肯尼斯 罗杰斯

第40-41页：肯尼斯·罗杰斯摄影作品

[peɪdʒ] - : ['fəʊtəʊ][baɪ] ['kenɪθ] Rogers47
Page 44 : Photo by Kenneth Rogers47
页 - : 照片 经过 肯尼斯 Rogers47

第44页：肯尼斯·罗杰斯拍摄的照片[47]

[bæk] ['kʌvə(r)] ['fəʊtəʊz]
BACK COVER PHOTOS
后退 覆盖 照片

封底照片

[siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔːriəl] ['kɑːvɪŋ] , [meɪ]
Scenes from the formal dedication of the Stone Mountain Memorial Carving , May
场景 从 这 正式的 奉献 的 这 石头 山 纪念馆 雕刻 , 可能
, - .
, 1970 .
, - .

1970 年 5 月，石山纪念雕刻正式落成典礼现场。

[tɒp] [left] : - , - [gests] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] .
Top left : 20 , 000 guests attended the ceremonies .
顶部 左边 : - , - 客人 参加 这 仪式 .

左上图：20,000 名宾客参加了仪式。

['sentə(r)] [left] : ['dʒɔ:dʒə] ['senətə(r)] ['hɜ:mən] ['tælmɪdʒ] ([el]) [ænd; ənd] [stəʊn] ['maʊntən] [meə(r)]
Center **left** **:** **Georgia** **Senator** **Herman** **Talmadge** **(** **L** **)** **and** **Stone** **Mountain** **Mayor**
中心 左边 : 乔治亚州 参议员 赫尔曼 塔尔梅奇 (L) 和 石头 山 市长
['rændɒlf] ['mɛdˌlɑ:k] .
Randolph **Medlock** **.**
兰道夫 梅德洛克 .

左中：佐治亚州参议员赫尔曼·塔尔马奇（左）和斯通山市长兰道夫·梅德洛克。

['sentə(r)] :
Center **:**
中心 :

中心：

[jʌŋ] ['bændzmən] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [deɪ] - [lɒŋ] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪ'vents] .
Young **bandsmen** **from** **across** **the** **state** **participated** **in** **day** **-** **long** **musical** **events** **.**
年轻的 乐队成员 从 穿过 这 状态 参与 在 天 - 长的 音乐 活动 .

来自全州各地的年轻乐队成员参加了为期一天的音乐活动。

[raɪt] : ['dʒɔ:dʒə] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [ben] ['dʌblju:] . ['fɔ:rtsən] ,
Right **:** **Georgia** **Secretary** **of** **State** **Ben** **W** **.** **Fortson** **,**
正确的 : 乔治亚州 秘书 的 状态 本 W . 福特森 ,

右图：佐治亚州州务卿本·W·福特森

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [wɒz; wəz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] [mə'mɔ:riəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['djʊərɪŋ]
Jr **.** **was** **chairman** **of** **the** **Stone** **Mountain** **Memorial** **Association** **during**
小 . 曾是 主席 的 这 石头 山 纪念馆 协会 期间
[ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [jɪə(r)] .
the **dedication** **year** **.**
这 奉献 年 .

小约翰在纪念碑落成那一年担任石山纪念碑协会主席。

['ləʊə(r)] : [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [ə'raɪvd] [baɪ] ['helɪkɒptə(r)] , ['flaɪɪŋ] [də'rektli] [baɪ]
Lower **:** **The** **Vice** **President** **and** **his** **party** **arrived** **by** **helicopter** **,** **flying** **directly** **by**
降低 : 这 副 总统 和 他的 派对 到达的 经过 直升机 , 飞行 直接地 经过
[ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] .
the **carving** **.**
这 雕刻 .

下图：副总统一行乘坐直升机抵达，直接从雕像上方飞过。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神